

ÉCONOMIE

Déménager le 1^{er} juillet, une date qui tient du folklore

GILLES BÉRUBÉ

Aucune réglementation ne fixe l'échéance des baux résidentiels au 30 juin de chaque année. La date du 1^{er} juillet tient plus du folklore que de raisons rationnelles. Mais il semble que les choses commencent à changer.

«Y a-t-il quelqu'un qui va nous sortir de l'enfer du 1^{er} juillet?» C'est presque un cri du cœur, que lance Éric Thibodeau, courtier en immobilier. Il est aussi propriétaire d'appartements locatifs. Dans sa dernière édition, Le Canada Français rapportait ses commentaires sur la situation du marché de la vente de maisons. Dans l'entrevue, la conversation a glissé sur la date du 1^{er} juillet, une date qu'il qualifie d'infamale pour à peu près toutes les entreprises qui touchent à l'immobilier.

Nouvellement arrivée en poste, la responsable des communications de la Régie du logement du Québec, Mme Mary-André Jobin a fouillé le sujet en juin dernier. Rien, aucune réglementation, directive ou recommandation ne cible le 1^{er} juillet pour le renouvellement des baux, indique Mme Jobin.



Les entreprises de location sont vite débordées à l'approche du 1^{er} juillet.

Jusqu'en 1974, le 1^{er} mai était la date cible pour les déménagements. Pourquoi cette date? Les motifs se perdent dans le temps. Une chose certaine, on ne voulait pas déménager en hiver. Mais pourquoi le faire en chœur? Personne ne sait. À l'époque, cette date posait un problème pour les écoliers. Plusieurs se rappellent sans doute avoir vu des nouveaux venus ou avoir été de ces nouveaux venus dans une école dans les premiers jours de mai, à un mois et demi de la fin du calendrier scolaire. Ce n'était pas sans

conséquences pour les résultats sur le bulletin.

À la fin des années 60, la question a été soulevée. En 1973, le gouvernement québécois a adopté une loi pour prolonger les baux de deux mois en 1974. L'échéance avait été reportée du 30 avril 1974 au 30 juin 1974. Il s'agissait d'une mesure ponctuelle. C'est la seule fois qu'une loi a fixé la date d'échéance des baux. Depuis, la date du 1^{er} juillet est demeurée, mais rien n'oblige les propriétaires à terminer un bail le 30 juin.

→ Page B-3

AVEC PAYLESS SHOESOURCE

Pennington voisinera Wal-Mart

GILLES BÉRUBÉ

La chaîne Reitmans implantera un magasin Pennington à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le commerce partagera un nouveau bâtiment en construction face au nouveau magasin Wal-Mart. Son voisin sera Payless ShoeSource.

L'an dernier, la compagnie First Professional Management a acquis tous les terrains vacants dans le secteur du boulevard Omer-Marcil, à la limite de Saint-Luc et de Saint-Jean. La transaction incluait des parcelles de terrains achetées de Loblaw's. L'objectif principal était l'implantation du nouveau magasin Wal-Mart. First Pro, comme on l'appelle dans le milieu de l'immobilier, est un important promoteur et gestionnaire d'immeubles au Canada. Elle a le mandat de dénicher les sites pour la chaîne américaine Wal-Mart.

Wal-Mart est partenaire financier de First Pro dans les projets où elle implante un magasin. On s'en doute, la chaîne américaine garde ainsi un contrôle sur son



Le nouveau bâtiment sera situé à l'intersection du boulevard Omer-Marcil et l'entrée principale du complexe commercial.

voisinage, mais elle peut aussi accélérer le développement du secteur, question de créer un achalandage commercial. Les deux partenaires ne dorment pas sur leur investissement. Moins d'un mois après l'ouverture du nouveau Wal-Mart, First Pro annonce la construction d'un nouveau bâtiment commercial de 8000 pieds carrés.

Le nouvel édifice sera situé en bordure du boulevard Omer-Mar-

cil, à l'intersection de l'entrée principale du complexe commercial. Cette entrée forme maintenant une rue qui rejoint le boulevard Industriel. Le bâtiment logera les magasins de deux chaînes de détail, précise le directeur de projet, M. Pierre-Jacques Lefebvre. D'une part, Pennington Supermagasin occupera une surface de 6500 pieds carrés et Payless ShoeSource, 1500 pieds carrés.

→ Page B-2

ÉDITORIAL

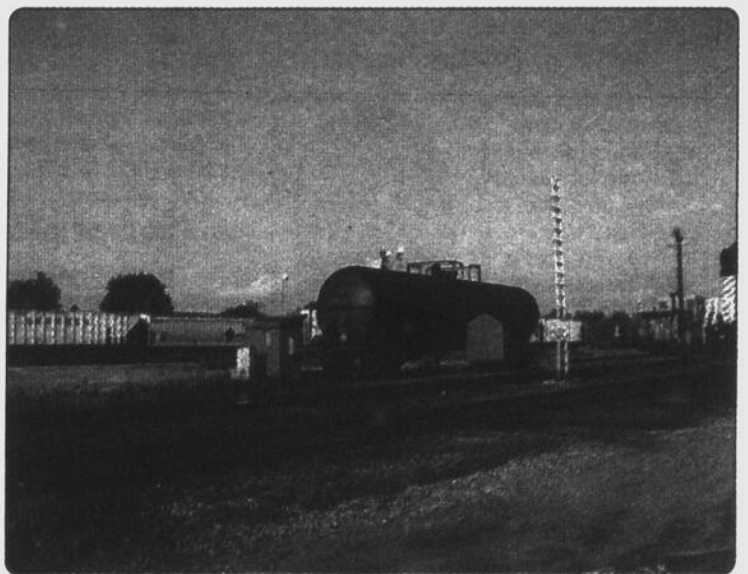
Un objectif ambitieux, mais réalisable

B 4

Farnham: le train devenu indésirable

Longtemps, l'industrie ferroviaire a pesé lourd dans l'économie de Farnham. Après une période de déclin, la compagnie de Chemin de fer Québec Sud lui a redonné de la vigueur depuis quelques années. Au début, la population s'en est réjouie, mais aujourd'hui, elle déchant.

B 8



Le Flirt vise la clientèle du parc industriel

Il semble que la plupart des centres urbains du Québec aient leur brasserie avec serveuses sexy. Le Resto bar le Flirt vient exploiter ce filon à Saint-Jean en misant sur la clientèle du parc industriel.

B 8



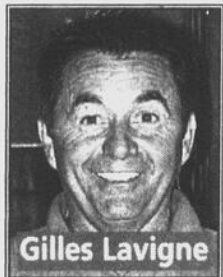
Les Petites Annonces *Toujours pour vous!* **347-8555**

Flageole

par **Normand Flageole**

Le nouveau Gilles

Quant à y avoir du nouveau dans ta vie, pourquoi ne pas en profiter pour changer tout ce qu'il y a à changer ? C'est sans doute ce que s'est dit Gilles Lavigne, le nouveau représentant du nouveau Corbeil électroménagers à Saint-Jean-sur-Richelieu. Voici donc en premier le nouveau visage de Gilles qui après 37 ans s'est enfin décidé à se débarrasser de sa légendaire moustache. Le personnel féminin de Corbeil électroménagers et de Tendances meubles effectue présentement un sondage (non scientifique) afin de déterminer lequel des deux Gilles plaît davantage. À suivre !



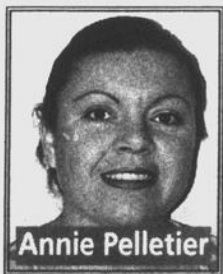
comité féminin au club de golf Saint-Jean qui la perturbe. Chose certaine, la qualité de son jeu est affectée. Non seulement Carole Beauregard en arrache avec son golf mais en plus, on a vu l'ex 15 d'handicap, jouer des marqueurs jaunes réservés habituellement aux seniors. Quand ça va mal !

Déry, trente ans déjà

Une des entreprises les plus dynamiques de la région, Déry Toyota, célébrera bientôt son trentième anniversaire. À cette occasion, tous ceux qui ont fait de Déry le «succès-story» qu'il est, c'est-à-dire vous les clients, seront invités le jeudi 6 septembre à une soirée bien spéciale. Les proches collaborateurs de l'entreprise seront également conviés très bientôt à participer à l'événement. D'autre part, la division des projets spéciaux du Groupe Le Canada Français travaille actuellement à la conception d'un cahier spécial 30^e anniversaire Déry Toyota. Ce cahier sera publié le mercredi 12 septembre dans le journal Le Canada Français. Tous les collaborateurs de Déry Toyota intéressés à participer à cette édition spéciale, peuvent rejoindre Sylvain Latour au 450-347-0323, poste 295

Alazim boum boum

Si ces trois mots vous rappellent un air de votre enfance, sachez qu'il s'agit également du nom d'un nouveau commerce de la région. Ouvert depuis samedi dernier au 321-B boulevard St-Luc (en face du IGA), Alazim boum boum propose sous le même toit des vêtements d'enfants 0 à 16 ans ainsi que des jeux et des jouets éducatifs en passant par la literie pour chambre de bébé. Bon succès à toute l'équipe d'Annie Pelletier.



Le golf de Carole

On ne sait pas si ce sont les nouvelles fonctions qu'elle occupe au sein de la commission scolaire ou si ce sont ses responsabilités de présidente du

Prompt rétablissement

Les employés du Canada Français se joignent à l'équipe de la Clinique du Son de Saint-Jean-sur-Richelieu, afin de souhaiter à Madeleine Coache, un pilier de l'entreprise, une convalescence des plus rapides. Madeleine a dû effectuer récemment un bref séjour à l'hôpital du Haut-Richelieu. Puisque le sourire de Madeleine manque à tous ses proches collaborateurs, on a bien hâte qu'elle soit de retour.



Le festival à l'âge adulte

À l'approche de la 18^e édition de notre festival d'été, nous devons admettre que le bébé maintenant devenu adulte, se porte très bien.

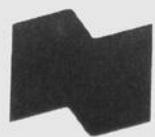
Il y a bien eu en cours de route des moments plus difficiles. Appelons ça la crise d'adolescence. Mais depuis que Cogestion a pris en charge le petit, il a bien grandi et ce dans les deux sens du mot. Comme s'amuse à le dire le président de l'édition 2001 Yves Denis, le festival a maintenant atteint sa majorité. On peut donc maintenant l'appeler monsieur ou si vous préférez L'International. Au fil des ans, notre festival des montgolfières aura créé des dizaines d'emplois directs et indirects. Il aura laissé sur son passage des millions de dollars en retombées économiques et aura surtout permis de mettre Saint-Jean-sur-Richelieu sur la «map». L'International de Montgolfières Monsieur Christie n'a plus rien à envier aux plus gros festivals du Québec. Emmenez-en des Juste pour rire, Jazz et Franco-Folies. Nous aussi, notre scène principale présente les plus grandes

vedettes de l'heure. Mais en prime des grands spectacles, nous offrons à nos invités d'un jour ou d'une semaine, la féerie des ballons.

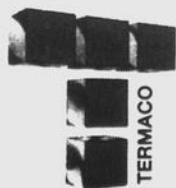
Pour avoir assisté à la conférence de presse présentée la semaine dernière au sommet de la tour du Stade Olympique (à plusieurs centaines de mètres de hauteur histoire de donner aux gens présents le feeling des airs, sans doute une autre idée de génie du duo Bissonnette-Thouin), conférence où était conviée les plus gros médias du Québec, je peux vous certifier que les TVA, Journal de Montréal et CKOI de ce monde sont très heureux de leur association avec notre festival. Les commanditaires également y trouvent leur compte.

Chapeau au dirigeant politique qui ont investi pendant des années dans le festival. Bravo à Cogestion qui en a assuré le développement et merci aux nombreux bénévoles, sans qui, il n'y aurait tout simplement pas de festival. Ça fait du bien des fois de se dire comment on est bon !

— Une présentation de —



**BANQUE
NATIONALE**



Plusieurs prospects en vue

— Suite de la page B-1

TRAVAUX

Les travaux sont en marche depuis la semaine dernière et le bâtiment doit être livré aux locataires en octobre. Les nouveaux commerces devraient ouvrir vers la mi-novembre, à temps pour la période des Fêtes. Pour First Pro, l'investissement oscille autour des 600 000 \$, sans compter les améliorations locatives et les investissements des locataires.

Pennington Supermagasin est une chaîne de magasins de vêtements et de lingerie pour dame spécialisés dans les grandes tailles. Elle fait partie du groupe Reitmans depuis 1995. La chaîne compte une centaine de magasins à l'échelle canadienne. Notons que l'étude Profil Achat sur les habitudes d'achat des consommateurs de la région, réalisée par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, avait révélé un trou dans le marché au niveau de ce créneau de magasin.

Payless ShoeSource est l'un des plus im-

portants détaillants de chaussures en Amérique du Nord, avec des ventes de plus de 2,7 milliards de dollars américains en 1999. Elle compte plus de 4500 magasins aux États-Unis et près de 250 au Canada, dont 42 au Québec. Elle est présente dans la plupart des centres urbains de la province. Comme son nom l'indique, l'entreprise mise sur une stratégie de bas prix.

Présentement, indique M. Lefebvre, First Pro négocie pour l'implantation d'autres commerces, sans préciser lesquels. On le sait, la rumeur a couru à l'effet que les restaurants East Side Mario's pourraient être du groupe. La chaîne n'a pas nié son intérêt pour Saint-Jean. Au total, avant de lancer la construction du Wal-Mart, First Pro disposait d'une superficie commerciale totale de 270 000 pieds carrés à développer. À lui seul, le magasin Wal-Mart en occupe 130 000 pieds carrés. En tenant compte du projet en cours, il reste 132 000 pieds carrés, à développer. Cette superficie pourra être répartie dans plusieurs bâtiments. ■



First Professional management dispose encore d'une superficie commerciale de 132 000 pieds carrés à développer, soit l'équivalent du magasin Wal-Mart.

Paul Martin à guichet fermé

Est-ce la stature de l'invité ou la formule qui plaît ? La Chambre de commerce du Haut-Richelieu semble avoir misé juste avec sa nouvelle activité «La Chambre à guichet fermé». Cette formule permet à un nombre restreint de personnes, quarante au plus, d'assister à une rencontre avec une personnalité influente du milieu économique et politique, que ce soit à l'échelle provinciale, nationale ou internationale. Ce genre de rencontres est plus propice aux échanges et aux discussions que ne peuvent l'être les conférences mensuelles. Mais c'est pas donné. Il en coûte 100 \$ aux membres et 120 \$ aux non-membres pour participer à la rencontre. Et d'une fois à l'autre, il n'y aura pas nécessairement de repas.

Le ministre des Finances du Canada, M. Paul Martin, sera le premier invité «à guichet fermé». Il a fallu peu de temps après l'annonce de cette nouvelle formule, au début de juillet, pour que tous les billets soient vendus. La Chambre a fait peu de sollicitation pour l'événement. La rencontre du 14 août se déroulera en après-midi, à l'hôtel Relais Gou-verneur. ■



Aucune législation ne fixe la date d'échéance des baux

— Suite de la page B-1

VERTIGE

Il n'y a pas que les déménageurs, qui ont le vertige à l'approche du 1er juillet, fait valoir M. Thibodeau. Dans le secteur de l'immeuble, c'est la tourmente. Plusieurs acheteurs de maisons veulent prendre livraison de leur nouvelle résidence le 1er juillet parce qu'ils doivent quitter leur logement pour cette date. Ils voudraient bien le faire avant, mais le vendeur ne peut se trouver un nouveau logement avant le 1er juillet. Certains seraient bien prêts à attendre plus tard, mais les propriétaires tiennent à relouer pour le jour fatidique. Si bien que dans le mois précédent, les agents et courtiers d'immeubles, les prêteurs hypothécaires, les notaires, les arpenteurs ne savent plus ou donner de la tête. C'est la même tourmente au Bureau de la publicité des droits.

Dans la construction neuve, le phénomène est semblable. En juin, c'est la frénésie sur les chantiers. La coordination des différents métiers devient acrobatique. Dans ce cas, l'acheteur qui a commandé sa maison assez tôt peut toujours l'occuper avant le 1er juillet, mais il ne «forcera» pas trop pour ne pas se retrouver avec deux mensualités de logements à payer en même temps.

De leur côté, les propriétaires de logements locatifs auront connu une période de pointe pendant la période d'avis de renouvellement. Dans une courte période de temps, il leur faudra multiplier les visites et les rendez-vous et conclure les baux. Quand arrive le 1er juillet, il leur faut aller jeter un coup d'oeil sur les logements, question de voir si tout fonctionne.

SERVICES PUBLICS

Les entreprises de services publics comme Hydro-Québec, Bell Canada, Gaz Métropolitain et Vidéotron, connaissent une période intensive de changements d'adresse. La technologie d'aujourd'hui (Internet, boîtes vocales et autres) facilitent un peu les choses, mais il faut mettre du personnel en surplus. C'est le cas aussi pour les assureurs, la Société d'assurance automobile, la Régie de l'assurance maladie, les institutions financières et autres.

Et dans les jours qui entourent le 1er juillet, c'est au tour des déménageurs et des centres de location d'être débordés, mais pas un peu. Cet été, il semble qu'une entreprise de déménagement de la région métropolitaine a été en opération 24 heures par jour pendant cette période. Les entreprises chargent des prix plus élevés, mais elles doivent faire tra-



Le 1^{er} juillet, il faut mobiliser les parents et amis pour déménager. Il n'est pas rare de recevoir quelques invitations à déménager.

vailler le personnel en heures supplémentaires et de surcroît, un jour férié. Et elles n'arrivent pas à faire face à la de-

mande. Il va de soi qu'elles ne peuvent s'équiper uniquement en fonction de ces quelques journées intensives. ■

Un phénomène qui n'est pas unique

La période intensive de déménagement, le 1^{er} juillet, ne serait pas unique au Québec, si l'on en croit Mme Mary-Andrée Jobin, de la Régie du logement du Québec. En fouillant un peu la question, elle a appris que le phénomène se produit aussi en Ontario et dans certains États du nord des États-Unis. Il est vraisemblable que ce soit le cas dans d'autres États et provinces.

Il semble que cette période intensive de déménagements soit quand même un peu plus étalée qu'au Québec. Là où se démarquent les Québécois, c'est qu'ils sont nombreux avoir la bougeotte. En 2000, Hydro-Québec a enregistré 700 000 changements d'adresse, indique une porte-parole de la Société, Claudette Nadeau. Au Québec, on recense un peu plus de 3 millions de ménages, propriétaires occupants et locataires confondus. C'est près du quart de la population qui déménage.

La proportion est la même dans les appartements locatifs. Annuellement, il se fait entre 250 000 et 300 000 déménagements pour un parc de logements locatifs de 1,3 million d'unités. Bref, entre 20 et 25% des locataires québécois déménagent à chaque année, souligne le directeur général de la CORPIQ, M. Michel Riverin.

On croit à tort que tout le monde change de décor en même temps. En fait, le quart des déménagements surviennent le 1^{er} juillet, selon les chiffres d'Hydro-Québec. En 2000, 172 000 ménages ont choisi cette date pour changer de logement. C'est quand même 25% de toute l'activité annuelle des déménagements en deux ou trois jours.

En excluant la pointe du début de juillet, un autre 25% s'étale entre les mois de mai et août puisque, selon Mme Jobin, de la Régie du logement, la moitié des déménagements se font pendant ces quatre mois. Selon la porte-parole d'Hydro, il y a des petites pointes pour le 1^{er} juin et pour le 1^{er} septembre. Enfin, le reste de l'activité, 50%, se déroule entre



En 2000, Hydro-Québec a enregistré 700 000 changements d'adresse, dont 172 000 pour le 1^{er} juillet.

septembre et avril, avec une petite pointe pour le 1^{er} janvier.

ÉCOLE

Au Québec comme ailleurs, la motivation des gens à déménager le 1^{er} juillet reste la question des écoles, note Mme Jobin. Les parents profitent des vacances scolaires pour éviter aux enfants de changer d'écoles en plein milieu du calendrier. Il y a aussi la question des vacances, souligne M. Riverin. Certains prennent leurs vacances pour déménager. D'autres, au contraire, veulent régler cette corvée avant leurs vacances d'été.

Bref, on semble chercher des raisons pour déménager le 1^{er} juillet. Et pourtant, note M. Riverin, toutes les raisons sont bonnes pour éviter cette date. La CORPIQ ne fait pas de recommandations à ses membres sur la date d'échéance des baux. Pour favoriser une stabilité de leurs locataires et faciliter le

financement hypothécaire, la Corporation leur conseille de signer des baux de douze mois, mais ce peut être n'importe quand dans l'année.

ÉCHÉANCE

Selon M. Riverin, la contrainte des écoles ne touchent qu'une partie de la clientèle, celle des familles. Et encore, quand les enfants sont au secondaire, la contrainte est déjà moindre puisque le

territoire des écoles secondaires est généralement plus large. Et puis, les vacances scolaires durent deux mois, pas trois jours. L'échéance ne pourrait-elle pas être le 15 juillet, le 1^{er} août, le 15 août ou le 1^{er} septembre? M. Riverin en convient. Il souligne d'ailleurs la vague de déménagements à l'approche du mois de septembre.

M. Riverin indique que plusieurs propriétaires croient qu'il n'y a pas de clientèle pour louer à une autre période que le début de juillet. À tort, remarque-t-il. La CORPIQ a étudié le sujet. Il y a une demande à l'année pour des logements locatifs. C'est encore plus vrai depuis deux ans, alors que le taux de vacance est très bas.

Mais si on porte beaucoup d'attention au 1^{er} juillet, il reste qu'une bonne partie des déménagements se font en dehors de cette période. Selon Mme Jobin, la moitié des déménagements se font entre les mois de mai et août, soit une période de quatre mois, mais avec une pointe le 1^{er} juillet. L'autre moitié se fait pendant le reste de l'année, soit sur une période de huit mois. M. Riverin a observé le phénomène au sein de son organisme. Des propriétaires commencent à étaler les dates de renouvellement de leurs baux, question d'atténuer la pointe du 1^{er} juillet.

En somme, la balle est dans le camp des locataires. Il leur appartient d'étaler leur calendrier de location tout en gardant à l'esprit que déménager l'hiver, ce n'est pas l'idéal, et que le calendrier scolaire est une préoccupation réelle des parents. ■



Jean-François Guay
LL.B., B.Sc.
Avocat
Service 24 heures
Cell. : (514) 924-8223
Tél. : (450) 348-8897
Télec. : (450) 348-8992



Denis Paradis, député
Brome-Missisquoi
104, rue Sud
Bureau 1008
Cowansville (Québec)
J2K 2X2
(450) 266-6062
19A, rue Principale
Bedford (Québec)
J0J 1A0
(450) 248-1179



056396-1c104

PAGE ÉDITORIALE

Robert Paradis, éditeur • Renel Bouchard, directeur • Gilles Lévesque, rédacteur en chef

MAUVAISE LANGUE

Vaut mieux
en rire!

Décidément, le Parti québécois ne cessera jamais d'étonner. Après avoir fait traverser des années difficiles aux employés de Communication-Québec, en s'abandonnant dans les budgets alloués à cet organisme, voilà que subitement, le gouvernement vient de décider de procéder à l'embauche de 25 personnes de plus d'ici l'automne pour renforcer sa présence en région.

Il aura fallu qu'Ottawa décide d'investir dans sa ligne d'information 1 800 O-CANADA pour que l'équipe de Bernard Landry revoie ses positions à l'endroit de son agence d'information. Comme par magie, on a trouvé deux petits millions dans le bas de laine de la ministre Pauline Marois. Comme quoi de l'argent, on en trouve toujours pour alimenter cette chicane interminable entre Québec et Ottawa.

Gilles Lévesque

Un peu de discernement

C'est bien beau de vouloir distribuer des billets d'infraction aux cyclistes et aux adeptes de patins à roues alignées qui ne respectent pas les piétons et les automobilistes, mais il ne faudrait pas non plus tomber dans l'excès.

Un peu de discernement s'impose. L'idée d'avoir des patrouilleurs à bicyclette est excellente, mais il ne faudrait pas qu'on demande à ces patrouilleurs de justifier leurs salaires en faisant respecter à la lettre une réglementation qui ne tient pas compte de la réalité de la vie d'un jeune cycliste en milieu urbain.

Ce n'est d'ailleurs pas sans raison si ce sujet a fait l'objet de longues discussions au conseil municipal lundi soir dernier.

Gilles Lévesque

Une drôle d'attitude

Une bien drôle d'attitude que celle de la corporation Bingo 2000 Saint-Luc qui vient de faire parvenir une mise en demeure aux deux porte-parole des citoyens opposés au projet de construction d'une nouvelle salle de bingo sur la rue Des Échevins, les sommant de mettre fin à ce qu'elle qualifie d'«acharnement injustifié».

En plus de ne pas respecter la liberté d'expression, cette corporation livre au compte-gouttes l'information au sujet de cette nouvelle salle de bingo. Mais n'en disons pas plus si nous ne voulons pas recevoir une mise en demeure à notre tour!

Gilles Lévesque ■

Un objectif ambitieux, mais réalisable



GILLES LÉVESQUE



À l'aube de sa 18^e édition qui s'ouvre samedi, l'International de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu projette d'attirer 300 000 festivaliers si les conditions climatiques lui sont favorables. Le défi est grand, voire même ambitieux, mais demeure réalisable.

Pour établir ce nouveau record d'assistance, les organisateurs devront enregistrer une moyenne de 34 000 entrées pour chacune des neuf journées à l'horaire de cette grande fête de la montgolfière. C'est beaucoup de monde pour un événement extérieur dont le succès est conditionnel au temps qu'il fera. Deux ou trois jours de pluie, et c'en est fait de cet objectif qui n'a pu être atteint l'an dernier, les tourniquets du festival ayant cessé de tourner après avoir accueilli 252 691 visiteurs.

Si cet événement avait eu lieu au cours des trois dernières semaines marquées par une canicule qui n'en finit plus de finir, on peut penser que les ambitions des organisateurs auraient été satisfaites. Le menu proposé cette année est trop alléchant pour ne pas envisager pareille affluence. D'autant plus que des efforts jusqu'ici inégalés ont été déployés pour promouvoir l'événement aux quatre coins du Québec, voire même aux États-Unis.

En s'associant à de grands commanditaires partenaires, non seulement l'International de montgolfières peut-il compter sur des revenus excédant les deux millions de dollars pour assurer sa croissance, mais il peut aussi profiter de campagnes promotionnelles sans précédent. C'est sans parler de la visibilité que lui offrent trois grands médias associés. Bref, jamais cet événement n'aura profité d'une telle visibilité.

Pour ce qui est de la programmation maintenant, outre les ballons, les nouvelles formes spéciales et l'animation, le festival mise

sur la plus belle brochette d'artistes de son histoire pour attirer chaque soir des dizaines de milliers de visiteurs sur le site.

Le festival s'est fait un nom et une réputation, et c'est pourquoi des artistes comme Diane Dufresne, Bruno Pelletier, Sylvain Cossette, Jean Leloup, Richard Séguin, Stéphane Rousseau, Lise Dion et bien d'autres ont accepté de se produire à Saint-Jean-sur-Richelieu. On parle ici de grands noms de l'humour et de la chanson qui ont l'habitude de faire courir les foules.

Profitant de l'appui d'un plus grand nombre d'employés permanents et d'un millier de bénévoles dévoués, les organisateurs du festival ont aussi comme atout dans leur jeu une expertise qui leur permet d'avancer et de se renouveler sans faire de faux pas.

Les familles à la recherche d'une activité divertissante et abordable savent de plus en plus que l'International de montgolfières est l'endroit où il faut se trouver, une fois par année, pour passer du bon temps. C'est moins coûteux et sans doute tout aussi intéressant qu'une sortie en famille à La Ronde, au Zoo de Granby ou au Parc Safari.

Au Québec, dit-on, rares sont les événements de cette envergure qui offrent une programmation aussi variée et une telle propriété sur le site. C'est sans oublier les nouveautés et les améliorations apportées entre deux éditions, ce qui évite à l'International de montgolfières de donner une impression de déjà vu.

La machine est bien huilée, et cette machine est capable de relever de grands défis, comme celui d'atteindre le chiffre magique de 300 000 visiteurs. En atteignant un tel sommet, le festival pourra courtiser de nouveaux commanditaires nationaux et ainsi poursuivre sa progression.

Reste que pour réaliser ce défi, il faudra que le beau temps soit au rendez-vous, notamment au cours des deux fins de semaine de l'événement. Il faudra aussi que la population du Haut-Richelieu soit au rendez-vous. Car pour profiter pleinement de cette grande fête estivale, c'est sur le site qu'il faut se trouver et non pas dans un champ. ■



ÉDITORIAL DU CITOYEN

Ce que je voulais te dire...

À mon ami Luc Lavoie,

Oui, tu es parti de ce monde d'une façon très vite. T'aurais pu expérimenter et savourer la vie encore plusieurs années. Cette vie qui nous comble, quant on lui donne le meilleur de nous-même, comme tu l'as fait.

Cette vie que tu as vécue d'une façon modeste, mais tellement gratifiante, pour toi, ta famille et tant de jeunes.

J'ai pu être témoin de tant de joie répandue autour de toi en tant d'occasions et de moments vécus autour d'un ballon de soccer. Je voulais et devais te dire toute mon admiration et respect, pour ce bout de chemin que j'ai vécu à ton côté en te regardant aller avec tes jeunes sur les terrains de soccer de notre ville, cherchant toujours à leur faire profiter de la pratique de leur sport favori.

Nos enfants se sont retrouvés souvent ensemble sur la même équipe, dans les mêmes compétitions et les mêmes tournois en représentant notre ville de Saint-Jean.

Combien de voyages, de villes et terrains visités ensemble avec nos jeunes! J'ai été témoin souvent de ta bonté envers les jeunes quand tu leur donnes du chocolat avant les joutes et de la liqueur après les matchs en plus de tout le temps que tu leur as consacré pendant un bon bout de ta vie. Et

pourtant tu n'étais pas riche! Loin de là!

C'est tellement facile quand on a les moyens de donner quelques miettes à ceux qui en ont besoin. Mais quand on en a juste assez pour vivre et faire vivre les nôtres et que comme toi, tu arrives encore à partager avec les autres, là c'est du sublime.

J'ai vu de mes yeux ta petite voiture qui suffisait à peine pour les tiens, se remplir et se remplir de jeunes et de ballons, et de l'eau etc. les journées des matchs, parce que la plupart du temps il manquait de parents pour transporter les jeunes.

Parce que ton nom n'est pas celui d'une grande vedette, ni celui d'une célébrité, tu as passé de ce monde à une autre vie tellement inaperçue que c'en est même gênant. Voilà pourquoi je voulais te dire avec tendresse et respect toute mon admiration pour ces beaux exemples de partage, de joie et surtout ce beau sourire que tu montrais autant dans la victoire que dans la défaite de tes joueurs. J'espère que bien des gens qui t'ont connu comme moi, pendant toutes ces années de bénévolat que tu as donné pour nos jeunes de Saint-Jean, puissent avoir une bonne pensée pour toi, maintenant que dans le ou de la, certainement tu reçois les fruits de ce que tu as semé sur cette terre.

Aurevoir Luc et là ce que je voulais te dire en toute amitié. Salut! ■

RAUL OLIVEIRA

Écrivez-nous!

À chaque semaine, LE CANADA FRANÇAIS met en évidence l'opinion d'un citoyen sur un sujet d'intérêt général ou régional, c'est «l'éditorial du citoyen». Si vous n'êtes pas porte-parole d'un organisme ou d'un mouvement, nous vous invitons à nous écrire pour nous faire connaître votre opinion sur tout sujet d'intérêt public. Nous vous précisons cependant que votre texte doit contenir des informations véridiques non sujettes à libelle, qu'il doit être respectueux des gens et limité à deux pages dactylographiées à double interligne. ■

Comptez-vous aller à l'International de montgolfières?



Non, à l'âge où je suis rendu, je n'y vais plus. Je les regarde seulement passer.

Antoine Lécuyer,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Je suis certaine d'y aller au moins une fois, car je participe à la journée des bénévoles.

Mioussé Jeannet,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Oui, je vais y aller. J'ai acheté un passeport, comme je le fais depuis quatre ans.

Suzie Couillard,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Oui, certainement que je vais y aller! J'y vais habituellement à tous les ans.

Diane Forcier,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Je ne penserais pas, non. Je serai en plein déménagement et en plus, je travaille.

Sylvain Lusignan,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Absolument! J'ai acheté deux passeports: un pour moi et un pour mon fils.

Michel Botella,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Très cher Allan



GILLES JOURDAIN

C'est pas la première fois que je touche la plume pour vous écrire et malgré votre respectueux silence je crois, cette fois, que vous serez intéressé par la proposition que j'ai à vous faire. Voilà: j'ai appris par le biais des journaux que Santé Canada émettra bientôt des permis pour la culture de marijuana thérapeutique. Je vous demande donc d'user de toute votre influence afin que j'obtienne un permis pour cultiver le pot.

Je vois d'ici votre étonnement, mon cher Allan, devant cette demande qui peut sembler farfelue à prime abord. Mais attendez la suite. Je voudrais que ce permis pour cultiver le pot soit le seul émis pour la province de Québec. Je fonderais une société qui s'appellerait la S.O.D.D.U.Q.: Société officielle de distribution de drogues utiles au Québec. Le succès est assuré puisque au Québec nous avons une grande expérience de la gestion des monopoles comme l'électricité, l'alcool et les jeux. Et cela me permettrait enfin, comme directeur de la S.O.D.D.U.Q. de rouler dans une grosse automobile.

Vous m'objecterez, mon cher Allan, qu'une telle société ne pourrait être bien rentable puisqu'un producteur-fournisseur ne pourra, selon la loi, fournir plus d'un client. Mais cette loi, Allan, vous pouvez la modifier quand bon vous semble et si cela est nécessaire, vous pourrez sortir de votre chapeau magique des statistiques qui, comme vous l'avez fait dans le cas du tabac et des armes de chasse, ont une forte influence sur les fonctionnaires en particulier et la population en général.

Maintenant que mes desiderata sont exprimés, mon cher Allan, laissez-moi vaincre les objections qui ont sans doute pu naître chez vous en lisant la première partie de ma lettre. Première objection: est-ce que je possède la compétence nécessaire pour mener une telle culture à bien? Poser une telle question, Allan, est un signe évident que vous me connaissez mal. Depuis quelques années, face aux taxes excessives imposées par votre gouvernement, j'ai décidé de cultiver moi-même le tabac nécessaire pour ma pipe. Quel succès, Allan. Du beau Burley qui atteint deux mètres de haut et dont les feuilles, séchant à l'air libre, deviennent d'une belle couleur jaune citron. Étant donné vos convictions

personnelles sur l'usage du tabac, je tairai ici l'arôme divin qui s'en dégage lorsque le feu touche le fourneau.

En plus de cette compétence, mon cher Allan, je possède un autre atout: la qualité du sol. Depuis plusieurs années, dans la montagne où j'habite, certaines personnes font pousser des plants de pot. J'ai vu souvent à la télévision, des plants de pot qui poussaient dans des champs de maïs et qui avaient été saisis par la police. Or, croyez-le ou non, tous ces plants n'atteignaient pas en hauteur, les deux tiers de ceux qui poussaient dans la montagne et pour lesquels vous et moi n'avons pas touché une maudite cenne!

Deuxième objection qui est une réaction normale pour un politicien: quel intérêt pourriez-vous tirer de l'émission de ce permis? C'est ici, mon cher Allan, que je me dois de mettre les cartes sur la table. En effet, tout le monde sait que vous convoitez ardemment la succession de Jean Chrétien. Mais il y a un hic et ce hic s'appelle Paul Martin. Au Québec, du moins, il est beaucoup plus populaire que vous et il parle un bien meilleur français que vous ne le faites. Il possède l'estime des bien nantis à cause de sa fructueuse

carrière de financier tant dans le secteur public que privé. Il possède aussi l'estime des moins bien nantis pour avoir résisté fermement à la fusion des banques. Bref, dans une course à la chefferie, il vous ferait mordre la poussière.

Et c'est précisément ici que j'interviendrais, mon cher Allan, en vous prouvant que je ne suis pas un ingrat. Grâce au permis que vous m'aurez émis, la S.O.D.D.U.Q. sera une société très riche lorsque viendra le moment de succéder à Jean Chrétien. Et comme l'argent c'est le nerf de la guerre, j'en mettrai tout un paquet pour convaincre l'électorat que vous valez mieux que Paul Martin. J'achèterai des pages entières de publicité dans les quotidiens. Je réserverai toutes les publicités des émissions de télévision les plus populaires. J'embaucherai les meilleurs faiseurs d'images qui feront oublier que vous semblez mâcher des graines de tournesol quand vous parlez en français. En deux mots, je mettrai tout l'argent nécessaire pour convaincre l'électorat que vous êtes le meilleur homme. Mais en attendant ce jour heureux, n'oubliez pas de me faire parvenir mon permis de cultivateur de pot par le retour du courrier. ■

OPINION

Un atout majeur

Monsieur le directeur,

Dire merci à nos bâtisseurs (pour le 24 juin) est tout à fait normal.

Il y a 50 ans, on pourrait se rappeler la sorte de bâtisseurs qui dominaient le Saint-Jean de cette époque.

Quand M. Paradis souligne que nos braves gens préfèrent le journal de Montréal, c'est tout simplement qu'on s'intéresse plus au placotage qu'à l'information.

Faire plaisir aux illettrés est plutôt facile.

Le taux de scolarité ne semble pas augmenter. Donc, à ce moment, la souveraineté est plus difficile à encourager puisque le but premier est de prendre en main les leviers pour diriger notre société.

Plusieurs années de plus de scolarité seraient un atout majeur pour contrôler nos vrais pouvoirs (pour la jeunesse).

Le 40% qui n'a pas terminé son secondaire est une plaie pour notre collectivité.

G. BONEFON

Faudrait qu'on m'explique!

Monsieur le directeur,

Bonjour. Je vous écris parce que je me pose des questions sur la qualité de notre asphalte!

A-t-on une moins bonne qualité d'asphalte qu'ailleurs dans la région. A-t-on une moins bonne préparation du terrain? A-t-on trop de trafic qui abîme les routes?

Pourquoi le pont Gouin qui a été refait à neuf se retrouve aujourd'hui avec un asphalte si abîmé? Pourquoi sur le boulevard du Séminaire, près de la rue Pierre-Caisse, il y a des trous malgré le fait que cette rue vient d'être refaite?

Oui, pourquoi tous ces trous reviennent-ils nous hanter? Faudrait qu'on m'explique. ■

DENIS BOULAIS
Iberville

DE NOS AMIS INTERNETES

Voter à www.canadafrancais.com/question

LA QUESTION DE LA SEMAINE

Êtes-vous d'accord avec la nouvelle méthode de calcul fixant le seuil de la pauvreté?

OUI: 27.8%
NON: 72.2% *Résultat*

Le Tribunal pénal international: la justice des victorieux ?



RICHARD ROUSSEAU

Du 24 mars au 10 juin 1999, l'Organisation du traité de l'atlantique nord (Otan) a lancé une attaque aérienne contre la République Fédérale de Yougoslavie (RFY) et son président d'alors Slobodan Milosevic avec pour objectif de faire halte à l'agression du Serbe envers les Albanais du Kosovo.

Les avions de l'Otan ont effectué plus de 38 000 sorties pendant les 78 jours que dura la campagne «Opération des forces alliées». Le retrait total du Kosovo des forces militaires, policières et para-militaires yougoslaves commença le 10 juin. Dans ses conférences et communiqués de presse, l'Otan répétait que l'opération avait connu un franc succès.

Plusieurs observateurs extérieurs sont en désaccord avec ce constat de l'Otan. Du début à la fin, les groupes de défense des droits humains ont critiqué les bombardements, soutenant que l'Otan, selon le droit international, avait manqué à son obligation de minimiser la mort de civils et d'épargner la destruction de bâtiments autres que militaires.

Le plus virulent des pourfendeurs de l'«Opération des forces alliées» est un Canadien.

Michael Mandel, un professeur de droit à l'Université York à Toronto, soutient que l'Otan a agi illégalement même avant le début des bombardements aériens. «Ce fut un bombardement criminel et, plus important encore, une violation directe de ce que le Tribunal de Nuremberg appelle la «loi suprême». L'Otan a commis le crime suprême, c'est-à-dire le crime contre la paix. Cette guerre fut tout à fait illégale. Personne ne croit à sa légalité. La campagne militaire de l'Otan ne respecta aucune des règles de la Charte des Nations Unies. En effet, elle ne fut entreprise aucunement pour des motifs d'autodéfense, ni autorisée par le Conseil de sécurité de l'ONU».

Pour plusieurs, les remarques de Mandel mettent en lumière un aspect troublant du droit criminel international en gestation: un possible parti pris en faveur des vainqueurs quand vient le temps de déterminer les juges et les critères à partir desquels le jugement est basé. Même si elle a permis le retrait des Serbes du Kosovo, la campagne de l'Otan a eu son lot de d'erreurs et d'imprévus causant la mort de civils serbes. Selon des estimations venant de Serbes et d'organismes occidentaux indépendants, les bombardements sur le sol serbe auraient causé la mort de 400 à 600 civils.

Dans le site Internet de la Human Rights Watch (HRW) (www.hrw.org), on peut lire un rapport faisant état de 90 accidents isolés envoyant à la mort un peu plus de 500 civils yougoslaves. Bien qu'il n'y ait aucune évidence de crime de guerre, la HRW conclut que l'Otan a violé les règles du droit humanitaire international.

Également, plusieurs indices tendent à confirmer l'idée que, sur le terrain, l'intervention de l'Otan a causé une escalade de la violence entre les Serbes et les Kosovars albanais. Dans un rapport rendu public en

octobre 2000, la Commission internationale indépendante sur le Kosovo (www.reliefweb.int), composée de 11 membres, soulignait que les pertes humaines et les déplacements de population étaient somme toute minimes pendant la période précédant l'Opération des forces alliées. La Commission les évalue à 2000 morts et à 400 000 personnes déplacées.

Par contre, durant les bombardements, le total des morts s'élève à 10 000, essentiellement des Kosovars albanais tués par les forces militaires et policières serbes, et le nombre de déplacés monte à 860 000 civils forcés de quitter le territoire du Kosovo ou de quitter leur domicile pour se réfugier ailleurs à l'intérieur du Kosovo. Aucun combattant de l'Otan ne perdit la vie durant la campagne.

La Commission sur le Kosovo n'en déclare pas moins que les bombardements aériens de l'Otan n'ont pas «provoqué» les attaques des forces serbes sur la population kosovare. La conclusion de Commission: l'intervention de l'Otan était «illégal mais légitime». La crise humanitaire et l'impasse diplomatique ont justifié l'Otan d'outrepasser le processus normal de décision au Conseil de Sécurité.

Le 6 mai 1999, le Canadien Michael Mandel et d'autres juristes déposent une plainte formelle au Tribunal pénal international (TPI) dans laquelle ils mettent en accusation les chefs politiques des États

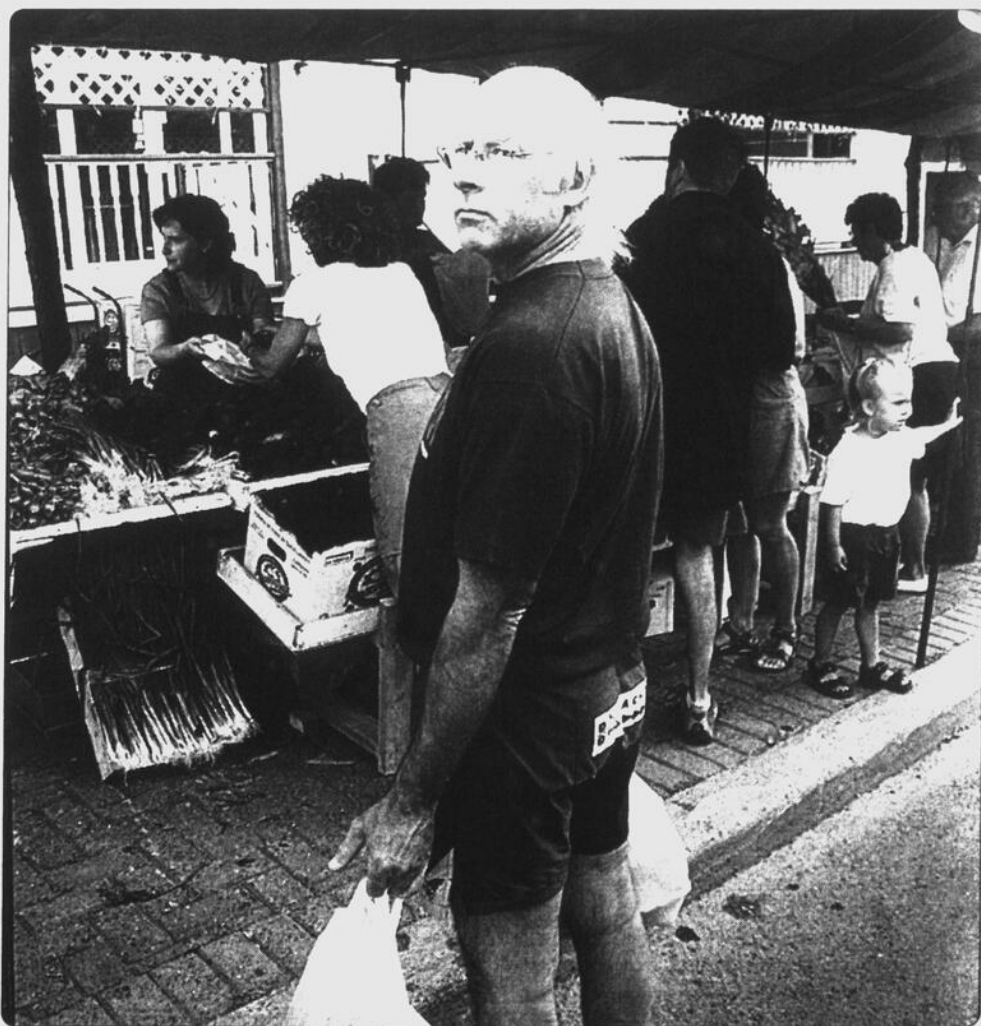
membres de l'Otan et quelques-uns de ses dirigeants officiels. Sont donc accusés Bill Clinton, Madeleine Albright (ancienne secrétaire d'État des États-Unis), Javier Solana (ancien Secrétaire-général de l'Otan) et plusieurs autres. Ils sont tenus responsables d'avoir déclenché une guerre «illégal».

Un an après le dépôt de la plainte, le TPI annonce qu'il ne fera aucune enquête criminelle sur les actions aériennes de l'Otan. Selon le successeur de la Canadienne Louise Arbour comme procureur en chef au TPI, Carla del Ponte, il n'y «aucune base» factuelle sur laquelle le TPI pourrait ouvrir une enquête telle que réclamée par Mandel.

Dans tout événement historique, il y a les deux côtés de la médaille. De la façon dont se déroulent les choses au TPI, on a parfois l'impression, comme Michael Mandel, que la justice qui est rendue est celle des gagnants. Le TPI commence à accumuler les culpabilités pour génocide et crime de guerre, la dernière sanction ayant frappée la semaine dernière le général serbe de Bosnie Radislav Krstic. Bientôt, se sera au tour de Milosevic. C'est cette tendance, c'est-à-dire l'inculpation seulement de dirigeants vaincus, qui inquiète des gens comme Michael Mandel. ■

G. BROSEAU,
Nationaliste québécois

GENS D'ICI



Depuis qu'il a mis un terme à sa carrière d'humoriste, Pierre Légaré est beaucoup plus visible dans la région. Notre photographe l'a surpris sur la Place du marché, en fin de semaine dernière, alors qu'il faisait des emplettes en croyant ne pas être reconnu! ■

NOUVEAU RESTO-BAR, RUE SAINT-JACQUES

Le Flirt vise la clientèle des travailleurs du parc industriel

GILLES BÉRUBÉ

Un nouveau resto-bar vient d'ouvrir ses portes, rue Saint-Jacques, à proximité du boulevard Industriel. Le Resto-bar Le Flirt loge dans les locaux qui a abrité plusieurs établissements, dont le restaurant Waikiki. Brasserie le jour, discothèque le soir, Le Flirt vise la clientèle des travailleurs du parc industriel. Il compte sur sa proximité de la zone industrielle, mais aussi sur son personnel sexy pour attirer les clients et les clientes.

Quand on roule sur l'autoroute Jean-Lesage, régulièrement, on aperçoit une affiche «serveuses sexy». Le phénomène n'est pas confiné à l'axe des grandes autoroutes. Dans la plupart des centres urbains, il y a une brasserie avec des serveuses sexy, si l'on en croit l'un des propriétaires du Flirt, Luc Trépanier.

M. Trépanier n'en est pas à ses premières armes dans l'industrie des bars et de la restauration. Il réside dans la région et il est propriétaire de L'Apocalypse, à Napierville.

Il a déjà eu l'hôtel Gosselin, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Il a constaté que ce créneau était inexploité dans la région. Avec son associé, François Machabée, il a décidé de l'occuper.

Le jour, l'établissement aura plus la formule d'une brasserie. Il offrira des repas complets, avec menu du jour, à prix abordable. Il vise la clientèle des travailleurs du parc industriel, aussi bien les employés d'usine que les cadres, précise M. Trépanier. Ce dernier note que Le Flirt se trouve à proximité de la zone industrielle, mais aussi de la Garnison de Saint-Jean. C'est aussi un secteur fréquenté par les routiers. M. Trépanier compte aussi revoir la clientèle pour les 5 à 7.

SOIRÉE

En soirée, le bar adoptera une toute autre ambiance. Le décor, l'éclairage, la musique et un plancher de danse permettront de passer rapidement à une atmosphère de discothèque, indique M. Trépanier. Un coin de l'établissement sera réservé au billard. Au billard dans le noir, faut-il préciser, sous un éclairage de *black light* avec des boules fluorescentes.

L'ouverture du nouveau resto-bar a néces-



Les propriétaires, François Machabée et Luc Trépanier, en compagnie de membres du personnel.

sité un investissement approchant les 150 000 \$, estime M. Trépanier. Cela inclut l'aménagement des lieux, la décoration, le mobilier et l'équipement. Il note qu'une partie de l'équipement se trouvait déjà sur place. L'investissement est somme toute raisonnable, compte tenu qu'il s'agit d'un établissement de 230 places, observe notre interlocuteur.

Il explique qu'il ne voulait pas du décor minimaliste de taverne que se donnent souvent les brasseries. Il souhaitait un décor plus beau, plus confortable, sans pour autant tomber dans un faste empesé qui gêne-

rait la clientèle et qui coûterait une fortune.

Et le personnel sexy? Ce sera de bon goût, assure-t-il. Contrairement à des chaînes de brasseries spécialisées dans le genre, les serveuses ne seront pas en sous-vêtements. Vêtements moulants, mini-jupes, mais rien qui rendrait la clientèle féminine mal à l'aise. Et justement, en soirée, le personnel des serveurs attirera l'oeil féminin, dit M. Trépanier.

Notons enfin que le nouvel établissement emploiera une soixantaine de personnes. ■

PERSONNES AUX PRISES AVEC DES PROBLÈMES DE SANTÉ MENTALE

Des ressources locales pour réintégrer le marché du travail

GILLES BÉRUBÉ

Le Service de développement d'employabilité de la Montérégie (SDEM) offre maintenant des ressources ici même à Saint-Jean pour les personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale. Le SDEM leur propose des stages pour réintégrer le marché du travail.

Depuis plusieurs années déjà, le SDEM offre différents services pour aider les handicapés, les déficients intellectuels et les personnes qui vivent des problèmes de santé mentale à intégrer le marché du travail. L'organisme a ses bureaux à Longueuil. Depuis six mois, il a ouvert des bureaux dans les principaux centres urbains de la Montérégie, explique Geneviève Bouchard, conseillère à l'intégration au bureau de Saint-Jean.

Le SEMO (service externe de main-d'oeuvre) Montérégie avait déjà des bureaux à Saint-Jean. Cet organisme est un service de main-d'oeuvre pour les personnes handicapées ou déficientes intellectuelles qui sont aptes au travail. La clientèle des personnes qui ne sont pas encore aptes au travail n'avaient pas de ressources localement. C'est précisément à elles que s'adressent le SDEM.

Il leur offre un stage de travail d'un maximum d'une année pour leur permettre de redécouvrir leur potentiel de travail, de mettre en pratique leurs habiletés, de retrouver leur confiance en elles et finalement de redevenir aptes à intégrer le marché régulier de l'emploi. Pendant toute la durée du stage, le SDEM assure un suivi intensif de la personne, notamment en la visitant à toutes les semaines sur le lieu de travail.

Mme Bouchard est la seule conseillère en poste à Saint-Jean. Elle peut suivre un maximum de huit stagiaires à la fois, dit-elle. Actuellement, cinq personnes sont en stage et une quinzaine sont en attente. Quatre employeurs de la région ac-



Mme Bouchard est la seule conseillère en poste à Saint-Jean.

cueillent ces stagiaires. Il s'agit de la pharmacie Jean Coutu, de Richelien Équipe-ment d'étiquetage, de la Joujouthèque et du magasin Zellers du Carrefour Richelieu. Deux autres entreprises, le Complexe Oasis Saint-Jean et le magasin Bureau en gros, devraient en accueillir sous peu.

Pour le moment, le SDEM ne cherche pas de nouveaux lieux de stage, précise Mme Bouchard. Si le stage est d'une durée maximale d'un an, bien des bénéficiaires écoulent leur stage. Parfois, ça ne marche tout simplement pas, mais bien souvent, ils retrouvent plus rapidement leurs aptitudes à occuper un emploi régulier.

Le SDEM ne recrute habituellement pas de clients. En règle générale, les stagiaires lui sont référés par la clinique externe de l'hôpital du Haut-Richelieu ou par des organismes de santé mentale. Il est possible d'obtenir plus de renseignements sur les services du SDEM en contactant Mme Bouchard, au 348-9086. À Saint-Jean, les bureaux de l'organisme sont situés au centre d'affaires Le Bougainvillier, rue MacDonald. ■

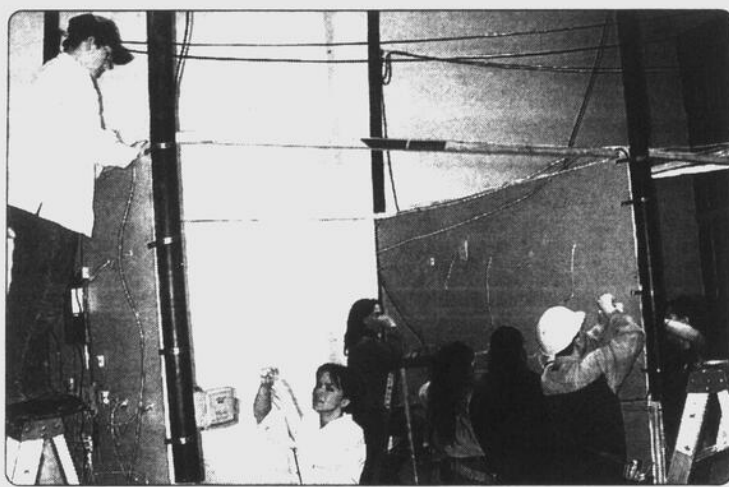
PROGRAMME DU COFFRE EN SEPTEMBRE

Formation de technicienne en téléphonie en septembre

Le COFFRE (Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi) lancera un nouveau cours de technicienne en installation et en réparation de matériel de communication le 17 septembre prochain. Ce cours s'adresse aux femmes sans emploi.

Les participantes au programme recevront une formation en téléphonie. Dans ce cas, il n'est pas question d'un travail de téléphoniste, auquel on a toujours associé des femmes. Les participantes qui réussissent le cours sont appelées à travailler dans des entreprises spécialisées dans l'installation de systèmes téléphoniques. Elles travaillent aussi bien à l'installation de systèmes résidentiels que commerciaux, de réseaux téléphoniques intérieurs et extérieurs qu'à la réparation de matériel de communication et autres.

La durée de la formation est de 47 semaines, dont 12 semaines de stage en entreprise. Les candidates recherchées doivent être sans emploi, elles doivent posséder un permis de conduire, être en bonne condition physique et elles doivent rencontrer les critères d'éligibilité d'Emploi-Québec, qui finance le programme. La formation est offerte gratuitement.



Au cours de leur formation, les participantes suivent un stage de douze semaines. En outre, elles réalisent des travaux pratiques dans un laboratoire aménagé dans une usine de Saint-Jean.

Le COFFRE a développé ce programme pour offrir de nouvelles possibilités d'emplois aux femmes. Le but est aussi de répondre aux besoins du marché du travail. Le programme est offert pour une troisième année. Les deux autres années ont montré qu'il y a de l'emploi en télécommunication pour les femmes.

Celles qui désirent en savoir plus sur ce programme peuvent s'inscrire à l'une des deux séances d'information organisées par le COFFRE. La première se déroulera le lundi 20 août, à 10 heures, dans les locaux du COFFRE, au 100, rue Richelieu, bureau 210, dans le Vieux-Saint-Jean. La deuxième séance aura lieu le mercredi 22 août, au 5664, chemin Chambly, à Saint-Hubert. Pour s'inscrire, il faut appeler au COFFRE, au 347-6101. ■

NUISANCE AU CENTRE-VILLE

Déménager la gare de triage de Farnham coûterait 8 millions

RICHARD HAMEL

Selon une étude du groupe Enviraqua, le déménagement de la gare de triage de Farnham vers Magog ou Brookport (à six kilomètres à l'est de Farnham) coûterait autour de 8 millions de dollars. Tout en privilégiant le déménagement, les experts-conseils proposent également d'autres solutions pour régler les problèmes de circulation, de bruit et de pollution causés par les activités ferroviaires au centre-ville de Farnham.

L'activité ferroviaire a marqué l'histoire de Farnham. À une époque, elle pesait lourd dans l'économie locale. Il y a quelques années, quand CP Rail a cédé cette section de son réseau à la compagnie Québec-Sud, cette dernière a annoncé son intention d'accroître ses activités à Farnham. Sur le coup, la population s'en est réjouie, mais depuis, elle déchant. Le triage ferroviaire en plein cœur de la ville est maintenant perçu comme une nuisance.

Pour mesurer les impacts sur l'environnement et la sécurité, la Ville de Farnham a commandé, au coût de 18 000 \$, une étude du groupe Enviraqua. L'étude, réalisée sur plusieurs mois, présente une synthèse des effets des activités de triage de la compagnie Québec-Sud. En bout de ligne, cette étude vise à fournir à la Ville les outils nécessaires pour établir des solutions aux problèmes reliés à la présence d'activités de triage au centre-ville.

D'entrée de jeu, Enviraqua précise que la voie principale de Québec-Sud qui relie Montréal à Sherbrooke coupe de territoire de la ville en deux. Cette voie double compte sept passages à niveau, dont six sur une distance de 2,4 kilomètres.

La cour de triage, qui borde la rue Principale, s'étend sur une distance de 1100 mètres et comprend onze voies de large en plus de deux voies d'évitement. La gare est utilisée par Québec-Sud comme bureau et atelier.

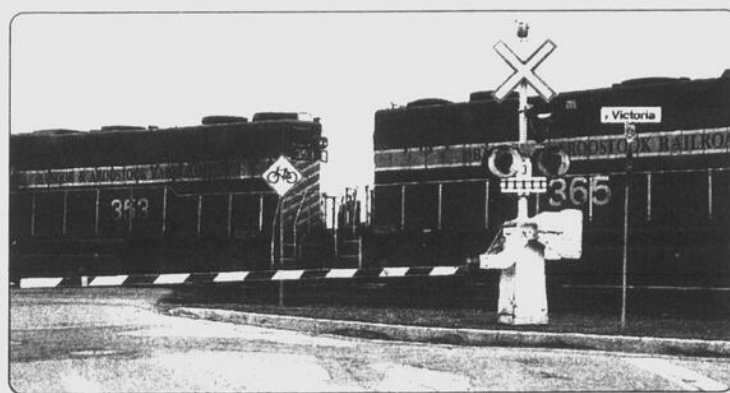
Enviraqua note que la longueur des convois ferroviaires s'est considérablement accrue ces dernières années. Comme la cour de triage est située directement dans le centre de la ville, il n'est pas rare que la ville soit séparée en deux pendant plus de cinq minutes, causant ainsi des retards pour les automobiles, autobus et piétons.

On retrouve des barrières de passage à niveau sur cinq des sept rues du centre-ville. Faute de barrière aux deux autres passages à niveau, les trains doivent siffler à ces endroits.

Cela dit, les usagers du réseau routier et piétonnier de Farnham sont confrontés à la présence des installations ferroviaires dans la majeure partie de leurs déplacements.

ENVIRONNEMENT

Enviraqua soulève le fait que l'exploitation d'une gare de triage s'accompagne inévitablement d'effets néfastes sur l'environnement, comme par exemple l'intervention sur le plan de l'esthétique, les rejets de gaz d'échappement des voitures et des locomotives ainsi que le bruit.



Il n'est pas rare que le territoire de Farnham soit coupé en deux.

Afin d'évaluer les effets environnementaux liés aux activités de triage, le groupe a prélevé des échantillons de sol et d'air, des mesures ponctuelles de bruits, des inspections visuelles et finalement des sondages auprès des citoyens.

Les analyses ont permis de détecter la présence dans le sol d'huiles et de graisses provenant des locomotives et des installations de lavage des véhicules. Au chapitre de la qualité de l'air, il n'est pas rare, selon les témoignages des résidents, d'apercevoir un nuage de fumée lorsque les locomotives demeurent stationnées le long de la rue.

Au niveau du bruit, les résidents se plaignent principalement des fracas explosifs, des grondements attribuables au triage des wagons, du grincement des roues, du sifflet et des cloches des passages à niveau. Selon les mesures effectuées sur le terrain, Enviraqua estime que les citoyens qui vivent aux abords de la gare de triage sont exposés à des niveaux de bruits pouvant atteindre 90 décibels pendant plusieurs heures par jour.

SÉCURITÉ

Le groupe d'experts-conseils s'est également penché sur les impacts de la cour de triage sur la sécurité des transports et la circulation.

Par des données recueillies de citoyens, le temps moyen d'attente aux arrêts répertoriés est de 26 minutes par jour. Il arrive fréquemment que toutes les traverses se trouvent obstruées simultanément, scindant la ville en deux. Le blocage des passages à niveau sur une durée de plus de cinq minutes crée des retards pour les travailleurs et les écoliers.

MESURES

Selon Enviraqua, certaines mesures de mitigation peuvent être adoptées pour réduire les effets négatifs reliés à la présence de la gare de triage à Farnham. D'après les témoignages recueillis lors de l'étude, il s'avère que le bruit et la perturbation routière et piétonnière sont les principaux facteurs dérangeant, suivis des problèmes d'odeur des gaz d'échappement des loco-

motives.

Pour réduire le bruit, Enviraqua propose l'automatisation des activités de triage. Il est possible d'installer un système avec un contrôle central. Le triage serait réalisé à partir d'une console actionnée par un opérateur avec laquelle on déplace les aiguillages, les locomotives et les wa-

gons. L'ajout de barrières aux passages à niveau permettrait aux trains d'entrer à la gare sans siffler, réduisant ainsi le bruit qui y est associé. Quant aux odeurs des gaz d'échappement, seule la collaboration des employés de Québec-Sud pourrait en réduire les inconvénients.

SOLUTIONS

Au cours des 30 dernières années, de nombreuses alternatives ont été soulevées pour tenter de régler la situation. On a déjà parlé d'un viaduc rue Jacques-Cartier, d'une passerelle pour piétons dans l'axe de la rue Hôtel-de-ville, de l'installation d'une clôture de chaque côté de l'emprise ferroviaire, de la fermeture de passages à niveau, d'un tunnel pour piétons et autres.

Deux options pour un tunnel piétonnier coûteraient 320 000 \$ dans un cas et 340 000 \$ dans l'autre. La réalisation d'un tunnel routier et le réaménagement des voies ferroviaires (incluant la fermeture de passages à niveau) entraîneraient des investissements de 3,5 millions.

En analysant les avantages et inconvénients de chaque scénario, les experts en viennent toutefois à la conclusion que la meilleure option serait de déménager la cour de triage. La relocalisation de la gare vers Magog coûterait, selon les estimés, 8,1 millions. Le déménagement vers Brookport, à six kilomètres à l'est de Farnham, coûterait 500 000 \$ de moins, soit 7,6 millions.

Les travaux pourraient être subventionnés à 66 % par le biais du Programme d'infrastructures Canada-Québec. L'autre tiers pourrait être épongé par la Ville. C'est sans compter que Québec-Sud pourrait aussi contribuer.

«Il y a deux grandes orientations possibles: concentrer les efforts pour déménager la gare de triage ou décider malgré tout de conserver et d'effectuer des travaux pour compenser les effets négatifs. Nous recommandons le déménagement de la gare de triage», conclut le groupe Enviraqua. ■

Bouvreuril ouvre son nouveau magasin

GILLES BÉRUBÉ

Depuis deux semaines, Déco-Centre Bouvreuril a ouvert ses portes, rue Moreau, à Saint-Luc. Rappelons qu'Ameublement Bouvreuril a quitté le centre-ville de Saint-Jean essentiellement pour disposer d'une grande surface. Les propriétaires ont acquis la conviction que la vente de meubles doit se faire sur une plus grande surface, de façon à exposer une plus grande gamme de produits.

L'entreprise a acquis les locaux de Meubles L. Laurent, situé rue Moreau, en bordure de l'autoroute 35. La superficie du bâtiment, qui faisait 33 000 pieds carrés, a été portée à 50 000 pieds carrés. Par rapport à ses locaux du centre-ville, le commerce a plus que triplé sa superficie.

Par l'intermédiaire du groupe Option,

Bouvreuril fait partie de Cantrex, un groupe d'achat pancanadien. Cantrex possède diverses bannières qu'on retrouve maintenant sur la devanture de Déco-Centre Bouvreuril, soit Corbeil Électroménagers, Tendances Meubles et Idem, qui correspondent à autant de gammes de produits. À l'intérieur du même bâtiment, les rayons forment des boutiques distinctes reliées entre elles.

Il aura fallu plus d'un mois pour monter le nouveau magasin, indique la propriétaire, Julie Grégoire. Si la boutique d'électroménagers a ouvert avant le reste du magasin, c'est tout simplement parce que cette partie était prête, indique Mme Grégoire. L'entreprise veut roder sa nouvelle organisation avant de procéder à l'inauguration officielle, quelque part en septembre. ■



Julie Grégoire dans les nouveaux locaux de Tendances Meubles.

CARTES PROFESSIONNELLES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Excavation

LES EXCAVATIONS
J.M. PRAIRIE & FILS INC.
PÉPINE - PELLE - CAMION - BULDOZER
SABLE - TERRE TAMISÉE - GRAVIER
Champs d'épuration
Creusement de cave

BUREAU
907, chemin du Clocher, L'Acadie (Québec) J2Y1A4
Tél.: (450) 346-5063 - Fax: (450) 347-2620

GARAGE
445, chemin du Clocher
L'Acadie (Québec) J2Y 1A9
Tél.: (514) 358-1275

Permis R.B.Q. 1931-4517-51

Réservez votre espace
dès aujourd'hui...



Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires,
communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323

LE NOTAIRE

LES ADMINISTRATEURS DE MEURENT RESPONSABLES DE LEURS GESTES

Environnement: les lois peuvent faire tomber le «voile corporatif»



CLAUDINE MONETTE

La compagnie Enterretout inc., propriétaire d'un dépôt, a illégalement accepté d'enfouir dans son site des substances hautement polluantes dont les résidus ont affecté les nappes phréatiques de tout le voisinage. Le gouvernement a intenté des poursuites contre la compagnie en vertu de la loi sur la qualité de l'environnement et la compagnie a été condamnée à payer des amendes de 400 000 \$ et à dépolluer le site d'enfouissement ainsi que les terrains adjacents affectés.

Cependant, comme cela arrive souvent dans ces cas-là, la compagnie Enterretout inc. est dans «le trou» et n'a pas un sou pour payer son amende ou pour défrayer le coût des travaux de dépollution et en plus elle a déclaré faillite.

Marcel et Denis les deux anciens propriétaires et administrateurs de la compagnie Enterretout inc., après avoir fait ainsi beaucoup d'argent avec leur compagnie, se reposent d'un repos «bien mérité» dans leur condo à la montagne. Existe-t-il un moyen de briser leur précieuse tranquillité?

RESPONSABILITÉ LIMITÉE

Normalement les gens d'affaires utilisent le véhicule corporatif parce que ce dernier permet de limiter la responsabilité des administrateurs (et des propriétaires). Malheureusement pour eux cette limitation de responsabilité n'est valide qu'en autant que les administrateurs et/ou les propriétaires ont agi avec diligence et n'ont pas essayé de frauder le système. Tout comme l'impôt peut faire tomber la protection du «voile corporatif» et sévir directement contre les administrateurs, il est possible de faire condamner des administrateurs d'une compagnie qui auraient agi de telle sorte à inciter cette dernière à contrevenir aux différentes lois protégeant l'environnement.

Donc à notre grande satisfaction il est possible d'aller déranger Marcel et Denis qui se croient à l'abri de tout recours.

Au Québec, il existe différentes façons d'aller rechercher la responsabilité des administrateurs d'une compagnie. Ils peuvent être tenus responsables en vertu de la responsabilité civile, ou en vertu de lois statutaires gouvernementales traitant spécifiquement de leur responsabilité ou directement en vertu du droit criminel ou enfin en vertu de clause pénale.

RESPONSABILITÉ CIVILE

Sommairement on peut décrire le principe de responsabilité du code civil en disant que toute personne est responsable de ses actes, ainsi que des choses qui sont sa propriété. Ainsi l'administrateur d'une compagnie qui ordonne que certains gestes soient commis, tout en sachant que ces gestes auront des conséquences néfastes pour l'environnement, peut voir sa responsabilité personnelle

mise en question, car il ne peut pas invoquer que ce n'est pas lui qui a donné l'ordre. Cependant en pratique il n'est pas facile de prouver la responsabilité d'un administrateur en vertu du Code civil, car il faut non seulement prouver l'ordre donné mais aussi prouver que c'est cet ordre qui a entraîné la pollution reprochée.

LOIS STATUTAIRES

Au Québec il existe deux lois statutaires spécifiques traitant de la protection de l'environnement soit la Loi sur la qualité de l'environnement (Loi du Québec) et la Loi Canadienne sur la protection de l'environnement (Loi fédérale).

La Loi québécoise contient certains articles traitant de la responsabilité personnelle des administrateurs qui font volontairement de fausses déclarations au gouvernement. Alors que la Loi fédérale traite plutôt de la responsabilité personnelle des administrateurs dans les cas de rejet de substances dans le sol ou l'atmosphère.

RESPONSABILITÉ CRIMINELLE

Dans ce cas on traite directement d'encouragement, d'incitation ou de complot en vertu du Code criminel canadien. L'administrateur est alors grossièrement qualifié de complice de la compagnie.

RESPONSABILITÉ PÉNALE

Les lois statutaires québécoise et fédérale stipulent à certain moment «Commet

une infraction celui qui...» et assortissent la commission d'une telle infraction d'une «peine» en argent à payer. Nous appelons alors cela de la responsabilité pénale.

RESPONSABILITÉ ÉTENDUE

Cette responsabilité des administrateurs peut aussi être étendue aux propriétaires d'une compagnie, c'est-à-dire à ses actionnaires majoritaires ou exerçant effectivement le contrôle sur la compagnie, et cela en fonction de leur degré de connaissance du fait et de leur implication directe dans les affaires de la compagnie.

Cette même responsabilité peut aussi s'étendre aux officiers de la compagnie qui agissent sous les ordres des administrateurs.

Alors attention, si vous êtes un employé cadre dans une compagnie et qu'on vous donne l'ordre de poser des gestes qui viendraient en contravention des lois existantes et qui causeraient des dommages à l'environnement, vous ne pourrez fort probablement pas vous cacher sous le fait que vous n'avez agi que sous les ordres de la compagnie, puisqu'en vertu de certaines lois, on peut aller rechercher votre responsabilité.

Pour toute question, adressez-vous directement au journal ou à mes bureaux, au 166, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6S8, téléphone: 450-347-6507. ■

LES TAUX D'INTÉRÊT

	6 août 2001	30 juillet 2001	Année dernière
Taux d'escompte	4,50	4,50	6,00
Taux préférentiel	6,00	6,00	7,50
Bons du Trésor			
- Canada 91 jours	3,65	3,70	5,25
Dépôts garantis fiducies			
30 jours	3,30	3,30	4,15
90 jours	3,30	3,30	4,50
Semi-annuel	1 an	3,50	3,50
Semi-annuel	5 ans	4,50	5,50
Obligations			
- Canada	3 ans	5,05	5,00
- Canada	5 ans	5,30	5,25
- Canada	10 ans	5,64	5,60
- Québec	5 ans	5,60	5,40
- Québec	10 ans	6,20	6,10
Taux hypothécaires			
1 an	6,70	6,70	7,90
3 ans	7,30	7,30	8,10
5 ans	7,75	7,75	8,25
Taux d'inflation	juin 2001	mai 2001	juin 2000
	3,3%	3,9%	2,9%
Cours change (\$ CAN en \$ US)	65,37	65,29	67,14
Prix de l'or (\$ US)	267,90	266,40	272,60
Taux d'escompte U.S.	3,25%	3,25%	6,00%
Taux préférentiel U.S.	7,00%	7,00%	9,50%

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage BLC Valeurs Mobilières.

TRANSACTION RÉCENTE



VILLE	SECTEUR	RUE	TYPE	ÂGE
St-Athanase		16e Avenue	Bungalow	1998
DIMENSIONS	# PIÈCES	#CHAMBRES	SOUS-SOL	
30X32	8	2+2	Fini	
FOYER	CHAUFFAGE	GARAGE	TERRAIN	
Non	Élect. et bois	Non	60X100	
EXTRA	Combustion lente, échangeur d'air, système alarme, stores.			
TAXES	PRIX DEMANDÉ	PRIX DE VENTE	DATE DE VENTE	
1 848\$	105 000 \$	100 000 \$	21 mai 2001	
DÉLAI DE VENTE	SOURCE			
15 jours	ACCÈS IMMOBILIER FRANCINE CHOINIERE			

LE 22 AOÛT

Travailleurs autonomes: croisière sur le Richelieu

Le Regroupement des déjeuners des travailleurs autonomes du Haut-Richelieu organise une croisière sur le Richelieu, le mercredi 22 août. La sortie se fera sur le Fort St-Jean II, le bateau des Croisières Richelieu. Le départ est prévu à 15h30, au quai des Croisières Richelieu. Le coût est de 17 \$ par personne. Les consommations sont aux frais des participants.

Rappelons que les activités du regroupement ont pour but de favoriser les liens d'affaires et de briser l'isolement des travailleurs autonomes. Les rencontres se font de façon informelle. Pour les participants, il s'agit d'une occasion pour partager leurs expériences et tisser des nouveaux liens d'affaires.

Dans le cas de la croisière, il est possible de réserver à l'avance auprès de M. Jean-Marc Flamain, au 358-2903. Les organisa-

teurs espèrent que les membres du réseau répondront à l'invitation en grand nombre. Ils rappellent également que les Déjeuners des travailleurs autonomes du Haut-Richelieu ont toujours lieu les mercredis matins, à 7h30, au restaurant La Campagnarde, coin Saint-Jacques et Richelieu, à Saint-Jean. ■



Pour des conseils professionnels adaptés à vos besoins communiquez avec Serge Carazato, conseiller en placement chez RBC Dominion valeurs mobilières.



SERGE CARAZATO
358-6091

Ce spécialiste peut répondre à vos questions sur:

- Fonds communs de placement
- Stratégies fiscales
- Planification successorale et de la retraite
- Comptes gérés
- Stratégies de placement
- Analyse de portefeuille

serge.carazato@ris.com

Sans frais: 1 800 303-5187

RBC DOMINION
VALEURS MOBILIÈRES
Gestion de patrimoine professionnelle

135, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

MEMBRE
www.ris.com

LES PETITES ANNONCES

LE CANADA FRANÇAIS

347-8555

TARIFS

ANNONCES CLASSÉES

Première insertion:
6\$/20 mots
Répétition: 5,50\$ ch.
20c* le mot additionnel
Filet: 2,25\$*
Titre 1 ligne: 2,25\$*
Titre 2 lignes: 4,50\$*
(*Taxes TPS et TVQ en sus)

ANNONCES ENCADRÉES

25 lignes x 1 colonne:
(environ 3 x 4 1/2 cm)
20\$/payable comptant
22\$/avec facture
25 lignes x 2 colonnes:
(environ 6 1/4 x 4 1/2 cm)
40\$/payable comptant
44\$/avec facture
(*Taxes TPS et TVQ en sus)

UN NOUVEAU
NUMÉRO
347-8555
8 h 30 à 17 h



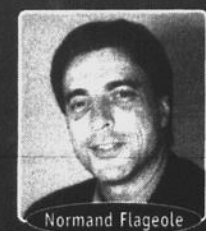
Heures de tombée

L'heure de tombée pour les **ANNONCES CLASSÉES ET ENCADRÉES** est à 17 heures le lundi précédent la parution.

Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante. De plus, les annonceurs sont priés de vérifier la première insertion de leurs annonces. Le **CANADA FRANÇAIS** ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit donc être signalée immédiatement et toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce. En cas d'annulation, la première semaine n'est pas remboursable.

sommaire

IMMEUBLES			
Bungalows	101	Accessoires de bébé	301
Chalets	102	Aménagement	302
Commerces	103	Animaux	303
Condos	104	Articles de sport	304
Maisons mobiles	105	Bois et matériaux	305
Propriétés de campagne	106	de construction	306
Propriétés à revenus	107	Camping	307
Terrains	108	Machinerie-outillage	308
Terres	109	Musique ou instruments	309
Divers	110	Vêtements	310
		Divers	311
		Vente de garage	312
		Agriculture divers	313
		Antiquités	314
LOCATION			
Appartements	151		
Appartements meublés	152	Divers	351
Chalets	153		
Chambres	154	EMPLOI	
Propriétés	155	Demandes	401
Divers	156	Offres	402
VEHICULES			
Automobiles	201		
Bateaux et moteurs	202		
Bicyclettes	203		
Camions	204		
Motocyclettes	205		
Motoneiges	206		
Accessoires-services	207		
Location	208		
Machinerie agricole	209		
SERVICES			
		Offres	451
		Demandes	452
AVIS			
		Avis publics	501
		Avis divers	502
RENCONTRE-AMITIÉ			
		Divers	551
		Escortes-rencontres	552
ENCANS			
Divers	251		
DIVERS			
		Divers	601



Normand Flageole
Agent immobilier
hypothécaire
Tél. : (450) 347-4747
Cell. : (514) 946-4747



Magali Ménard
Agent immobilier
hypothécaire
Tél. : (450) 347-4747
Cell. : (514) 236-4747

Vous
recherchez le
meilleur taux
hypothécaire
Nous l'avons...

6,6%*
Terme
de 5 ans

**Économisez jusqu'à
1% sur votre taux
hypothécaire***
Service entièrement gratuit

* Certaines conditions s'appliquent en date du 30 juillet 2001.

invis
Groupe Financier
Courtier immobilier agréé



**101
BUNGALOWS**

#1. ATTENTION. À vous qui recherchez une maison pour l'automne. Nous vous offrons **gratuitement** une liste de toutes les propriétés à vendre dans la région incluant les **reprises bancaires Gilles Fréau, Monique G. LeFebvre**. Royal LePage Haut-Richelieu, CRT. (450) 349-5883

À ST-LUC, maisons neuves, libres immédiatement, cottage avec garage et bungalow 3 chambres. (450) 348-0629, (514) 909-6017.

1,2,3...CLIQUEZ! Vendu. www.clicmaison2000.com. Achetez, vendez, louez sans commission, rapidement sur Internet. Publicité très performante, texte complet, 9 photos, une pancarte seulement 149 95\$ et plus pour 6 mois. Résultat garanti. (514) 990-clc. (514) 990-2542.

11-AA URGENT! RECHERCHÉ, bungalow, cottage, duplex, triplex jusqu'à 50 logements et plus, pour mes clients. Boris: 359-1990, Borev Ctr.

À ST-ALEXANDRE, maison rénovée, 24'x42', terrain 8.000pi.ca., 2 chambres, cabanon, devenez propriétaire pour 465\$/mois (taxes incluses), selon financement bancaire. (450) 347-7837. visite virtuelle: www.clicmaison2000.com. Numéro d'inscription: 10190

À ST-BLAISE, cottage, 4 chambres, accès rivière Richelieu, abri d'auto double, terrain 80'x120', rénovations faites (plomberie, électricité, toiture, balcon et peinture), très propre, possibilité de quoi, 49.900\$. Tél. (514) 893-6763.

A VENDRE ST-LUC, 16 De La Trinité, maison neuve avec garage, terrain 5.400pi.ca., 115.900\$, prendrais maison en échange sans agent, 450-346-1982, 514-229-1985.

AU BORD DU RICHELIEU navigable, maison de prestige, garage, construction neuve, beaucoup fenêtres, bain thérapeutique, combustion lente, terrain arboré mûres, paysager, système springler, entrée patio pavé uni, 5 minutes toutes commodités, pag. 514-580-4472, 819-846-3065

AUBAINÉ A VENDRE: St-Alexandre, maison neuve 69.900\$, tél. 450-346-1982, 514-229-1985.

AUCUN COMPTANT REQUIS soyez propriétaire du 1231 Chemin du Repos, St-Alexandre, pour 478\$/mois, 3 chambres, garage, tél. 291-4211

BORD DE L'EAU, bungalow 4 1/2, foyer combustion lente, terrain 65'x100', arbres matures. Secteur tranquille, St-Athanasie. (450) 358-1623

BUNGALOW, 180 MAYRAND, ST-JEAN, propre, sous-sol non-fini, beaucoup de rénovations (1999-2000), secteur tranquille, 68.000\$ négociable, tél. 347-5457

BUNGALOW, briques, à St-Eugène, 5 chambres, piscine, plusieurs extra, bien rénové. (450) 346-0511

CATHÉDRALE, maison 2 logis, déclin blanc, entrée asphaltée, cour gazonnée, propre, face parc Marchand, 26 Notre-Dame, tél. 450-245-7330.

CONSTRUCTION 2001, garage double avec 2 portes, 1+2 chambres, véranda quatre saisons, foyer au propane, qualité supérieure à l'intérieur, 149.000\$. (450) 349-2457.

IMPECCABLE BUNGALOW, 2 chambres, sur grand terrain paysagé, grand garage, terrasse style pergola, vue magnifique, 124.500\$. (450) 358-2595, Michel, pas d'agents.

MAISON 1920, 5 1/2 + salle/lavage, 2 vérandas, fenêtres neuves, combustion lente, garage 16'x24', au 154 Notre-Dame, coin St-Louis, St-Jean, 72.500\$. (450) 349-0793.

MAISON À VENDRE, split 10 pièces, 4 chambres, 2 salles/bains, grande cuisine, salle à manger, aire ouverte, plancher bois franc, salle familiale, combustion lente. A deux pas des écoles et piste cyclable. Toit refait 2001, terrain clôturé, patio et gazebo. 410 Héroux, Iberville. Sur rendez-vous seulement. (450) 346-7111 après 18h., pas d'agent

MAISON DE VILLE (unité de 3), centre, rue François, Iberville, 3 chambres, impeccable, 72.500\$, tél. 346-0212.

MAISON QUÉBÉCOISE à vendre, village Naperville, 26x42 plus garage, piscine, 5 chambres, 2 salles de bains, planchers de bois franc, sous-sol fini, échangeur d'air, aspirateur central, toiture à neuf, terrain, 11.000 pi.ca., le prix 105.000\$, tél. 450-245-0377, 450-245-7014

MAISON TOUT BRIQUE 1986, 31x42, terrain 78x150, solarium 4 saisons, rénovations 1999 toiture, armoires, fenêtres, céramique. Prés Polyvalente Iberville, jour 358-4012, soir 358-1660

MAISONS NEUVES À VENDRE Les Jardins de Philippe, 861-855 Honoré-Mercier Iberville, secteur centre-ville, près des écoles primaire et secondaire, piste cyclable et magasins, crédit de taxes municipales 2 ans 1/2, 357-0967, soir 358-4247

ST-ALEXANDRE, 1188 St-Charles, grande maison en rénovation, piscine creusée, haie de cèdre mature, doit vendre cause séparation, Michel, soir 450-358-5342, jour 514-949-3999

MAISON À VENDRE à Henryville



Construction 1980, brique et pierre, excellente condition, sous-sol fini, grand garage isolé, terrain 100x100 pi avec haie de cèdres.
Vente par le propriétaire
(450) 349-0179

* Grand maître vendeur étoile, signifié chez Royal LePage Saint-Jean, des honoraires bruts annuels de 100 000\$ à 250 000\$ et plus, et ce, pour un minimum de cinq années consécutives.

ROYAL LEPAGE ST-JEAN

Courtier immobilier agréé



L'efficacité
à un nom...
Richard Boire
«grand maître vendeur» ÉTOILE

347-7766
Évaluation gratuite



1. 109 000\$ AVEC 4 CHAMBRES: Saint-Jean, secteur Saint-Gérard, bungalow bricole de 10 pièces dont 4 chambres, 2 foyers, abri d'auto, terrain de 7 449 pi carrés. Son prix: 109 500\$.



2. BORD DE L'EAU 17,8 ARPENTS: Saint-Jean, bungalow 11 pièces dont 5 chambres, 3 salles de bains, 2 foyers, thermopompe, piscine creusée, garage double, etc. Son prix: 495 000\$.

3. POUR PROFESSIONNELS: situé au bord du Richelieu, magnifique propriété ancestrale construite en 1840 de 3700 pi carrés, plus espace de rangement, aire de stationnement pour 30 voitures. Son prix: 375 000\$.

ROYAL LEPAGE ST-JEAN

Courtier immobilier agréé

www.royallepage.ca



CAROLE CHARRON
Agent immobilier agréé
PALME D'OR DU PRÉSIDENT

347-7766



1. ACCÈS À LA RIVIÈRE: grand terrain paysager, taxes basses, garage détaché, 16x24, idéal jeune famille!



2. COIN DE NATURE: à 2 pas de la ville, terrain 15 000 pi carrés, occupation immédiate, à qui la chance!



3. SECTEUR FAMILIAL: près d'un parc, patio en bois traité, grand terrain paysager, accès à la rivière.



4. TERRAIN, SAINT-LUC: terrain de 172 969 pi carrés, bordé par la rivière l'Acadie, zonage commercial et résidentiel.

* 6%-10% des meilleurs agents de Royal LePage au Québec.

ROYAL LEPAGE ST-JEAN

Courtier immobilier agréé

www.royallepage.ca

Mario Raymond
347-7766

Agent immobilier affilié

«Grand maître vendeur»

☆☆☆ étoile ☆☆☆

* Grand maître vendeur, signifié chez Royal LePage St-Jean des honoraires bruts annuels de 100 000\$ et plus.



1. ST-LUC: jolie petite maison, 5 pièces, aires ouvertes, située dans un secteur tranquille. 69 900\$!!



6. ST-JEAN: restaurant casse-croûte, 45 places, bon chiffre d'affaires, stationnement arrière... à voir!



2. ST-JEAN: immeuble comprenant 1 x 6 1/2 et 2 x 3 1/2, idéal pour propriétaire occupant ou pour investir!!!



7. TRÈS GRANDE MAISON: pièces vastes, patio arrière avec moussakaire et grand terrain boisé de 125x300!!



3. ST-JEAN: immeuble comprenant 3 logements + espaces à bureau, rapporte 14 700\$/année, une bonne affaire!



8. ST-JEAN: cottage, 8 pièces, plafond cathédrale, puits de lumière... terrain privé par une haie!!



4. IBERVILLE: maison très chaleureuse, 8 pièces, sous-sol fini, terrain paysager, joli secteur, 119 500\$!!



9. ST-JEAN: 6 pièces, sous-sol fini, plafond cathédrale, thermopompe, terrain double avec haie mature...



5. DUPLEX: comprenant 1 x 8 1/2 et 1 x 5 1/2, moderne, aires ouvertes, quartier résidentiel, à 15 minutes de St-Jean!



10. MONT-ST-GREGOIRE: cottage avec du style, 8 pièces, garage 60x65, belles possibilités!!!

RECHERCHÉ:
DUPLEX avec cachet, St-Jean, St-Luc ou Iberville, maximum 120,000\$. **Maison de ville** "impeccable", St-Jean, St-Luc ou Iberville, maximum 80,000\$. **Bungalow**, 3 chambres, St-Luc, maximum 110,000\$. Patrice Boulais, Royal LePage St-Jean, courtier immobilier agréé: (450)347-7766.

ST-JEAN, briques, garage, piscine, 2 foyers naturels, 4 chambres, 2 salles/bains, sous-sol fini, évaluation municipale 102,000\$, demande 92,500\$. (450)346-8329.

ST-JEAN, près Carrefour, dans croissant, maison de ville, 1995, moderne, aire ouverte, 3 chambres, sous-sol fini, plancher bois franc, 79,900\$. Location: 750\$/mois. Immeubles Kamal: (514)254-4400.

ST-LUC, MAISON PLUS GARAGE, 2+2 chambres, 2 salles de bains, grand terrain, 26 Des Ancêtres, évaluation 104,000\$. Prix négociable, tél.: 359-4117.

ST-MICHEL, construction 1997, 34'x36', avec très grand garage, système bi-énergie, sous-sol entièrement fini, plancher bois-franc, échangeur d'air, balayouse centrale, 2 salles de bain, terrain 15,000pi carré, coin très tranquille, demande 130,000\$. Page: 514-614-7160 ou résidence 450-454-7671.

ROULOTTE TRIPLE E 2000
23 pi, tout équipé avec cabanon
Demande 13 000\$, négociable
Camping du Haut-Richelieu
349-5513

103 COMMERCES

CASSE-CROUTE A VENDRE, fond de commerce, situé à 15 minutes de St-Jean, faites une offre! Pour plus d'info, tél.: 348-6517.

COMMERCE A VENDRE, garage avec bureau, 70'x40', avec terrain 74,000 pi.ca, grand stationnement, au 2265 Route 133, St-Athanas (450)347-9350, (450)545-9641.

IMMEUBLE COMMERCIAL, RESIDENTIEL, garage 2,500pi.ca environ, avec petit rez-de-chaussée, 5 1/2, terrain 166x195, moins de 100,000\$. acheteur sérieux seulement, tél.: 450-347-2607.

À LOUER
Marché des Légendes
Locaux
Intérieurs
Extérieurs
OUVERT 4 SAISONS
Idéal pour:
Bijouterie
Chaussures
Vêtements
Contactez Carole Garceau
349-2538

RÉAL L'HOMME
349-5868
Vos recherches se terminent ici!
LIBRE RAPIDEMENT: cottage rénové, Saint-Gérard, 4 chambres, planchers bois franc, piscine creusée, abri d'auto. Téléphonez avant qu'il soit trop tard!
(514) 994-4383 - cell.
067983-101-1

RÉSIDENTE POUR PERSONNES AGÉES, (fonds de commerce) 10,000\$ comptant, financement possible du vendeur, région St-Jean, prix: 69,000\$. Immeubles Polygones, Jean Chailoux, A.I.A., tél.: (450)545-4444.

104 CONDOS

À VENDRE, SAINT-JEAN, condo 4 1/2, spacieux, avec foyer, garage individuel, près des services. Évaluation, 98,200\$. 358-3409, cell.: 514-594-0980.

CONDO A VENDRE, pas cher! 35,000\$, les paiements moins chers qu'un loyer, à voir! Après 18h.: (450)447-3984.

ST-LUC, condo, grand 4 1/2, plancher bois franc, foyer, bain tourbillon, endroit paisible, près nouveau golf St-Luc, 81,500\$, balance d'hypothèque 6% (514)814-1652.

105 MAISONS MOBILES

AU BOURG JOHANNAIS, maison mobile entièrement rénovée, terrain inclus 5,000 pi.ca. approximativement, 41,995\$. (450)357-1894.

MAISON MOBILE (1988), Parc Remillard à l'Acadie, 4 1/2, boisé à l'arrière, beau solarium, poêle à combustion lente, faut voir! (450)349-3199, à vendre.

MAISON MOBILE, 915 Des Carrières no.11, 30,000\$, pour info.: 348-0985.

MAISON MOBILE, bord de l'eau, 2 chambres, grande salle/bains, bain tourbillon, douche en coin, vanité chêne. Cuisine, armoires chêne. (450)542-5014, (514)992-0993.

107 PROPRIÉTÉS A REVENUS

1-A PRES DES HALLES ST-JEAN, à vendre, 2 immeubles à revenus, 1 de 8 logements au 82 Latour, l'autre de 6 logements au 349 Collin, s'adresser au 82 Latour app 1, tél.: (450)349-3949.

1988, TRIPLEX à vendre, brique et déclin, 3 très grands 4 1/2, 236 Jacques-Cartier sud, St-Jean. 450-545-1445, 450-291-5936, répondre.

6 LOGIS DE 4.1/2, St-Edmond, site résidentiel, tout brique, fenêtres et portes en PVC, tous loués jusqu'en juin 2002, 149,000\$-évaluation, pas d'agent, tél.: 450-358-2279, 514-995-6700.

6X4.1/2, rue Gaudette, logements propres, rénovés, bien entretenus, revenus actuels 28,000\$/année. Prix pour vente rapide, cause départ de St-Jean (450)349-2053.

7 LOGEMENTS, 220, Mayrand, en brique 2x5 1/2, 1x4 1/2, 3x3 1/2 meublés, 1x2 1/2 meublé. Revenu annuel de 32,000, prix de demande 164,900. A qui la chance! (cause santé) Tél.: 450-346-2500.

A VENDRE: ST-JEAN, 90-92 BRASSARD, duplex luxueux, logement 4 chambres, libre pour propriétaire occupant, l'autre logement un 5 1/2 est loué 675\$/mois, prix: 159,900\$, prendrais maison en échange sans agent, 450-346-1982, 514-229-1985.

CATHÉDRALE, maison 2 logis, déclin blanc, entrée asphaltée, cour gazonnée, propre, face parc Marchand, 26 Notre-Dame, tél.: 450-245-7330.

DUPLEX, 93-95 Bouthillier, rénové à 90%, 4 1/2 et 5 1/2 (2 coc) avec grande cour clôturée avec haie de cèdres. Tél.: 450-346-2500.

RE/MAX
DU HAUT-RICHELIEU INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
FRANCHISE INDÉPENDANT ET AUTONOME
Vos recherches se terminent ici!
LIBRE RAPIDEMENT: cottage rénové, Saint-Gérard, 4 chambres, planchers bois franc, piscine creusée, abri d'auto. Téléphonez avant qu'il soit trop tard!
(514) 994-4383 - cell.
067983-101-1

PROPRIO transféré à l'extérieur, 4x3 1/2: 89,500\$. Très propres, tous loués jusqu'au 30 juin 2002, excellents locataires. Toute offre raisonnable acceptée (450)359-4008.

108 TERRAINS

A VENDRE ST-LUC, terrain 40'x100', 15,900\$ service payé à 100%, tél.: 450-346-1982, 514-229-1985.

A VENDRE: 675 ST-GEORGES, grand terrain 58'x116' près de la base militaire, 19,900\$ service payé à 100%, tél.: 450-346-1982, 514-229-1985.

ST-LUC, à vendre, terrain boisé, (7,225pi.carrés) avec garage 30x36, sur terrain de 131x85. Gilles; (450)349-3979.

TERRAIN A MANSONVILLE, 5 minutes Lac Memphrémagog, Domaine Bombardier, 1 arpent carré avec puits, bien paysager, entrée, prix discutable, tél.: 349-1328 semaine.

Terrains à vendre
Saint-Luc, secteur Jean-Talon, 2 développements domiciliaires, maisons unifamiliales, l'un dans un boisé, rue Des Chardonnerets via rue Dufresne; l'autre à proximité de la rivière, rue des Forgerons via rue des Artisans. Aussi, un terrain multifamilial rue Saint-Gérard. Les infrastructures payées à 100%.
Tél.: (450) 347-3267

Une chance Unique
IBERVILLE
Terrains résidentiels
15 000\$
Terrains pour semi-détaché
Duplex, Triplex, Quadruplex
20 000\$
• A 2 pas de l'école • Pres centre commercial
• Clinique médicale • Parc, etc. • Services payés.
359-7677

TERRAINS
- pour construction immédiate
- 6 000 à 12 000 pi carrés
- Infrastructures payées
- Secteur de choix
- Tranquillité
348-6859
346-4872

Saint-Jean
BUNGALOW: construction 1998, 4 chambres, dans secteur jeune.
OCCUPATION IMMEDIATE
Tél.: **347-3139**
ou **347-7768**
Marie Ouellet
067753-108-1

TERRAINS PAS CHER, 90\$/pi.ca. avec service, rue Bellefleur, près de Dupont ou 40\$/pi.ca. rue Kelly et 1\$/pi.ca., navigable. 50,000pi.ca./1\$, commercial, sur route 133, rue Des Sapins, St-Luc, 3 95\$/pi.ca., 50,000pi. de commercial, route 133, 1\$/pi.ca., tél.: 347-2647.

109 TERRES

NAPIERVILLE, 96 RUE DE L'ÉGLISE, terre de 37 arpents en zone blanche résidentielle, égout sanitaire et aqueduc sur la façade. Possibilité d'opérer certains commerces sur la façade. **ST-BERNARD-DE-LACOLLE**, Rang Ridge, terre de 110 arpents dont 98 boisés et 12 défrichés pour la culture. Terre noire sauf une petite partie; **450-349-0658**.

TERRE 162 ARPENTS à vendre, avec érablière et banc de sable, permis de territoire agricole, situé près de Centre-Coeur, tél.: 450-785-2620.

111 FERMES ET FERMETTES

FERMETTE 12 ARPENTS cultivés, maison, bâtiment 32x70, parfait pour écurie, bergerie, entrepôt, vignoble, 130,000\$ discutable. (450)245-3938.

SECTION LOCATION

151 APPARTEMENTS

1.1/2-2.1/2-3.1/2-4.1/2, certains avec vue sur la rivière, bas prix, très bon service, Saint-Jean. Bons locataires seulement. Tél.: 359-1266, 358-2955.

10.1/2 TRES GRAND, COIN LONGUEUIL ET ST-GEORGES, St-Jean, dans maison ancestrale, planchers bois franc, chauffé, libre, tél.: **358-9586**.

2.1/2 MEUBLÉ OU NON, BELLE GRANDE PIÈCE, rangement, près hôpital et services arbrés, verdure, très tranquille, 450-349-2619, 514-254-2092.

2.1/2, 156 Larocque, 278\$/mois, haut de triplex, non-meublé, non-chauffé, remise, stationnement, près du cégep, peinture fraîche, tél.: 348-4635.

2.1/2-3.1/2 semi-meublé, eau chaude fournie, pour personne 50 ans+, balcon privé, patio avec vue sur la rivière, 295\$/315\$/mois. (450)346-5598, (450)346-8263.

2.1/2-3.1/2-4.1/2, **SAINT-JEAN**, service de buanderie, près des services. Bureau de location; (450)359-7669, heures d'ouverture, de 9h à 17h. Tél.: (450)359-7669.

220, Mayrand, 2 1/2 (325\$) meublé, chauffé, éclairé, 1er plancher, près du Cégep, 4 1/2, libre 1er septembre, 1er plancher, 385\$/mois. Pas d'animaux. Tél.: 450-347-2500.

25 MOLLEUR, St-Jean, 5 1/2, 2ème étage, rénové à neuf, 395\$/mois, tél.: 347-3166, cell.: 514-984-0505.

3.1/2 À LOUER, (rue St-Georges, St-Jean), haut, stationnement. Idéal pour personne seule, tranquille, étudiant(e), etc. Libre 1er juillet. Téléphonez: Georges-Henri, 346-2577.

3.1/2 À LOUER, rue Mercier, 1er étage, 350\$/mois, frais peint, planchers bois franc, libre 1er septembre (450)347-2407, (450)358-9803.

3.1/2 CENTRE-VILLE, entièrement rénové, très propre, planchers bois franc, stationnement, 345\$/mois, tél.: (450)349-3791, (450)347-6645.

3.1/2 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, libre immédiatement, coin Frontenac/Bouthillier, St-Jean. 359-0957.

3.1/2 RUE MCMILLAN, près hôpital, 4 1/2 rue La-salle, près base militaire, meublé, semi-meublé, libres immédiatement et 1er septembre, tél.: 542-1085.

3.1/2 SEMI-MEUBLÉ, 719 Frédoite, rez-de-chaussée, porte-patio, 330\$/mois, libre 1er septembre, tél.: (450)619-0838, sans frais: (514)877-5000 au changement de tonalité composez 619-0838.

ST-JEAN
Courtier immobilier agréé
FRANCHISE INDÉPENDANT ET AUTONOME DE ROYAL LEPAGE
Jean-René Berthiaume
Agent immobilier affilié
347-7766
Évaluation gratuite
www.visite3d.com/jrberthiaume

1. VOUS PENSEZ VENDRE? agissez maintenant, contactez-moi pour une opinion de la valeur marchande gratuite.
2. GRATUIT, GRATUIT! liste des propriétés entre 45 000\$ et 75 000\$ et 75 000\$ et plus.
3. GRATUIT, GRATUIT! liste des reprises de finance!
4. ST-JEAN: 32 000\$, terrain de 90x100 pi carrés, pour bungalow, cottage ou semi-détaché, infrastructures payées.
5. ST-LUC: 24 500\$, terrain de 60x116 pi carrés, situé dans le secteur des «4-Vents», infrastructures payées.
1. ST-CONSTANT: 104 500\$, bungalow 1998, plancher bois franc, entrée extérieure pour sous-sol, 3 chambres, beau secteur.
2. IBERVILLE: 129 500\$, triplex 1986, tout brique, terrain de 10 280 pi carrés, rapporte 14 460 par année, très bien situé.

AVANTAGE
Immobilier St-Jean Inc.
358-1144
MONIQUE LAPOINTE Agent immobilier agréé
PIERRE P. LAPOINTE Agent immobilier affilié

ML-361. 3 CHAMBRES: sur le même niveau, cuisine avec beaucoup de rangement ouverte sur salle à manger, grande salle familiale avec combustion lente, piscine creusée et terrain clôturé.

ML-372. ENDROIT TRANQUILLE: terrain de 10 574 pi carrés agrémenté de vivaces et d'un cabanon, salon avec poêle à bois, pour petit budget!

ML-358. PROPRIÉTÉ BIEN SITUÉE: plusieurs rénovations en 1999, 4 logements avec bons revenus, idéale comme investissement!

3.1/2 ST-EDMOND, planchers bois franc, rez-de-chaussée, hauts plafonds, boiserie, garage, libre immédiatement, 375\$/mois, tél.: 348-9682.

3.1/2 ST-EDMOND, semi-meublé, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, entrée et stationnement privés, pour personne seule seulement, références, tél.: 346-4312.

3.1/2-4.1/2, rue Bisailon, près C.C.M., dans immeuble neuf, planchers bois et céramique, aspirateur central, intercom, prêts en septembre et octobre. (450)347-0191, (450)542-1025.

4.1/2 À IBERVILLE, très propre, casier de rangement, installation laveuse/sècheuse; 370\$/mois, tél.: 348-6480.

4.1/2 À LOUER, 1er plancher, cour, planchers bois franc, secteur tranquille, idéal pour couple ou personne seule, tél.: 349-2288.

4.1/2 À LOUER, demi-sous-sol, très éclairé, rangement intérieur/extérieur, près école et services, grand stationnement, libre immédiatement, 365\$/mois, tél.: 346-1646.

4.1/2 À SOUS-LOUER OU PARTAGER, Iberville. Tél.: 450-347-7128.

4.1/2 GRAND, propre, demi-sous-sol, très éclairé, à St-Luc, espace de rangement, stationnement arrière, 380\$/mois. (450)349-1783.

4.1/2 planchers bois franc, grande porte-patio, près base et cégep, tél.: 450-359-1266.

4.1/2 PRÈS DE LA BASE militaire, plancher bois franc, 2 portes-patio, chauffé, eau chaude fournie, libre septembre, 346-8709.

4.1/2 secteur École Sacré-Coeur, St-Luc, frais peint, 1er mois gratuit, libre 1er septembre, tél.: 359-6557.

4.1/2, 1er plancher, très bien situé, près hôpital, libre immédiatement. Tél.: (514)241-4254.

4.1/2, À ST-JEAN, 410\$/mois, près hôpital, 1er plancher, tranquille, intercom, installation laveuse/sècheuse, libre tél.: (450)348-6480.

4.1/2, A STE-BRIGIDE D'IBERVILLE, grandes pièces, très propre, 1er plancher, libre immédiatement. Très beau logement avec beaucoup de commodités. (514)768-3276.

4.1/2, coin Berthier et Desaulniers, chute à déchets, libre 1er septembre, (450)349-4881.

NOMINATION NOMINATION...
Madame Nadine Réon, directrice et propriétaire de
ROYAL LEPAGE
HAUT-RICHELIEU
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

est fière d'accueillir au sein de son équipe **Patrick Fleury et Michel Benoit** à titre d'agents immobiliers affiliés.

Patrick Fleury suit l'exemple de sa famille, originaire de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, bien connu dans le domaine commercial, quant à **Michel Benoit**, son bagage de 15 ans d'expérience dans la vente sera un atout important pour continuer à satisfaire sa clientèle.

Vous pouvez rejoindre Patrick et Michel au (450) 349-5883

M. PATRICK FLEURY
M. MICHEL BENOIT

4.1/2, idéal pour personne seule ou retraitée, 360\$/mois, situé au 242 St-Jacques #1. Tél.: (450)348-5837, (450)347-4566.

5.1/2 À IBERVILLE, haut de duplex, 2 stationnements, 460\$/mois, libre immédiatement. Après 18h. (450)358-9898.

5.1/2 À LOUER, au 1039 Courville à Notre-Dame de Stanbridge, tél.: 450-296-4905.

5.1/2 HAUT DUPLEX, planchers bois franc, chauffage électrique, stationnement, remise, près école et base militaire, rue Hébert, 460\$/mois, tél.: 346-0769.

5.1/2 LIBRE SEMPTÈMBRE, quartier St-Edmond, 430\$/mois, cour extérieure clôturée, dans triplex, tél.: 358-9132.

5.1/2 sur 2 étages, 2 salles de bains, très propre, cour avec gazon, près de la bibliothèque municipale, 575\$/mois, références exigées, pas d'animaux, s'adresser au 138 St-Jacques, St-Jean, tél.: (450)347-2380.

6.1/2 DANS ST-EDMOND, libre salon double, locker, très propre, 490\$/mois. Tél.: 358-9762.

À HENRYVILLE, 4.1/2 au 2e étage, 335\$/mois, déneigement et gazon inclus, également 2 1/2 à 250\$/mois. 450-298-5496.

A IBERVILLE: à louer, logements 4 1/2: 425\$/mois, 4 1/2: 355\$/mois, aussi 3 1/2: 340\$/mois, tél.: 450-347-8855, 450-346-2993.

A LOUER A MONT ST-GREGOIRE, grand 4 1/2 sur 2 planchers, intérieur refait à neuf, 2 chambres, installation pour lave-vaisselle, cuisine et salon à aires ouvertes, remise de jardin, libre 1er septembre, tél.: 346-3176.

A LOUER A ST-JEAN, loft 3.1/2 chauffé, éclairé, libre 1er septembre, rez-de-chaussée, tél.: 348-2762, 346-8005.

A LOUER, STUDIO (1 1/2), situé au 900 Beaudry, près de l'hôpital, disponible immédiatement, meublé. Cell.: 514-994-0533.

A ST-JEAN, 3.1/2 semi-meublé, libre immédiatement, 885 Boul. Normandie, concierge 348-5780, 348-8429.

BEAU GRAND 3.1/2, foyer, terrain, grand stationnement, à voir! 430\$/mois, chauffé, éclairé, jour: 348-1181, soir: 357-1870 demander Johanne.

Libres immédiatement À LOUER
Saint-Jean
Très grands
4 1/2
Planchers bois franc
rez-de-chaussée
Renseignements :
Danyel
359-9938
067050-108-1

3 1/2 - 4 1/2
• Propriétaire occupant
• Immeuble
• Aspirateur central
• Intercom
• Cabanon à bicyclettes
• 2 stationnements par locataire
• Face à arrêt d'autobus
825 et 835 boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu
Alain: **348-1968**
064666-1048-1

URGENT RECHERCHE
BUNGALOW...DUPLIX
TRIPLEX...Jusqu'à 50 logements
...pour mes clients.
Boris: 359-1990



Boris Borev
Borev, courtier immobilier agréé

GRAND 4 1/2 dans duplex, Irberville, bord de l'eau, pour personne tranquille, propre, libre immédiatement, 650\$/mois, tél. (450)346-5274

GRAND 4 1/2-5 1/2, près cégep, au 421-431, St-Georges. Aussi, rue arrière de l'hôpital, 920-928 De saulniers, très bien divisés, tranquilles. Concierge, 450-348-2688, 450-346-2587

GRAND 5 1/2 à sous-louer, bois franc, près cégep, 435\$/mois, installation la veuse/sècheuse, tél. 349-7734

GRAND 5 1/2 haut du plex, vieux St-Jean, plan chers bois franc, frais peint, cour gazonnée, chauffé, 575\$/mois, libre 1er août, Hervé 346-2417.

Grand spécial
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
• Près hôpital et bord de l'eau
• Concierge sur place
(450) 359-0093
(450) 348-2414
(514) 990-6296

LOGEMENTS À LOUER
5 1/2
sur la rue Saint-Gérard
Lucie Bélanger: 348-3268

À LOUER
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
♦ Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Irberville
• SERVICE GRATUIT AUX LOCATAIRES
• VENTE DE MAISON
INFO LOCATION M.C.
359-7123
SERVICE AVANTAGE PLUS
Courtier immobilier agréé

LOGEMENTS À LOUER
3 1/2 - 4 1/2
Situés près du Canadian Tire
Pour renseignements:
357-1986
357-6433

LOGEMENTS À LOUER
Saint-Jean-sur-Richelieu
3 1/2
• rue Fredette
• rue Collin
347-6968 . 358-4791

GRAND 5 1/2, 112 Du fresne, St-Luc, 2 stationnements, cabanon, espace de terrain, rez-de-chaussée, disponible maintenant, 495\$/mois (450)359-0484, pager (514)920-4858

HENRYVILLE, GRAND 4 1/2, intercom, stationnement, prise extérieure, rangement extérieur, installation laveuse/sècheuse, aspirateur central Tél. (450)246-3473.

IBERVILLE 1 1/2-2 1/2-3 1/2, stationnement, semi-meubles, chauffés, éclairés, au 230, 2e avenue, tél. 357-1481.

IBERVILLE, 3 1/2 propre, moderne, rangement, installation laveuse/sècheuse, libre immédiatement, 325\$/mois, tél. 349-7168.

Saint-Jean PROMOTION
Grand 4 1/2
Fraischement rénové
4 1/2 305\$ - 375\$
• Près Hôpital
• Buanderie
273-107-109-m
348-1410

A LOUER SAINT-JEAN
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
Meublés ou non
300\$ à 425\$/mois
• Buanderie • Stationnement privé • Concierge
RUE CONTENT
(450) 359-8481

IBERVILLE, 900 Cormier, 5 1/2 à louer, planchers bois franc, 385\$/mois, libre 1er novembre, info. 347-4446, 358-1603, 358-9477.

IBERVILLE, beau 4 1/2, stationnement, tranquille, rangement ou sous-sol. (450)346-5836.

IBERVILLE, grand 3 1/2, tranquille, balcon, installation laveuse/sècheuse, libre immédiatement, références, 395\$/mois. (450)358-9189.

JOLI CONDO REPEINT sur 3 étages, avec garage, rue paisible, à louer 700\$/mois ou à vendre, libre 1er octobre, tél. 359-4586.

LIBRE 1ER AOÛT, 4 1/2, Irberville, 325\$/mois, 1er étage, plancher bois franc, entrée laveuse/sècheuse, stationnement. Après 17h. (450)348-8963.

NOUVEAU Grand 3 1/2 neuf, centre-ville, plancher flottant/céramique, installation laveuse/sècheuse, "walk-in" 7'x12', 450\$/mois. (450)291-4015.

RECHERCHE CO-LOCATAIRE (gai), stable et non-fumeur, pour partager une maison à St-Jean près de base militaire, tél. 346-1641.

ST-EDMOND GRAND 4 1/2, tranquille, stationnement, corde à ligne, 532\$/mois, tél. 450-346-1289.

ST-EDMOND, rue Mercier, 4 1/2, propre, planchers bois franc, chauffage électrique, installation laveuse/sècheuse, stationnement, espace de rangement, balcon avant, endroit paisible, idéal pour personne tranquille, 335\$/mois. (450)347-9060.

ST-JEAN, 4 1/2 A LOUER, bas ou haut, 360\$/mois, s'adresser après 20h., tél. 450-347-5230.

STUDIO A LOUER, chauffé, éclairé, meuble, près du cégep, 325\$/mois, Nancy, 346-0245, Benoît 514-992-4360.

TRES GRAND 3 1/2, Longueuil/St-Georges, maison ancestrale, bois franc, murs briques, plafonds 12pi, chauffé eau chaude, tél. 358-2235.

VENISE-EN-QUÉBEC, maison mobile, 3 chambres, grand terrain, accès au lac Champlain (bateau et plage), libre, 350\$/mois, poêle/frigo disponibles 514-984-9642.

VIEUX ST-JEAN, GRAND 2 1/2 RENOVÉ, entrée la veuse/sècheuse, 325\$/mois, demandez Hervé 346-2417.

152 APPARTEMENTS MEUBLÉS

1-A, ATTENTION près des Halles, à St-Jean, 2x2 1/2 libres et tranquille, meubles, chauffés, éclairés, chambre séparée, salle la vage gratuite, s'adresser au 82 Latour app 1. Tél. (450)349-3949.

1 1/2-2 1/2 meubles, chauffés, salle/bains, près des Halles, tranquilles, pour personne seule, stationnement, s'adresser au 103 Latour (450)347-9756, (450)542-1821.

2 1/2 centre-ville, avec ou sans électricité, aspirateur central, buanderie, libre immédiatement, meuble Tél. 348-2762, 346-8005.

2 1/2 MEUBLÉ OU NON, BELLE GRANDE PIÈCE, rangement, près hôpital et services arbres, verdure, très tranquille, 450-349-2619, 514-254-2092.

2 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ avec câble fourni, situé à Irberville, pour information entre 8h am et 21h pm ou 347-0264.

2 1/2, 216 CARDINAL meuble, endroit tranquille, chambre fermée, douche, chauffage/électricité locataire, 280\$/mois, stationnement, sur rendez-vous, tél. 347-9915, 347-7174.

3 1/2, cuisinière, réfrigérateur inclus, situé près hôpital, 3ème plancher, intercom, aspirateur central, buanderie, pour septembre, (450)359-4991, (450)359-6467.

PRÈS DES HALLES, 2 1/2, meubles, chauffés, éclairés, Buanderie, endroit tranquille, pas d'animaux, tél. 291-5713/semaine, 514-409-5653/fin de semaine.

À SAINT-JEAN, super beau 2 1/2 meuble, chauffé, éclairé, près hôpital, libre, pour personne tranquille, 350\$/mois, 450-348-1981.

CEGÉPIEN(IENNE) idéal pour vous, studio chauffé, meuble, éclairé, tout près du cégep. (possibilité de louer au mois); NANCY: 346-0245, Benoît; 514-992-4360.

TRES GRAND 3 1/2, semi-meuble ou meuble, arrêté d'autobus, propre, buanderie, stationnement, libre 1er septembre, 350\$/mois, 400 Grand Bernier nord, tél. 358-3760, 346-6523.

154 CHAMBRES

1 CHAMBRE MEUBLÉE OU NON, Ile-St-Thérèse, cuisine, laveuse/sècheuse, salon en commun. Stationnement, prise téléphone, T.V., galerie, 260\$/mois. Laissez message, répondeur, Sylvain. (450)358-8534.

2 CHAMBRES à louer à Irberville, avec 2 salles de bains, cuisinière/réfrigérateur, laveuse/sècheuse, câble, salle de billard, après 19h. 346-2412.

À ST-JEAN, très grande chambre meublée, chauffée, près 35, autobus 96, hôpital/polyvalente, idéal homme 25-55ans, autonome, sérieux, travailleur, salon/cuisine, vaisselle/literie, t.v./câble, laveuse/sècheuse, stationnement, rendez-vous: 348-5529 entre 8h et 16h.

AUBERGE LES TROIS-RI-VES, 297 Richelieu, St-Jean, au bord de la rivière. Jour, semaine, Tél. 358-8077.

CHAMBRE A LOUER(CO-LOCATAIRE), dans maison, secteur résidentiel, St-Luc, cuisinière/réfrigérateur, laveuse/sècheuse, tél. 514-258-4965.

CHAMBRE A LOUER, 238-A Richelieu, 140\$/mois, (450)347-0108, (450)358-5443, demandez Christian.

CHAMBRE A LOUER, 256 Richard, non-fumeur, câble, prise pour téléphone, salle de bain avec douche, espace stationnement disponible, 10 minutes à pied du cégep, 60\$/semaine, information: 450-346-3811 répondeur.

CHAMBRE A LOUER, meublée, chauffée, éclairée, en droit propre, tranquille, pour travailleur autonome, stationnement, entrée privée, entretien ménage inclus, tél. 347-6239, 514-989-6999.

CHAMBRE A LOUER, milieu familial (450)346-9314.

CHAMBRE A LOUER, non-fumeur, entrée semi-privée, cuisinière, laveuse/sècheuse, câble, stationnement, tranquille, neuf, très propre, tél. 349-0045.

CHAMBRE A LOUER, quartier paisible, proximité de la 35, stationnement. Cuisinière disponible, 60\$/semaine. (450)348-7535.

CHAMBRE A LOUER, située face au cégep, entrée indépendante, personne tranquille seulement, tél. 358-3951.

CHAMBRES PRÈS CEGEP, chambres avec salon, cuisinière, salle bain communes (2personnes) Inclut literie, t.v., téléphone, stationnement, tél. 346-3335, 347-8095.

CLAUD'ELLE Chambre pension auberge, location de chambres, par mois, par semaine, ou forfait, 175 rue Champlain, vieux St-Jean (450)358-2664.

N.D.A. chambre à louer comprenant cuisinière, réfrigérateur, bureau, table, chaise, comptoir/évier, antenne, téléphone communautaire, à partir 200\$, tél. 348-7937.

RECHERCHE CHAMBRE A LOUER, personne tranquille et sérieuse. Avec commodités, 5 jours/semaine, 25km. alentour St-Jean. Courriel abbruno@yahoo.com

Centre familial
pour personnes de 3e âge
autonomes et semi-autonomes
SÉCURITÉ - CONFORT - NOURRITURE
«MAISON»
MÉDECIN À DOMICILE
PRÈS DE L'HÔPITAL
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0805

RÉSIDENCE DE PERSONNES retraitées autonomes à St-Paul, à partir de 700\$/mois en occupation double ou 875\$/mois en occupation simple. Grandes chambres avec salle/bains complète. Service de dépannage à la journée, à la semaine ou au mois. Daniel (450)291-4255.

TRES BELLE CHAMBRE A LOUER, meublée ou non, dans grande maison, St-Jean, libre immédiatement; cell. 514-216-7696, après 18h. 359-4540.

155 PROPRIÉTÉS

4 1/2, avec cave ciment, tranquille, grand terrain, arbres matures, cabanon, combustion lente, accès au Richelieu, libre immédiatement, 450\$/mois. (450)294-3317.

BORD DE L'EAU, libre immédiatement, maison 12 pièces, 2 salles/bains, sous-sol fini, foyer, poêle combustion lente, grand terrain clôturé, 950\$/mois. (450)349-2005.

BUNGALOW, 4 chambres, salon, salle/jeux, garage double +mezzanine, grande cour clôturée, terrain 30,000 pi.ca., village Sabrevois, 695\$/mois, libre immédiatement, info (450)248-2860.

MAISON A LOUER, BORD DE L'EAU, 700\$/mois, 1275 Dumas, St-Jean, tél. 450-291-3681.

MAISON DE CAMPAGNE à louer, St-Alexandre, 2 chambres, références nécessaires, 450\$/mois. (450)296-4627.

RUE FRONTENAC, petite maison seule, 2 1/2, appareils fournis, pour 1 personne, libre immédiatement, 325\$/mois, tél. 347-6265.

ST-PAUL-ILE-AUX-NOIX, route 223, près Pont Noyan, semi-détaché libre, 3 1/2, vide ou semi-meublée, grand terrain, 325\$/mois, tél. 347-9929, 18h, à 21h.

156 DIVERS

1 LOCAL 1100 pi carrés au 466 Hôtel de Ville à Farnham, 1 bureau 1300 pi carrés au 468 Hôtel de Ville à Farnham, Place Galia. Pour inf. 1-50-923-0487 ou 1-514-246-2921.

A LOUER LOCAL 325 pi.ca. approximatif avec équipement, pour SALON DE COIFFURE ou autres, 967 Boul. Séminaire nord, St-Jean, libre immédiatement, tél. 348-6191, soir et fin semaine 349-2267.

A LOUER, ST-LUC bien situé, local commercial, idéal pour professionnel, possibilité 2,200 pi.ca., libre immédiatement, tél. 514-249-2441, 450-349-2918.

BATISSE COMMERCIALE, Irberville, logis 4 1/2 au 2e + entrepôt isolé 20'x40'. Très bien situé, stationnement 624. 1ère rue, Irberville 347-0255.

BUREAU A LOUER, (2e étage) Idéal pour psychologue, comptable, etc. A Saint-Jean-sur-Richelieu, 275\$/mois tout compris, 346-2577.

Bureau à louer
• Rez-de-chaussée avec très grande vitrine
• Environ 600 pi carrés
• Climatisé et chauffé
209, boul. Gouin
Tél.: 346-4733

À louer
2 PORTES DE GARAGE
pour mécanique
• Libre 1er juillet
• Très bonne clientèle
• Mont-Saint-Grégoire (coin Route 104 et rue Saint-Joseph)
(450) 347-3299
(450) 244-5219

BUREAU ST-LUC, idéal professionnel ou massothérapeute, 375\$/mois, tél. 514-805-3278.

CASSE-CROUTE A LOUER dans centre commercial, chauffé, éclairé, climatisé et équipement complet, aucune mise de fonds, idéal pour personne d'expérience, pour info: 450-359-1266.

CENTRE-VILLE local coin Laurier et St-Paul, 1,000pi.ca., idéal pour brocante, antiquités ou autres, disponible, tél. 359-4991.

CENTRE-VILLE, beau local commercial, 216 rue Richelieu, chauffé, eau chaude fournie, taxes d'affaires incluses, stationnement, possibilité d'achat, 575\$/mois, tél. 347-3075.

ENTREPOSAGE SEULEMENT, local 40x30(pi + petit), 300\$/mois, chauffage et éclairage inclus, DANS SOUS-SOL, 400 Grand-Bernier nord, tél. 346-6523.

ESPACES(INTERIEUR/EXTERIEUR) et garage chauffés pour entreposage; 331, 2e avenue, Irberville, près de la Fornerie Houle; 359-4017, 347-5042.

GRAND LOCAL COMMERCIAL, semi-industriel, avec quai de déchargement pour camions, 8,000 pi.ca. Aussi disponible plus petit local, pour artisans de tous genres. Stationnement 200 places. (450)359-1266, (450)358-2955.

BUREAUX A LOUER
coin Séminaire Nord et Saint-Denis
450 à 2 500 pi carrés
Disponibles immédiatement
Loyer très compétitif
Renseignements
Serge Raymond
(450) 348-6859

LOCAUX A LOUER
• 12 000 pi carrés et moins
Situés au 200-A, rue Saint-Louis
357-5596
347-2308

ENTREPÔT à louer
30 pi x 40 pi pour entreposage seulement
(450) 346-7330
(450) 347-0604

Besoin de place??
LA SOLUTION...
Mini-Entrepôt
Désourdy
Entreposage chauffé avec gicleurs d'alarme 24 h/24
347-2359
155, rue Champlain, Saint-Jean
(444-26-1049)

LOCAL À LOUER DISPONIBLE MAINTENANT
Coin Grand Bernier et Pierre-Caspe
2 800 pi carrés
40 X 70 X 20 pi de haut
Stationnement, grande porte 14 X 14 à l'arrière
349-5893
demandez Lise

BUREAU À LOUER
Au CENTRE-VILLE, voisin du CENTRE CULTUREL, à deux rues du PALAIS DE JUSTICE, tous les SERVICES à portée de la main.
1 700 pi carrés au 2e étage, espace pour 7 grands bureaux privés et salle d'attente. Idéal pour professionnels, associations, services communautaires, bureaux de vente, etc. Adjacent au stationnement municipal.
Entièrement renové
Occupation immédiate
Situé au 174, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu
Renseignements 347-7585

ESPACE À LOUER
MINI-CUBE
Rez-de-chaussée
• Local 10x12 / 10x24
• Porte de garage
• Gardien 24h/24h
2e NIVEAU
250 à 5 000 pi carrés
• Alarme vol et feu
• Chauffé et éclairé
Location Daniel 61, rue Guertin Saint-Jean-Irberville Secteur Saint-Athanase
346-1540

ESPACE INDUSTRIEL À LOUER
Bureaux - Entrepôts
Garage - Terrain
800 à 22 000 pi carrés
• X - 1 local avec bureau de 2 100 pi carrés
• X - 5 locaux de 1 600 pi carrés
• 1 garage de 800 pi carrés
• 1 garage de 1 800 pi carrés (20 x 91), 2 portes de 14 x 14 (idéal pour camion-remorque)
Aussi disponible ENTREPOSAGE à court terme
Rens.: Marco Savard
(514) 288-8438 (514) 249-3383
859, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Centre commercial
PLACE SAINT-JEAN
LOCAUX À LOUER
PRIX TRÈS COMPÉTITIF
LOCAUX INTÉRIEURS
769 pi carrés
Espaces disponibles entre 2 000 et 10 000 pi carrés.
400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6935

ESPACE POUR ESTHÉTIQUE À LOUER

au Bronzage Unic XI Saint-Jean-sur-Richelieu

Espace en exploitation esthétique depuis 12 ans!

- Très fort achalandage
- Libre pour septembre

Visite sur rendez-vous seulement
Renseignements: (514) 241-0948

LOCAUX à louer

2 000 pi carrés
et moins
Face à l'hôpital
929, boul. du
Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-
Richelieu
(450) 357-5596
(514) 592-1420

ENTREPÔT À LOUER

141, rue De Salaberry
Saint-Jean (à l'arrière)
De 800 à 5 000 pi
carrés
Chauffé, gicleurs,
éclairé, système
d'alarme, béton
Hauteur: 12 pi clair
Entreposage seulement
(prix à discuter)
Éric Thibodeau
(514) 947-0946

IBERVILLE, local com-
mercial à louer, 27'x38',
grande porte de garage,
460\$/mois. Info:
(450)347-0144

LOCAL INDUSTRIEL
à louer, PARC INDUSTRIEL,
7,500pi.ca., pont roulant
5t., mezzanine 1,000pi.ca.,
libre immédiatement, tél.
(450)359-0800

LOCAL À LOUER, 24'x40',
hauteur 16', avec porte de
14'x14', au 2265 Route
133, St-Athanase (450)347-
9350, (450)545-9641

LOCAL COMMERCIAL
25x40, libre immédiate-
ment. Pour plusieurs genres
de commerce. Pour infor-
mation, s'adresser au
Géant Antiquaire 347-0715

LOCAL COMMERCIAL, li-
bre immédiatement,
300pi.ca. ou plus, avec vi-
trine, 327, 2ème Avenue,
Iberville, 400\$/mois, chauffé,
éclairé, tél. 359-4017, 347-
5042

LOCAUX À LOUER pour
entreposage, près du Campus,
300PI CA. à 1,500PI CA.,
tél. 450-347-8467

LOCAUX COMMERCIAUX
(2), à louer à court ou long
terme. 1er 40'x70', vitrines
avant, 2 portes 12'x14' +
porte de service arrière
2ème 32'x40', porte
18'x13' + porte service
Pour info: (450)534-0330

POUR ESTHÉTICIENNE
local à louer, dans com-
merce connexe très achal-
andé (Bronzage U-NIC
X11, ST-JEAN), assez
grand pour accommoder 2
professionnelles(elles),
850\$/mois, info: Jean
Chalifoux, Agent immobili-
er affilié, Immeuble Poly-
gone, 450-545-4444

ST-LUC, à vendre ou à louer,
BÂTIMENT COMMERCIAL
avec terrain de
34,000pi carrés, idéal pour
vente de voitures, information,
Gilles, 349-3979

SECTION VÉHICULES



201 AUTOMOBILES

25 VÉHICULES EN IN-
VENTAIRE. Prenons échan-
ge. Cardinal Auto, 43 Alain,
Iberville, (450)357-9369

ACHETONS AUTOS pour
recyclage, ramassons métaux,
appelez Réginald: 346-6112

AUTOS, CAMIONS,
4x4, aucun cas refusé, fi-
nancement maison, Auto-
mobile Brissson, tél.
(514)894-2236

CADILLAC FLEETWOOD
1964, 4 portes, hard-top,
tout équipé avec air, bas mil-
lage, intérieur cuir noir, exté-
rieur blanc, 4,400\$, tél. 348-
5132

CAMARO Z28 1979, mo-
teur 454 po cu. neuf, trans-
mission "shift quit" neuve, dif-
férentiel 3.73, 12 80 1/4 de
mille, 7,500\$ négociable,
demandez Guy, jour:
(450)359-1777, soir:
(450)358-1011

CAVALIER Z22, 1996, 4
portes, automatique, anti-
marreur, démarreur à dis-
tance, comme neuf, 6,900\$,
tél.: 545-1288

DODGE COLT 200 GT'92,
automatique, 3 portes, vert
aqua, radiateur neuf,
172,000km., très propre,
2,600\$, particulier, tél. 346-
1237

ASTRO VAN 1986, incluant
8 mags, bonne mécanique,
1,800\$. Réginald: (450)542-
5012

ASTRO VAN 1992, V-6, air,
8 passagers, automatique,
bonne condition. Prenons
échange. Cardinal Auto, 43
Alain, Iberville, 450-357-
9369

ASUNA'93 rouge, automa-
tique, 4 portes, économique,
propre, pas de rouille,
1,500\$, tél. 347-4979

CHEVROLET OLDSMOBILE
SIERRA'94, tout équipé,
102,000km., 6,000\$, tél.:
246-3751

**ACHETONS
ET
VENDONS**
pièces d'autos et
autos d'occasions
pour la ferraille
**DAUDELIN
AUTOMOBILE**
1215, Grand-Bernier
Saint-Blaise
347-3975

GARAGE GÉRARD CHOUINARD

1993 Pontiac Grand Am

2 portes, automatique,

1993 Pontiac Sunbird

5 vitesses, 2 portes

1992 Honda Civic LX

4 portes, automatique

1995 Chevrolet Corsica

4 portes, automatique,

1993 Honda Civic DX

3 portes, automatique

1993 Pontiac Grand Am

7 places, climatisé

1995 Ford Escort

5 vitesses, 2 portes

1995 Ford Escort

automatique, 2 portes

1994 Plymouth Voyager

7 places

1991 Nissan Sentra

4 portes, automatique

1992 Pontiac Grand Am

4 portes, automatique

1996 Hyundai Accent GL

2 portes, 5 vitesses

Tous nos véhicules sont inspectés de A à Z,

garantie 1 an ou 25 000 km

27, rue Touchette, Iberville

346-5853

Nadeau automobiles

Achat et vente de voitures d'occasion

117, rue Beauvais, Iberville

(Sortie 1, autoroute 35) **347-3558**

Nos véhicules sont
inspectés et garantis.

1999 Ford Taurus Sedan SE

4 portes, automatique,

1998 Lincoln Town Car SIG

48 000 km, comme neuf

1998 Sunfire

5 vitesses, 65 000 km, toit

1998 Plymouth Breeze

4 portes, automatique,

1998 Saturn SL1

4 portes, climatisé,

1998 Pontiac Grand Prix GT

4 portes, automatique,

1998 Chevrolet Cavalier Z22

2 portes, 5 vitesses, à voir

1996 Suzuki X90

2 places, superbe, à voir

1998 Mazda Protegé

4 portes, automatique, à voir

1997 Protegé

5 vitesses, climatisé,

1997 Hyundai Accent

2 portes, automatique,

1997 Chevrolet Cavalier Z22

2 portes, 5 vitesses

1997 Chevrolet 1800

4x4, king cab, automatique

1992 Plymouth Colt

2 portes, automatique

1997 Ford Escort

4 portes, automatique,

1997 Ford Escort

4 portes, automatique,

1997 Mazda Protegé

4 portes, automatique,

1996 Saturn

4 portes, 5 vitesses,

1996 Ford Taurus SHO

4 portes, automatique

1996 Dodge Caravan

3 portes, automatique,

1990 Pontiac Tempest

4 portes, automatique

1995 Volkswagen Jetta GL

4 portes, 5 vitesses,

1993 Plymouth Voyager

3 portes, automatique,

1995 Chevrolet Lumina APV

7 passagers, climatisé

1995 Dodge Colt

2 portes, 5 vitesses

1995 Ford Escort LX

2 portes, 5 vitesses

1994 Chevrolet Cavalier

2 portes, automatique,

1996 Hyundai Accent GT

2 portes, 5 vitesses

1993 GMC 2500

5.7 litres, automatique

1992 Plymouth Colt

2 portes, automatique

1992 Mercury Sable

4 portes, automatique

CHEVROLET CAPRICE
FAMILIALE'91, 8 passagers,
moteur 305, automatique, 4
portes, climatisé, très
propre, ex-Hydro, réparations
faites, garantie 1 an
25,000km., 3,695\$
K.D.Auto, 542-9191

COROLLA SR5, 1990, au-
tomatique, mécanique A-1,
seulement 125,000km, 1 seul
propriétaire, démarreur à dis-
tance, cruise control, 3,500\$
négociable, tél. (514)951-
5364, (450)447-3861

DODGE LANCER'88, très
bonne condition, 4 portes,
automatique, blanche,
140,000km., fermeture cen-
tralisée, vitres électriques,
1,200\$ après 18h.
(450)542-9145

**DOIT VENDRE ABSOLU-
MENT PONTIAC SUN-
FIRE GT'97**, moteur 16 val-
ves, 5 vitesses, 87,000km.,
toutes les options possibles
incluses et plus, prix de liste
11,500\$, je vends 10,955\$
incluant garantie de 3 ans,
60,000km., K.D.Auto: 542-
9191

EAGLE SUMMIT 1991, ma-
nuel, moteur 1993 garanti,
1,995\$ (514)947-8104

EAGLE SUMMIT 1992,
(mini-van) automatique, 4 cy-
lindres, bien équipée,
155,000km, 4 pneus d'été
neufs, 4 hivers 8 roues. En
très bonne condition, prix
4,200\$ négociable 450-
245-7491, laissez message
ou 245-2047

EAGLE TALON'92, trans-
mission manuelle, 5 vitesses,
2 roues motrices, extérieur
blanc, intérieur bourgeois,
très propre, 105,000km.,
prix demandé 6,500\$, de-
mandez Nadine: 347-3144
après 17h

FIRENZA'86, 650\$. Pick-
Up Nissan'89, 1,000\$

Voyager'89, 1,200\$

Accord'88, 1,500\$

Excel'90, 850\$ Blazer'83,

850\$

Méto

décapotable'92, 3,500\$

Camaro'87, 650\$ S-

15'89, 1,500\$

Firebird'88, 1,000\$

Sprint'91, 850\$ 323'86,

650\$ Sunbird'88,

1,000\$ Van Ford'86 die-

sel, 1,500\$ Jeep YJ'89,

4,500\$ Sentra'88,

1,500\$ Chevrolet Pick-

Up'88, 1,500\$ Chevrolet

Pick-Up'80, 6 cylindres,

850\$ S-15'87, 1,000\$

GMC Pick-Up'79, 850\$

Cavalier Familiale'90,

1,500\$ Bronco'87,

1,000\$ Prelude'85,

1,000\$ New Yorker'88,

1,200\$ Accord'87, 650\$

Sprint'91, 800\$ Grand-

Prix'88, 1,000\$

Shadow'87, 450\$ VENTE,

ACHAT, ÉCHANGE AC-

CEPTÉ, aucun crédit refusé

LEO 450-545-1156

FORD ESCORT LX 1999, 4

cylindres, manuelle 5 vitesses,

22,000km., (35,000km.), air

climatisé, radio AM-FM, va-

lise électrique, balance ga-

rantie incluse, condition A-1,

une taxe seulement, prix:

9,995\$ négociable Pierre-

Marc, Remorqueur 2000 Plus,

tél. 347-6656 ou page 11,

514-888-6213

FORD ESCORT LX 1999, 4

cylindres, manuelle 5 vitesses,

22,000km., (35,000km.), air

climatisé, radio AM-FM, va-

lise électrique, balance ga-

rantie incluse, condition A-1,

une taxe seulement, prix:

9,995\$ négociable Pierre-

Marc, Remorqueur 2000 Plus,

tél. 347-6656 ou page 11,

514-888-6213

FORD ESCORT'91 GT, 4

portes, 5 vitesses, mécani-

que A-1, beaucoup de réparations effectuées, esthétique

unique, mags 15", 4,500\$

négociable, possibilité pneus

d'hiver, cell. 514-927-8505

FORD MUSTANG'87, rouge,

2 portes, automatique,

149,000km., bonne condi-

tion, une seule propriétaire,

700\$, tél. 358-2207

FORD MUSTANG, conver-

tible, toit neuf, V-6 3.8, au-

tomatique, très bonne condi-

tion. Prenons échange. Car-

dinal Auto, 43 Alain, Ibervil-

le (450)357-9369

FORD RANGER XL'96, 90,

000km., 4 cylindres, 5 vi-

tesses, boîte fibre de verre,

excellente condition, 6,900\$,

Roger: 347-4635

GRAND NATIONAL 1985,

122,000km, V-6, 3.8 turbo,

propre, 9,500\$. Moteur V-

6, 3.8 turbo, au complet, en

pièces avec ordinateur,

500\$. André: (450)346-
0543

GRAND PRIX SE 1999,

ACHETONS, cuisinière, réfrigérateur payons jusqu'à 500\$, laveuse-sécheuse payons jusqu'à 400\$, petit congélateur 7-9-10 pi. cu., l'endroit à retenir pour comp. de pièces. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, 346-3701. Ouvert tous les soirs.

AVIS SPÉCIAL 50 ensembles: cuisinières/réfrigérateurs, 50 ensembles: laveuses/sécheuses. A bon prix avec garantie. Garage du Meuble Inc. 185-A, rue Bouthillier, 346-3701, ouvert tous les soirs.

BEAU MOBILIER SALLE A MANGER, en chêne, bois naturel, 325\$ négociable, climatiseur grande capacité, excellente condition, 200\$ négociable, tél. 349-4677.

LAVEUSE/SÉCHEUSE amande, Admiral, 150\$ l'en-semble (450)545-1029.

AMEUBLEMENT LAVIGNE

Matelas 312 ressorts
Garantie 10 ans

54 po 159\$
39 po 129\$

- Mobilier de chambre
- 6 morceaux 399\$
- Mobilier de salle à manger table et 4 chaises 229\$
- Chaise sur billes, 159\$

71, Route 104, Iberville
(450) 346-7330

DEXTRAZE SERVICE

Achat et vente d'appareils usagés

Service de réparation à domicile

Service autorisé: Camco MAYTAG Woods

320, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-4993

DUVAL MEUBLES USAGÉS

23 ans d'expérience

ACHETONS ET VENDONS

- meubles usagés et électroménagers
- dépositaire de pièces de toutes marques

RÉPARATIONS À DOMICILE

Garantie de 16 mois sur électroménagers

Yvan Duval propriétaire

380, 2e Avenue, Iberville 347-1895

Viandes sans hormones, naturelles préparées sous vide et congelées

AGNEAUX disponibles en 1/2

Ferme L. & R. Paradis
Saint-Alexandre Tél.: (450) 296-8240

WAPITIS ÉMEUS

CONGÉLATEUR 23 pi. cu., 27 1/2"x58 1/2", 100\$ Mobilier de cuisine, 35\$ 2 persiennes 36" (450)347-0209

CUISINIÈRE au gaz propane, dimensions: hauteur 18", profondeur 18", largeur 24", avec fourneau incorporé (450)346-9590

CUISINIÈRE AUTONET-TOYANTE Hot-Point blanche, 350\$ Frigidaire GE 21 8pi cubes, amande, 2 portes côte-à-côte, appareil à glace, 450\$ Congélateur, 50\$ Lit simple en bois dur, avec matelas, 2 ans d'usage, 100\$ 347-0680

FABRICATION DE MEUBLES de tous genres, reproduction meubles antiques, travail avec toutes les essences de bois, agencement de couleur avec meuble déjà existant, (450)291-5695

LAVEUSE/SÉCHEUSE cuisinière/réfrigérateur, 10 ans d'usage, comme neufs, demande 700\$, Sylvain: 358-3504

MATELAS NEUFS, légèrement endommagés dans le transport, toutes grandeurs disponibles. Matelas de première qualité à prix incroyablement bas, faites vite! (514)995-1855

MEUBLE AUDIO-VIDÉO, couleur aubergine et noire, comme neuve, valeur 1,000\$, prix 375\$ Meuble d'ordinateur en coin 42"x58", couleur miel, prix 75\$ et table de salon et table console, prix 70\$, tél. 347-4834

RÉFRIGÉRATEUR WOODS, 1999, blanc, 1 porte, 18 4pi. cu. (sans congélateur), \$400, congélateur Kelvinator, 1987, ivoire, 17 5pi. cu. \$150. Après 18H00, 450-349-5222

MOBILIER CHAMBRE marque Rougier, laque italienne et cuvette, bureau avec miroir, armoire, lit avec tête intégrée et lumière. Mobilier chambre en pin, "Victoriaville", lit, sommier, armoire homme, bureau femme, 2 tables de nuit, mobilier salon, 3 modules, en velours taupe, avec chêne, prix discutables, tél. 346-0194

MOBILIER CHAMBRE, "Laurier", gris pâle, matelas inclus, 250\$, tél. 349-1438

MOBILIER CUISINE, en orme, style Canadien, avec buffet. Congélateur. Tél.: (450)349-0406

MOBILIER SALLE A MANGER, frêne massif, réfrigérateur amande 15pi. cu., machine à coudre et meuble, lit 39" avec literie, garde-robe portatif, tél. 349-6538

RÉFRIGÉRATEUR, cuisinière, blancs. Mobilier cuisine. Très bonne condition. (450)359-1616, (514)898-6807

SOFA-LIT SIMMONS comme neuf, traitement antitache, couleur neutre, 500\$, tél.: 359-0343

303 ANIMAUX

A VENDRE: PONEY MINIATURE, moutons, lamas, tél.: 450-454-2001

AMI CALIN FERME FAMILIALE, Doberman, Rottweiler, Danois, Labrador chocolat, Chihuahua, Bichon Maltais, Shih-Tzu, Boston, Epagneul, Beagle, West Highland, Basset Hound, Doberman, Pékinois, Labrador, Bouvier des Flandres, Minis Colley, Boxer, 450-677-4717

AUBAINÉ CHIOTS Shih-Tzu (175\$ et plus), Bichon (200\$ et plus), 450-375-8760

AUBERGE CANINE. Située bord de l'eau dans un site enchanteur, élevé dans un milieu familial. EN VENTE: BOXER CROISÉ MAGNIFIQUE, chiots Shih-Tzu, Bichon Frisé, Maltais, Golden blond, roux, Yorkshire, etc. Venez voir nos bébés dans leur pouponnière, tél. 346-6766

GOLDEN RETRIEVER, 2 mâles, 1 femelle, nés le 1er juin, (450)347-5831

PERDU WISKEY

à Saint-Blaise-sur-Richelieu

Chien de race mélangé Griffon, pèse 75 livres, hauteur 2 pi, poil long noir tacheté brun sur la poitrine, le museau, les fesses et les pattes. Queue courte. Disparu le mercredi 25 juillet 2001. Il nous manque beaucoup!

Récompense (450) 291-5038

CHASSE DE RACE à donner, aux personnes sans enfant, opérée, dégriffée, accessoires inclus, tél.: 359-6557

CHIOTS SCHNAUZER miniature, 2 mâles, sel et poivre, 9 semaines, idéal pour gens allergiques (ne perdent pas de poils), prix 250\$, tél.: (450)358-4835

ÉQUITATION

Nouvelle écurie selle anglaise, ouverture 12 août, démonstration 15h. Venez nous visiter, 994 Chemin des Patriotes, l'Acadie. Info: 357-7772

FERME C.M.C.: Berger Allemand, Boxer, Boston, Husky, Bouvier Bernois, Rottweiler, Golden, Berger Anglais, Cocker, Poméranien, Bichon Maltais, Jack Russell, Pug, Schnauzer nain, Cattle Dog, Shih-Tzu, Caniche, Yorkshire, Beagle, West Highland, Basset Hound, Doberman, Pékinois, Labrador, Bouvier des Flandres, Minis Colley, Boxer, 450-677-4717

TRES BEAU CHAT ROUX doux et affectueux, environ 1 an, recherche famille d'adoption définitive, tél.: 349-1818

VOTRE ENFANT SOUFFRE D'ALLERGIES... Ne le privez plus de l'ami canin... Le Schnauzer nain est parfait pour vous... Chiots sel et poivre ainsi que chiots noirs, petites beautés, pure race, garantie de santé, carnet de santé, queues coupées, vaccinées et vermifugées. A voir... 250\$, (450)349-0513 (élevage privé)

S.P.C.A. MONTRÉGIE

Adoptez un chien ou chat ici et rendez un animal heureux ainsi que vous-mêmes avec ce compagnon mignon.

Rendez-vous: (450) 460-3075

304 ARTICLES DE SPORT

ARC DE CHASSE marque Darton, prix: 150\$, (450)358-1701

COFFRE BIEN ÉQUIPÉ d'articles de pêche, servi qu'une fois, valeur 400\$, tél.: 348-9696

ENSEMBLE DE BÂTONS DE GOLF, homme, droitier, marque Top Flite de Spalding, bois 1-3-5 (métal), fers 4-5-6-7-8-9 plus "picking wedge" plus bois 7 et bois 9, avec sac MacGregor, en très bonne condition, 175\$ Information: (450)521-1411

KAYAK R-7, mauve avec jupette, pagaies, ceinture, quille amovible pour lac, valeur 1,300\$ demande 650\$, laissez message: 358-1216

PATINS A ROUES ALIGNÉES C.C.M. grandeur 8, portés 6 fois, 50\$, tél.: 348-2198 laissez message

305 BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

1-A BOIS DE FOYER, SABBREVOIS, érable, frêne, cerisier, livraison incluse, tél.: 358-5581

A DONNER, ENTREPRENEUR: 5 COLONNES, 11pi x 9pi, en amiante, pour devant de maison, J.G. VANIER au 592 Rhéaume, St-Jean-sur-Richelieu

BALCON EN FIBRE DE VERRE, fait en usine sur mesure. Gris ou beige, 3/4" d'épaisseur avec bordure 1 1/2", 5.50\$/pi. cu. Livraison 10\$ (moins de 50km). Tél.: (450)779-1230

BOIS DE CHAUFFAGE mélangé érable, hêtre, merisier, sec et semi-sec, bois d'allumage. Vérifiez nos prix. Livraison incluse. Tél.: (450)545-1315, (450)357-7418

BOIS DE CHAUFFAGE, 90% érable de montagne, bois sec, 32 pi. cu., livraison immédiate, tél.: 460-3640

BOIS DE CHAUFFAGE, érable à sucre et bois mélangé, hêtre, merisier, frêne, rond ou fendu, bois d'allumage, livraison incluse, tél. 347-9986

BOIS DE FOYER BORDUAS, bois sec, érable, 1ère qualité, livraison gratuite, 47 LEFORT, ST-ATHANASE, tél. 347-2751

VRAIS CORDONS DE BOIS de 42pi. cu. à partir de 45\$, tél.: 450-348-5972, 514-238-4938

306 CAMPING

À LOUER, TENTES-ROULOTTES, toutes équipées, avec avertis, ouvert 7 jours, Route 112 Granby, (450)378-0149

MOTORIZÉ Fleetwood Tioga Arrow 1984, 24" classe C, moteur Chevrolet 350, réfrigérateur neuf génératrice Onan, climatiseur au toit, chauffage automatique, non-fumeur, 15,500\$ (450)347-7429

ROULOTTE 18PI. 1993, ultra-légère, lit 54", couche 5, toilette, eau chaude, chauffage central, frigidaire, au vent rétractable, 5 pneus neufs, très propre, doit vendre, tél. 358-3438

ROULOTTE AVEC RAL-LONGE à vendre, beau terrain boisé, cabanon, situé au Camping du Haut-Richelieu, 4,500\$ demander Lette au 347-8581 ou pagette 514-406-7468

TENTE-ROULOTTE Palomino, 12', 7 places, 1993, 621 kilos, 4,800\$ (450)348-9598

307 MACHINERIE OUTILLAGE

1 MILLING BRIDGEPORT, série 1, 1 tour Pratt & Whitney 12x54, 1 scie à ruban horizontale, 1 perceuse à gear, (450)545-1147

ACHÈTE ENGIN STATIONNAIRE en bonne ou mauvaise condition, et pièces d'engins: piston, magnéto, carburateur, etc... Tél.: (450)346-8080

MACHINE A SOUDER Lincoln 225 amps, a.c., 225\$, remorque d'acier 5'x8', pour VTT, ou autres, 390\$, comme neuf, tél.: 348-1633

CASQUE DE MOTO 2000 Shoei, valeur 700\$ laisserait à 350\$. Aussi disponible manteau de moto, tél.: 347-6848, 545-1102

CHAUFFE-PISCINE, marque Hayward, au propane, 198,000BTU, 8 ans d'usage, 600\$. Cabine pour souffleur Mastercraft, a servi un hiver, 85\$. (450)349-6699

ÉQUIPEMENT COMPLET pour installation de piscines hors-terre: 1 camion 6 roues Inter 1700, 1 remorque 7'x16', 1 déturbateur Ryan 18", 1 rotoculteur Ariens, 1 plaque vibrante Walker 24"x24", et plus (450)346-0525

GÉNÉRATRICE HONDA, 2,500 watts, comme neuve, 825\$ négociable (450)346-8796

TRACTEUR À GAZON, Columbia 2001, 13 forces, 38" de coupe, avec bac d'ensilage, déchargeur, garantie de 3 ans transférable, valeur 2,400\$, laisse à 1,999 99\$. (450)293-6672

308 MUSIQUE OU INSTRUMENTS

2 BOÎTES DE SON Bose 802, 1,000\$/la paire. Demandez Serge au 348-3786

GUITARES: Fabrication, ajustements, pièces, réparations et modifications de guitares et basses, Fender, Gibson et autres. Modèles exclusifs disponibles. LUTHERIE BREAU, Iberville, 346-8269

PIANO YOUNG CHANG, LAQUE NOIR, à vendre, 2,500\$ négociable, tél.: (450)346-2906, (514)301-1354

PIANO, Vente sous la tente, plus de 100 pianos du 9 au 12 août. (514)722-8741

310 DIVERS

1 LIT D'HÔPITAL manuel usagé avec matelas, 400\$ + chaise géométrique usagée, 250\$. En excellente condition. Serge: 348-3786

1 MINI-CHAÎNE STEREO, marque JVC, peut se transporter facilement, 125\$. (450)348-8287

ACHAT ET VENTE D'ANTIQUITÉS, exemples: armoires, peintures, bronzes, vaisselle, sculptures, courte-pointe, juke-box, etc... Ménage complet, électro-ménagers, tél.: (450)295-1190

ACHAT-ACHAT-ACHAT, antiquités, faillite, succession et tout ce que vous avez en trop, on se déplace rapidement! (450)347-4912, cell. (450)357-6849

ACHÈTE: antiquité, succession, faillite, collection. Surplus de marchandise. Payons comptant! Demandez Sylvain, tél. (450)346-1094, cell. (514)497-6921

ADAM ET EVE, nudisme, gens libérés, chalet à louer, tentes et roulottes. Bienvenue, brochure gratuite. Tél.: 1-819-336-4320

ADOUCEUR D'EAU, 500\$ négociable, 4 chaises plantes bambou, 25\$/chaise, ensemble en rotin marine pour salle de bain, 50\$. Tél. 358-1457

AIR 12,000BTU, Samsung, excellent état, 435\$ Classeur 4 tiroirs, gris, Admiral, 125\$ Humidificateur Kenmore 60\$, tél. 349-3612

AIR CLIMATISÉ COMMERCIAL, 20,000BTU, prix à discuter (450)358-9502

AIR CLIMATISÉ, à vendre, avec garantie Pierre: 346-7836

BICYCLETTE ENFANT, démontable presque neuve, avec casque protecteur. TABLEAU LITTLE TIKER (lettres), très bons prix, tél.: 347-7038 (répondeur)

CABANON (REMISE A JARDIN), 10x12 1099\$, 10x16 1299\$, 12x16 1499\$, 15x20 2499\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite, tél. 450-444-0757

CABANON-REMISE DE JARDIN, sans entretien. Nous réalisons vos idées de rectement du manufacturier, aucun intermédiaire à payer. Remise R.S. Grandmont, 1093 Route 139, Wickham, tél. 819-398-6966

CAMÉRAS DE SURVEILLANCE pour éliminer tout doute! Achat ou location de caméras cachées et système complet. Discretion assurée. SenCOM Informatique 347-6666 www.sencom.com

VENTE DE GARAGE 11-12 AOUT, 8h au 77 FORTIER, ST-LUC, juste après l'école Aux Quatre-Vents. Vaisselle, jouets, légo, appareils, meubles. Si pluie remis 18-19 août suivants

VENTE DE GARAGE, 11-12 AOUT, remis 18-19 août si pluie, 29 BOUL. ST-LUC, ST-LUC

CUISINIÈRE AVEC JENN-AIR, comme neuve, 900\$. Appareil d'électrolyse "Si-lhouette-tone", 1,000\$, tél.: 347-6514

DESSINATEUR: chaise ergonomique Pro, état neuf, payé 300\$ demande 100\$, table à dessin 48"x32" avec parallèle, 35\$. Téléviseur Coltrack 13", écran plat, payé 350\$ laisse 100\$. Tél.: 359-7522

ENSEMBLES LAVEUSES/SÉCHEUSES, air climatisé, lave-vaisselle, réfrigérateurs et cuisinières, four micro-ondes, tél.: 359-4145

FOURNAISE À L'HUILE de marque Alaska 2000, 30,700 BTU, avec ventilateur, 2 ans d'usage, très propre. 349-7098

FOURNAISE À L'HUILE, marque Roby, modèle L'Annexe, 28,900BTU, 4 mois d'utilisation, valeur 1,150\$ pour 700\$. (450)656-8028

INSTALLATION DE MOD-CHIP pour Playstation et Playstation 2. Jeux pour Playstation et Dreamcast. Info Martin, 450-349-1230

INTÉRESSÉ à l'achat et vente de portes-patio et fenêtres usagées et en bonne condition. Tél.: (450)296-4557

MACHINES À COUDRE, industrielles, plain ou overlock (surjeteuse) pour location ou achat. Contactez Yves chez Landis Letendre: 450-359-8800

MATELAS KING ORTHOPÉDIQUE et base de lit. Neuf et garanti. Vendu 590\$, tél.: 514-340-9566

MATELAS QUEEN, ORTHOPÉDIQUE et sommier, tête et pied et base de lit. NEUF et dans un plastique, vendu 390\$. Nous livrons: 514-340-9674

MOBILIER CUISINE blanc, 4 chaises, très propre, micro-ondes(neuf) Kenmore, 2 lampes très propres, réfrigérateur(gros), vaisselle (8)complet, des peintures (petites et grandes), 2 tables de salon, grosse balayuse Electrolux(sacs), petite balayuse(sacs), cuisinière(petit four), tél.: 348-6797, 348-5314

PIANO DROIT "WILLIS", 850\$, lot de phono et radio, 3 poêles combustion lente, tél. 246-2210

PISCINE 22', 3 ans, drain de fond, accessoires, impeccable, 800\$ (450)349-3630

PISCINE 24', avec accessoires, 350\$ Table blanche en bois, 2 panneaux, 4 chaises, 200\$ Établi Fisher Price, accessoires, 30\$ (450)542-9522

QUADRIPOURTEUR BOXTER 2000, 2 semaines d'usage, valeur 4,900\$, prix demandé 3,500\$ Lit électrique 36" ajustable, vibro, 500\$ (450)347-5992

REMISE 16'X14', revêtement vinyle blanc, intérieur isolé, électricité, 3,800\$ tél. 348-7834

SCIERIE PORTATIVE 4995\$, Le tout nouveau Super Lumbermate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Ren-seignements gratuits 1-800-408-9995, ext 400-QN

TABLE DE BILLARD professionnelle 4'x8", jumelée table de ping-pong, métier à tisser 60", 514-239-0197

TREUIL (WINCH), de marque Superwinch, 5,000 livres, état neuf, valeur 1,000\$ pour 500\$ (514)823-8139

311 VENTE DE GARAGE

171 RUE CHÉNIER, coin St-Georges (piscine St-Edmond), samedi 11 août, de 9h à 16h, si pluie, remis à dimanche: vêtements, jouets, outils, etc.

SUPER VENTE DE DÉMÉNAGEMENT, 1388 rue Lessard, St-Blaise, samedi 11 août, 8h à 14h: mobilier cuisine mélamine pin, bahut noir, matériel camping, vidéos...

VENTE DE GARAGE 11-12 AOUT, 8h au 77 FORTIER, ST-LUC, juste après l'école Aux Quatre-Vents. Vaisselle, jouets, légo, appareils, meubles. Si pluie remis 18-19 août suivants

REVENUS NET++ 50,000\$ ANNUEL, soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin 450-462-0056

VENTE DE GARAGE, 335 Savard St-Luc, 11 et 12 août. Vaisselle, outils, jouets, cage à oiseau, etc. Bienvenue à tous!

VENTE DE GARAGE, au 18 rue Dasyllmar, St-Athanase, les 11-12 août, si pluie remis au 18-19 août.

VENTE DE GARAGE, plusieurs jouets, mobilier, outils, vaisselle, lingerie, 11-12 AOUT au 463 FORT-TENAC, ST-JEAN. En cas de pluie remis 18-19 août.

VENTE DE GARAGE, samedi 11 août seulement, au 905 boul d'Iberville, Iberville. Si pluie, annulé

312 AGRICULTURE DIVERS

TERRE TAMISÉE pour gazon ou améliorée pour jardin et plate-bandes. 450-454-7427

Plantations Marali

CÈDRES À HAIE CULTIVÉS EN POT

de 50¢ à 65¢

Liquidation à 5\$ pour:

- Bouleau
- Frêne
- Épinette
- Genévrier
- Cèdre en boule

(450) 545-9007

313 ANTIQUITÉS

SACHETS ANTIQUITÉS, SUCCESSIONS AU MEILLEUR PRIX. Meubles de tout style antique, lampes, fixtures, vaisselle, capodimonte, horloges, montre homme, gramophones, cadres bombés, tableaux, courtepointe, coutellerie, sterling, panache, fer forgé, appareil photo, coffre de cèdre, rotin, marbre, vitraux, etc. 514-891-0699 Mme & M. François

12E PLUS GRANDE exposition extérieure d'antiquités, objets collection. Parc Seaway St-Lambert, sortie Notre-Dame, autoroute 132, Métro Longueuil(6-13-15), 18-19 août, 9h am. Entrée 5\$, tél/fax 450-656-5234

BUFFET ANTIQUE, en merisier, avec miroir biseauté, 800\$ (450)346-3020

SECTION OCCASION D'AFFAIRES

351 DIVERS

CHAUFFEUR CLASSE 1 USA/CAN 1 an expérience, conduit 250,000milles et de viens propriétaire. "Plan de location GDC" Des restrictions s'appliquent 1-888-282-5560 ext 2233, 1-800-363-4216 dem. Guy Lamontagne

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE, dans l'entretien ménager résidentiel, le réseau Ménage-Aide mc établi de puis 1983, recherche franchisé(e)s pour clientèle dans votre secteur. Revenu annuel garanti de 54,000\$ à 60,000\$. Accessible à partir de 8,000\$ Information: www.menageaide.com Denis Boucher 514-871-9333



401 DEMANDES

ENTRETIEN MÉNAGER, pour maisons privées, personne honnête, respectueuse et discrète, tél.: 358-5075.

GARDERAIS vos petits bouts d'chou, temps plein/partiel, jeux intérieurs et extérieurs (parc), repas équilibrés, collations. St-Luc, Nathalie: (450)349-3431.

GARDERAIS ENFANTS à St-Luc, à l'heure ou à la journée, temps partiel ou plein temps, horaire flexible, dépannage, temps supplémentaire sans aucun frais, reçus. Paulette: 348-8165.

GARDERIE avec reçus, en milieu familial, 1 place disponible, à temps plein, du lundi au vendredi, bons soins, repas et collation santé, située à Iberville, (450)358-5161, Chantal.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à \$5, places disponibles de 18 mois à 5 ans, Nathalie: 347-0962.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, 3 places disponibles, repas équilibrés, activités intérieur & extérieur, on s'amuse comme à la maison, grand terrain asphalté pour faire vélo, avec plusieurs pommiers. Marie-Josée: 450-447-5876.

GARDERIE en milieu familial, reconnue par un C.P.E., place à \$5, bien située à Iberville, enfants de 2 1/2 à 5 ans (450)346-9961, Jacqueline.

GARDERIE, IBERVILLE, Chemin des Patriotes, places maintenant disponibles en garderie familiale, bientôt à \$5, repas équilibrés, activités, Johanne: 347-5891.

MAMAN DE L'ÎLE ST-THÉRESE, garderait petits amis, bons repas, activités intérieures et extérieures, Isa belle: (450)348-7908.

MAMAN GARDERAIS enfants de 2 à 4 ans, en milieu familial, temps plein ou partiel, à St-Luc, Véronique: 349-5422.

QUARTIER NORMANDIE, garderait enfants, temps plein, partiel, à l'heure. Expérience, références, disponibilité, grand terrain, nombreux jouets. 450-348-1507.

VOUS CHERCHEZ UNE GARDIENNE en milieu familial, pour vos enfants, repas et collations équilibrés, cours de premiers soins, secteur Sacré-Coeur, Iberville, tél.: 450-346-3471.

402 OFFRES

"ATTENTION" Aimeriez-vous augmenter votre revenu? Travail à domicile. Commerce par correspondance et internet. Entrevue par téléphone, demandez Michelle Paquet: (514)740-8495.

1-TRAVAIL À DOMICILE, boucles à la main, formation gratuite, venez nous rencontrer. Nous livrons et ramassons. (514)877-5000, (450)359-1957 (sans frais).

JOCUS CONSEILLER EN JOUETS ÉDUCATIFS recherche personnes dynamiques dans votre région pour présenter notre nouvelle collection, revenu d'appoint, horaire flexible, formation, promotion spéciale, cadeau de bienvenue, catalogue gratuit, 1-800-361-3161 poste 9346.

A TEMPS PARTIEL, sans qu'il vous en coûte un sou, pour visiter les commerces de votre quartier, gagnez \$5 par commerce qui acceptera en cadeau une cassette vidéo-danse (valeur de 20\$) pour placer une affiche dans sa vitrine, offrez-lui(en consignation) 5 cassettes vidéo-danse qui lui rapporteront du 40% de profit, vous pouvez en vendre à vos parents, amis, associations en promotion à \$5 votre coût 2\$, Gérard Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4, tél.: 514-523-1010 Internet: www.canadamerica.com

LIVREUR DEMANDÉ avec auto, temps plein ou partiel, tél.: 545-1545.

AAA. Tu es belle, sensuelle et sexy, âgée de 18-35 ans. Sérieuse. Alors tu es l'escorte que nous recherchons. Payant \$\$\$ Transport fourni. Bienvenue aux débutantes. S'abstenir alcooliques et droguées. Tél.: (514)229-8064.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) pour travail dans casse-croûte, au Mont St-Gregoire, temps partiel, soir et fin semaine, idéal pour étudiant, tél.: 358-9403 demandez Michel.

CHAUFFEURS DE CAMION demandés, classe 3 et 1 avec expérience dans le vrac. tél.: 346-7616.

10 COMMIS DE PRODUCTION

Chambly



9 \$/heure + selon expérience

Disponibilité de jour
Bonne endurance physique
Capacité de travailler dans un environnement salissant

Postes permanents
+ avantages sociaux

Ggenest@quantum.ca
Tél.: (450) 651-1313
Téléc.: (450) 651-9769

quantum
www.quantum.ca

27321-1010

EMPLOIS DISPONIBLES



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi
et de la Solidarité

Les offres d'emploi sont valides
pour les hommes et les femmes.

■ Assembleur(se)-soudéur(se)

Numéro de l'offre: (2742943). Envoyer votre c.v. par télécopieur au (450) 348-8421 ou par courriel: richelieuemetal@netc.net.

Salaire: Selon compétences

Nombre d'heures par semaine: Pour travail de jour ou soir
Lieu de l'emploi: Saint-Luc
Exigences: 3 ans d'expérience requises. Avoir une excellente capacité en lecture de plans et assemblage. Savoir interpréter des plans de fabrication. Travail d'assembleur-soudeur dans une entreprise manufacturière en structure d'acier.

■ Cuisinier(e)

Numéro de l'offre: (2742252). Téléphoner entre 13 h et 16 h au (450) 346-3203 et demander Denise ou Gaëtan.

Salaire: 8\$ de l'heure

Nombre d'heures par semaine: Temps partiel, samedi, dimanche et lundi de 14 h à 22 h.

Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu

Exigences: Avoir de l'expérience dans la préparation de mets rapides. Cuisiner des mets rapides.

■ Joallier(e)

Numéro de l'offre: (2741860). Téléphoner au (450) 349-5818.

Salaire: Salaire selon expérience et compétences

Nombre d'heures par semaine: Temps plein, 5 jours/semaine, 40 heures/semaine

Lieu de l'emploi: Saint-Luc

Exigences: Avoir des connaissances dans le domaine, préférable. Être minutieux, rapide et perfectionniste. Avoir une très bonne vision et une grande dextérité manuelle. Polissage des bijoux, limage. Autres tâches connexes.

■ Hôte(sse)

Numéro de l'offre: (2742782). Se présenter en personne Poulet Frit Kentucky, 680 boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Salaire: 7\$ de l'heure pour débuter

Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 25 à 35 h/semaine, jour, soir, fins de semaine. Horaire variable, disponibilité 7 jours/semaine.

Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu

Exigences: Aucune expérience requise. Être sociable, rapide et dynamique. Avoir l'esprit d'équipe. Être honnête et avoir de l'entregent. Service à la clientèle. Caisse. Emballer, préparer les commandes. Voir à l'entretien de la succursale.

■ Gérant(e) de café

Numéro de l'offre: (2743471). Se présenter en personne au Restaurant L'Enveloppé, 220 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Salaire: 8\$ de l'heure et plus selon compétences

Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, temps

plein, horaire à déterminer
Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu
Exigences: Être fiable, responsable, motivé et dynamique. Opérer un petit café.

■ Cuisinier(e)

Numéro de l'offre: (2743452). Se présenter en personne au Restaurant L'Enveloppé, 220 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Salaire: 8\$ de l'heure et plus selon compétences
Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, temps plein

Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu

Exigences: Avoir un minimum d'un an d'expérience en cuisine.

■ Manœuvre de production

Numéro de l'offre: (2743382). Envoyer votre c.v. par la poste à Parmalat Canada, 2350 rue Saint-Césaire, Manville (Québec) J3M 1E1 ou par télécopieur au (450) 460-2060.

Salaire: 14,07\$ de l'heure

Nombre d'heures par semaine: Sur appel, de soir

Lieu de l'emploi: Manville

Exigences: Avoir complété son secondaire V. Travail sur ligne de production.

■ Aide-technicien(ne)

Numéro de l'offre: (2743390). Envoyer votre c.v. par télécopieur au (450) 658-2516.

Salaire: 10\$ de l'heure ou selon décret

Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 40 heures/semaine, lundi au vendredi, de jour.

Lieu de l'emploi: Richelieu

Exigences: Avoir un secondaire V. Avoir une carte de cours de sécurité. Une carte CCQ de monteur mécanicien vitrier, un atout. Ne pas avoir peur des hauteurs. Avoir des connaissances en construction. Avoir des bonnes habiletés manuelles. Aider le technicien pour l'installation et la réparation de portes de garage.

■ Camelot

Numéro de l'offre: (2743403). Téléphoner pour prendre rendez-vous au (450) 291-3990.

Salaire: 7\$ de l'heure

Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 40 heures/semaine, 5 jours/semaine et plus.

Lieux de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu et Brossard

Exigences: Être en bonne forme physique. Le travail se fait 5 jours/semaine, incluant les fins de semaine. Distribuer des publi-sacs dans Saint-Jean-sur-Richelieu et Brossard.

■ Journalier(e)

Numéro de l'offre: (2743443). Envoyer votre c.v. par la poste aux Aliments Lexus inc., 1215 Grande-Caroline, Rougemont (Québec) J0L 1M0 ou par télécopieur au (450) 469-0524 ou téléphoner au (450) 469-0522 ou se présenter en personne.

Salaire: 8\$ de l'heure et plus

Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 40 à 45 heures/semaine, 8 h à 17 h et plus, 5 jours/semaine.

Lieu de l'emploi: Rougemont

Exigences: Être une personne autonome, responsable, ponctuelle et disponible. Travail d'opérateur de machinerie sur ligne de production.

193348-1c10-yj

L'été
est
chaud...

Faites
prendre
l'air à nos
voitures!



1999 Pontiac Sunfire
2 portes, climatisé,
alléon, 57 000 km,
spécial 11 395\$



1998 Pontiac Sunfire
4 portes, 8 pneus,
55 000 km, spécial
9 995\$



1998 Neon
4 portes, automatique,
climatisé,
68 000 km, spécial
9 995\$



1998 Ford Escort
Familiale
automatique,
61 000 km, clima-
tisé, 10 995\$



1995 Mazda 626 DX
4 portes, 5 vitesses,
102 000 km, 4 pneus
neufs,
spécial 7 995\$



2000 Honda Civic Si
2 portes, groupe
électrique, toit
ouvrant, 22 000 km,
17 295\$



1997 Audi A6 Quattro
V6, automatique, tout
équipé, cuir noir, 7
passagers, chargeur
CD, 57 000 km, faut
voir! Modèle rare!



1999 Cougar
V6, automatique, tout
équipé, automatique,
roues «mags»,
46 000 km, spécial
18 549\$



2001 Kia Sportage X
4x4, 5 vitesses,
groupe électrique,
roues «mags» plus
4 roues avec pneus
d'hiver, 9 800 km



1997 Toyota RAV4 4WD
4 portes, automatique,
évacuations d'elles,
roues «mags» 16 po,
groupe sport avec
tubes, 75 000 km,
balance de garantie
jusqu'à 160 000 km,
spécial 15 995\$



1998 GMC Sierra 1500 SL
V8, automatique,
cabine allongée,
climatisé,
75 000 km, boîte
longue,
spécial 17 395\$



1998 GMC Sierra C1500 SL
V8, automatique,
climatisé,
63 000 km,
excellente condition,
16 495\$



1992 Volkswagen Golf Cabrio
automatique,
126 000 km, 126 000
km, roues «mags»,
spécial 8 995\$



1999 Ford Taurus SE Familiale
automatique, tout
équipé,
seulement
14 995\$



1996 Ford Escort LX
5 portes, automatique,
groupe électrique,
roues «mags»,
60 000 km, comme
neuf, 7 995\$



1998 GMC Jimmy SLE
4 portes, automatique,
tout équipé, roues
«mags», sièges
électriques, pneus
neufs, 60 000 km,
seulement 19 495\$



1998 Suzuki Sidekick JX
4x4, automatique,
4 portes,
60 000 km, spécial
12 895\$



1998 Honda Civic LX
4 portes, 5 vitesses,
climatisé,
47 000 km, balance
de garantie,
14 295\$

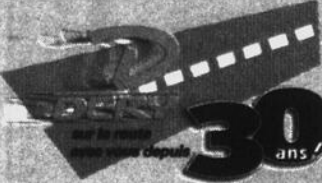


1997 Honda Civic Si
5 vitesses, groupe
électrique, toit
ouvrant, alléon,
suspension baissée,
10 995\$



1998 Ford Taurus SE
4 portes, V6,
automatique, tout
équipé, 61 000 km,
alléon, seulement
12 995\$

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ



Sans souci, sans compromis,
C'est Déry ...

359-9000

1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

087668-1c10-g

AIDE-PÂTISSIER(ÈRE), pour petite pâtisserie, au Carrefour Richelieu, heures flexibles, salaire compétitif. (450) 359-4111.

AIMERIEZ-VOUS TRAVAILLER à domicile selon votre horaire 500\$ à 1500\$/mois. Entrevue et formation par téléphone. (514) 540-3837.

ATTENTION! Personnel demandé, 16 ans et plus, pour kiosque au Festival des Montgolfières, du 11 au 19 août. Après 17h (450) 582-1690.

AUGMENTER VOTRE REVENU, travailler à la maison, temps plein/temps partiel, 500\$ à 1,500\$ et plus par mois, pour livret d'informations, appelez 1-866-285-7525.

RECHERCHE EMPLOYÉ avec expérience pour travail à l'année, sur ferme laitière et céréalière. Tél. 450-291-5905.

ENTRETIEN MÉNAGER URGENT!!!

Recherchons personnel d'entretien ménager pour travaux lourds à Iberville. Horaire: entre 25 et 30 heures/semaine. Salaire: 12,15\$/heure. Les candidats intéressés, veuillez télécopier votre curriculum vitae au (514) 421-5880.

Le CENTRE LES DOUCES HEURES

est à la recherche d'une **COIFFEUSE**. Temps partiel. 358-5000. 358-4013. Demandez Renée.

Barmaids «SEXY» chiffre de 32 h et de fin de semaine. 4 jours/semaine. demandées.

■ Très belle apparence
■ Concept déjà existant
Demandez Annie
(450) 359-6452
Cell.: (514) 575-4747

ASSISTANT(E)-DENTAIRE

Poste ouvert maintenant!

Horaire: Mercredi et vendredi et possibilité le samedi (à venir). Tél.: (450) 347-6554. Demandez Live.

Bar La Capitainerie

BARMAIDS demandées avec ou sans expérience.

(450) 291-5775.

Vision Coiffure

Recherche **COIFFEUSE** avec expérience et clientèle serait un atout. Possibilité de se faire une clientèle rapidement.

346-7853
346-4876

CAMELOTS-LIVREURS, demandés avec auto, secteur St-Jean, St-Luc, Iberville, Lacolle, St-Jacques-le-Mineur, St-Paul-ile-aux-Noix, L'Acadie, pour plus d'informations, demandez M. Vinet. (450) 348-8905.

CHAUFFEUR classe 1 recherche, transport spécialisé bateaux, secteur côte est américaine, salaire compétitif, bons avantages sociaux, Dominique. (450) 291-3349.

CHERCHE DAME SEULE pour habiter avec personne âgée, semi-autonome, logement neuf, 4 1/2 fourni, gratuit et avantage salarial, information 349-7868.

M. LIVRE TOUT recherche **TRAVAILLEURS AUTONOMES** sous-traitants possédant véhicule. Attitudes requises: Aimer travailler avec le public. Avoir le sens de l'autonomie. (450) 358-1684.

OFFRE D'EMPLOI

BOUTIQUE HORS TAXES IGL

Jonction Routes 15 et 87
Saint-Bernard-de-Lacolle
(35 minutes au sud du Pont Champlain)

Caissières, vendeuses, cosméticiennes, préposés à la marchandise
Gardiens de sécurité

- Être disponible en tout temps incluant fin de semaine
- Avoir 18 ans et être bilingue
- Avoir des compétences dans la vente et avoir un diplôme d'études secondaires
- Travail temps plein

Faites parvenir votre C.V. au 450-246-4293 pour tout rendez-vous appelez : 450-246-2000

GRATUIT CLUB GRATUIT
de Recherche d'emploi
Vallée des Forts inc.

CLUB

Pour obtenir l'emploi qui vous convient dans les plus brefs délais

Venez actualiser vos méthodes avec des professionnels accrédités

- 3 semaines de recherche active et réelle
- Suivi de 12 semaines
- Utilisation de stratégies particulières
- Accès à la technologie nouvelle

Support de professionnels accrédités

Le Club de recherche d'emploi est maintenant au :
315, rue MacDonald, bur. 202-203, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 8J3
Appelez-nous pour réserver votre place

La gratuité des services est assurée par

(450) 346-3044



(450) 346-3044

Service à la Carte

Ateliers gratuits d'un jour pour les chercheurs d'emploi qui veulent

- préparer un C.V. distinctif
- approcher l'employeur
- réussir leurs entrevues

Trucs et conseils pratiques
Soutien personnalisé

Choisissez à la carte, selon vos besoins
1, 2, 3 ou 4 ateliers

A. Lassonde Inc.



A. Lassonde Inc., filiale de Industries Lassonde Inc. est un chef de file canadien de la fabrication de jus purs et boissons de fruits, et le plus important fabricant et distributeur de jus de pomme de l'Est du Canada.

A. Lassonde Inc. est présentement à la recherche de **Manceuvres à la production et à la transformation** pour l'une de ses usines de Rougemont.

Les personnes intéressées doivent être disponibles à travailler sur les différentes équipes de travail (jour, soir et nuit) et ce, à compter de la mi-août. Les candidat(e)s doivent détenir un D.E.S. ou une Attestation d'équivalence de niveau de scolarité de cinquième secondaire. De plus, une expérience de travail acquise en milieu industriel sera considérée comme un atout majeur aux critères d'embauche.

Le salaire offert est celui régi par la convention collective. Une prime est ajoutée au salaire horaire pour les équipes de soir et de nuit. L'horaire de travail est réparti du lundi au vendredi et au nombre de quarante heures. Le poste est de nature temporaire-saisonnière pour une durée indéterminée.

Afin de poser votre candidature, veuillez nous faire parvenir votre c.v. par courrier postal, courrier électronique, télécopie ou encore venir remplir un formulaire de demande d'emploi sur place.

a/s service des ressources humaines

A. Lassonde Inc.

170, 5^e Avenue

Rougemont (Québec) J0L 1M0

Télec. : (450) 469-2505

Courriel : brettonj@lassonde.com

Seules les personnes retenues seront convoquées en entrevue.



FORMATION PROFESSIONNELLE

COURS TEMPS PLEIN

Titre du programme	Début	Heures/sem.	Durée	Préaables	Particularités
CUISINE D'ÉTABLISSEMENT DEP 1038	28 août 2001	30 (soir)	1 an	- Avoir réussi le français, langue seconde et mathématique de 4 ^e secondaire ou l'équivalent OU - Avoir une attestation d'équivalence de niveau de scolarité (AENS)	- Possibilité de prêt et bourse - Des stages dans l'industrie - Formation de pointe
COMPTABILITÉ DEP 5231	28 août 2001	25	1 1/2 an	- Avoir une attestation d'équivalence de niveau de scolarité (AENS)	- Laboratoires modernes
SERVICE DE LA RESTAURATION DEP 5130	28 août 2001	25	1 an	- Avoir réussi le français, langue seconde et mathématique de 3 ^e secondaire ou l'équivalent OU - Avoir une attestation d'équivalence de niveau de scolarité (AENS)	- Possibilité de prêt et bourse - Formation de pointe
ASSISTANCE AUX BÉNÉFICIAIRES EN ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ DEP 5081	Janvier 2002	25	25 sem.	- Avoir une attestation d'équivalence de niveau de scolarité (AENS)	- Stages en milieu de travail
ASSISTANCE FAMILIALE ET SOCIALE AUX PERSONNES A DOMICILE DEP 5045	Janvier 2002	25	1 an	- Avoir réussi le français, langue seconde et mathématique de 4 ^e secondaire ou l'équivalent OU - Avoir une AENS	- Possibilité de prêt et bourse - Stages au domicile des patients supervisés par les CLSC - S'assurer d'un moyen de transport

Ces programmes sont offerts à la Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot 940, boul. de Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1A7

Pour renseignements et inscriptions :

contacter Madame Francine Vincent au (450) 348-6134.



OFFRE D'EMPLOI

RÉPONDANT EN FORMATION AGRICOLE Région Ouest de la Montérégie

Fonctions:

Agit comme ressource dans différents dossiers reliés à la formation professionnelle agricole. Planifie, organise et fait la promotion d'activités de formation auprès de la clientèle agricole. Élabore avec les entreprises leur plan de formation. Fait des représentations et participe à différentes tables de concertation et à certains projets spécifiques. Intervient auprès des différents organismes du milieu afin d'identifier et répondre aux besoins de formation. Agit à titre de secrétaire du comité de concertation en formation agricole et assume les tâches et responsabilités découlant de cette fonction.

Exigences:

Formation universitaire de 1^{er} cycle et expérience dans des disciplines reliées à la formation et l'agriculture. Connaissance des organismes intervenants dans le milieu de la formation. Esprit d'analyse, autonomie et leadership. Aptitude pour la communication verbale et écrite. Bilingue.

Conditions:

Contrat de travail à mi-temps (comprenant 120 jours de travail répartis sur 9 mois). Horaire flexible. Possibilité de renouvellement. Déplacements fréquents.

Lieu de travail: Saint-Rémi

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'un texte d'une page énonçant les motifs à l'appui de leur candidature, au plus tard le 20 août 2001, l'adresse suivante:

Comité Concertation en Formation Agricole
118, rue Lemieux
Saint-Rémi (Québec) J0L 2L0
Téléphone: (450) 454-3904
Télécopieur: (450) 454-7959
Courriel: bernard.brouillette@agr.gouv.qc.ca

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULL\$ pour acheter ce que tu veux. **GÉRANTS D'ÉQUIPE** avec expérience recherchés. Possibilité levée de fonds. (514) 277-0083 ou 1-800-561-2395.

COIFFEUR(SE) POUR DAMES DEMANDÉ(E), dynamique, peu d'investissement, bonnes conditions, meublé, désirant gérer sa propre entreprise. **ENTREVUE**: 346-8737 (renseignements confidentiels).

COURS DE PRÉPOSÉS aux bénéficiaires de l'A.P.B.Q. Région St-Lambert. Début: 27 août 2001. Prix: 650\$ Inscription 1-800-653-0855.

COUTURIÈRES DEMANDÉES, à domicile, avec "plain et overlock", dans coton ouaté pour enfants. Demandez Daniel: (450) 346-9093.

DIRECTEUR(TRICE) DEMANDÉ(E) avec expérience, pour location dans résidence pour personnes âgées, région Iberville, tél.: 514-768-3276.

ESTHÉTICIENNE désireuse d'avoir sa propre entreprise. **LOCAL DISPONIBLE** à prix abordable dans un salon de coiffure au Carrefour Laplante à Iberville.

346-7853
346-4876

SERVEUR(SES) de nuit avec expérience demandé(e)s.

Venez compléter un formulaire de demande d'emploi au : **RESTO 800** 800, boul. d'Iberville Iberville.

CLAN recherche personnes pour **lavage à haute pression** dans une usine agroalimentaire. De 25 à 40 h par semaine. Travail de nuit à Iberville. Tél.: 1-800-657-0928 ou télécopiez votre curriculum vitae au: 1-888-839-4187. Réf. Préposé(e)s en entretien.

Dépanneur Crevier recherche **COMMIS-CAISSIER(E)** à temps partiel disponible en tout temps, la semaine. Avec expérience serait un atout. **GÉRANT(E)** à temps partiel. Avec expérience. Prière d'apporter votre curriculum vitae en spécifiant le poste et vos disponibilités, au 625, rue Jacques-Cartier Sud Saint-Jean-sur-Richelieu.

• **Cuisinier(ies) demandé** Temps plein et partiel, semaine et fin de semaine.
• **Animateur(trice)** Pour enfants du lundi au vendredi.
• **Préposé(e) à la clientèle** Semaine et fin de semaine.
• **Serveur(se) (18 ans et plus)** Semaine et fin de semaine.
Téléphonez au **347-9184** pour rendez-vous.
Verger Denis Charbonneau

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E), spécialiste en déjeuners, très très bon salaire à discuter, si intéressés et sérieux, contactez Georges: 348-4955 immédiatement.

DÉBOSSSEUR avec expérience.

• Salaire à discuter
• 40 h/semaine

Contactez **Jean-Claude Paquette** (450) 348-5145

OFFRE D'EMPLOI Une compagnie de construction de la région est à la recherche d'une **PERSONNE de maintenance** ayant de bonnes connaissances en mécanique de véhicules lourds pour effectuer des travaux de soir. Envoyez votre curriculum vitae à l'attention de Serge ou Réal au: 755, rue Rossiter Saint-Jean (Québec) J3B 8A4 ou par télécopieur au (450) 359-0958.

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES à Saint-Luc

Travail de nuit à 6 h 5 heures aux 2 semaines.

Avoir un minimum de 2 ans d'expérience.

Travail de préposé(e) aux personnes âgées autonomes et semi-autonomes.

Travaux ménagers.

CUISINIÈRE

• Temps partiel

• 8 h 45/jour

• Expérience en résidence de personnes âgées

(514) 953-7753

OLYMEI S.E.C., une division de la coopérative fédérée de Québec, est un leader de l'industrie québécoise et canadienne dans l'abattage, la découpe et la transformation de la viande. Avec près de 7 000 employés, Olymel offre à toute sa clientèle des produits de haute qualité sous les marques: Olymel, Flamingo, Galco, Taillefer, Tailleline, etc. On trouve les produits d'Olymel non seulement au Canada, mais également dans de nombreux autres pays.

Afin de combler ses besoins de main-d'œuvre actuels dans la région d'Iberville, Olymel est à la recherche de plusieurs

EMPLOYÉS DE PRODUCTION

À l'un de ces nombreux postes à temps plein, vous travaillerez sur des lignes de production de transformation de la volaille et d'emballage de produits. Les horaires de travail sont de soir, de fin de semaine et de jour.

Vous devez posséder une expérience pertinente, être en bonne condition physique et faire preuve d'une bonne dextérité manuelle.

Si vous avez le goût de relever ce défi, faites parvenir votre curriculum vitae au:

Service des ressources humaines, Olymel, 700, rue Croisetière, Iberville (Québec) J2X 4H7. Télécopieur: (450) 357-5671.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

PERSONNEL DEMANDÉ

pour kiosque de crème glacée lors du Festival de Montgolfières

Travail pour la durée de l'événement. Communiquer au (450) 963-5467 et demander Stéphane.

Compagnie oeuvrant dans le domaine de l'ébénisterie architecturale et commerciale recherche **ÉBÉNISTES URGENT**

Postes:

- **Assembleur, meubles spéciaux** Expérience minimum 3 ans
- **Assembleur, meubles standard** Expérience minimum 3 ans
- **Ébéniste débiteur** Expérience minimum 3 ans

Exigences:

- Sachant lire les plans
- Avantages sociaux et salaire compétitif
- Travail à temps plein, quart de jour
- Personne ponctuelle, travail d'équipe

Contactez M. Larry Arkinson au (450) 245-3484 ou envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au: (450) 245-0235.

OFFRE D'EMPLOI

Temps plein LAVEUR avec permis de conduire en règle

• Expérience dans le polissage et «compound»

Demandez **Robert Grégoire**

Cloginor ST-JEAN & LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC. 359, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6816

Urgent

Recherche COIFFEUSES

Minimum cours de coiffure plus 1 an d'expérience en salon.
Salaire de base 25\$ l'heure et plus, plus commissions.
Commissions sur la vente de produits.
Tous les outils de base fournis sauf ciseaux.
Temps plein.

Contactez Louise (450) 348-9911

OFFRES D'EMPLOIS

. Aide en soirée 25 h/sem.

. Aide-cuisinier(e) 20 h/sem.

Téléphonez ou se présenter (450) 358-2090

222, rue Jacques-Cartier Nord Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6T4

Résidence Monseigneur Forget

La SPEC une corporation sans but lucratif, assurant la gestion du Théâtre des Deux Rives et du Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean est à la recherche d'un(e) **PRÉPOSÉ(E) À LA BILLETTERIE**

Tâches: Vente de billets de spectacles. Prise des commandes téléphoniques. Entrée de données. Traitement de texte.

Exigences: Avoir des notions en informatique (traitement de texte, Access, Excel, etc.). Entregent. Débrouillardise. Bonne maîtrise du français. De préférence posséder une voiture.

Nombre d'heures par semaine: Poste permanent de 35 heures par semaine. Travail en après-midi, soirée et de fin de semaine.

Salaire: 7\$/heure.

Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu (Théâtre des Deux Rives et Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean).

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 17 août 2001 à la: **SPEC** 30, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1 Courriel: emploi@spec.qc.ca

Recherche PROFESSEUR DE DANSE

Notre club de danse de Cowansville est actuellement à la recherche d'enseignantes ou d'enseignants en danse pour les disciplines suivantes:

Hip-hop
Break-dance
Danse créative
Ballet classique
Claquette
Danse sociale
Danse en ligne country

Renseignements: **Club Multi-Danse de Cowansville** 263-9548

EMPLOI SAISONNIER de août à octobre

Recherche **TRIEURS et EMBALLEURS** de cerises de terre.

Temps plein et partiel 7\$/heure

Laissez un message au (450) 347-8097

Personnes demandées possédant auto ou camion et main d'œuvre pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes:

Saint-Grégoire, Iberville, Saint-Alexandre, Sabrevois, Notre-Dame-de-Stanbridge, Henryville, Saint-Sébastien, Venise-en-Québec, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Clarenceville, Noyan, Notre-Dame du Mont-Carmel, L'Acadie, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Basile, Saint-Luc, Napierville, Saint-Valentin, Lacolle, Cantic, Blackpool, Henrysburg, Île Sainte-Thérèse, Baie Missisquoi, Saint-Athanase, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Grégoire-le-Grand.

La distribution débutera le 17 août 2001. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi.

Les intéressés doivent faire parvenir nom, numéro de téléphone et genre de véhicule en appelant sans frais au 1-866-526-4930. (Référence: 0092).

EZEFLOW

Une entreprise bien établie dans la fabrication de raccords de tuyauterie pour l'industrie pétrochimique et gazière à travers le monde est à la recherche de plusieurs candidats afin de combler les postes suivants:

SOUDEURS

- Posséder un métier requérant une carte de compétence nécessaire pour le soudage à l'ARC, TIG et MIG de l'acier au carbone et inoxydable
- Expérience minimale de deux ans
- Critère minimum d'embauche: DEP en soudage

MACHINISTES

- Posséder un diplôme de machiniste
- Expérience minimale de deux ans
- Critère minimum d'embauche: DEP en machinage

OPERATEURS DE PRESSES PLIEUSES

Critère minimum d'embauche: Secondaire V

Ces postes seront de jour, soir ou de nuit.

Les personnes intéressées par ces postes devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 31 août 2001 à l'adresse suivante:

EZEFLOW INC. 985, rue André Line Granby (Québec) J2J 1J6 Télécopieur: (450) 375-3772

Seules les candidatures retenues seront contactées.

Dynamique et en pleine expansion, MALTAIS est une entreprise spécialisée dans le domaine du transport surdimensionnel. Nous sommes établis à Chambly depuis 25 ans et possédons un parc de plus de 150 véhicules. Nous sommes à la recherche de:

MÉCANICIENS véhicules lourds

- Horaire de travail de jour
- Conditions de travail et salaire compétitifs
- Programme de formation continue disponible
- Qualification PEP un atout important
- Posséder son coffre d'outils

Exigences: Être autonome, dynamique et organisé est essentiel pour la nature du poste.

Si vous aimez le travail d'équipe et que vous possédez ce profil, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:

Phil Lesieur Directeur ressources humaines **Maltais Transport** 2700, boul. Industriel Chambly (Québec) J3L 4V2 Tél.: (450) 658-3007, poste 236 Téléc.: (450) 658-4638

COMMIS

Librairie du Richelieu recherche un commis pour son magasin de détail. Expérience en papeterie et ablement un atout.

Présentez-vous avec votre curriculum vitae ou appelez à la:

Librairie du Richelieu

a/s Serge Tassé
191, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 347-6446
Téléc.: (450) 347-6039

067736-1c10-q

**Location M.G.V. inc.**

recherche
MÉCANICIEN

pour réparation de produits de la clientèle et effectuer entretiens de l'équipement.

Doit posséder expérience dans les petits moteurs 2 et 4 temps et moteurs électriques.

Poste à temps plein, 40 heures/semaine.

Se présenter au :
1340, rue BERNIER, local G
SAINT-LUC
Tél. : (450) 359-1617

273516-1c10-j

RECHERCHE**PERSONNEL
à temps partiel**

- Conseils aux clients en décoration, maquillage et costume
 - Faire des montages de fleurs et ballons
 - Livraison costumée ou non
- Faire parvenir votre curriculum vitae au :

450, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

067965-1c10-v

CAISSIER(E)S

Poste de remplacement à court, moyen ou long terme, dans différentes

**CAISSES POPULAIRES
de la Rive-Sud et Montérégie****Candidat(e)s avec expérience**

jusqu'à
12\$/heure

Exigences:

- Secondaire V
- Expérience OBLIGATOIRE récente dans une caisse populaire ou banque.

Candidat(e)s sans expérience

Formation sans frais

Exigences:

- Secondaire V avec expérience
- Service à la clientèle
- DEP comptabilité ou administration

Emploi garanti si qualifié

Disponibilité du lundi au vendredi
Faites parvenir votre curriculum vitae à:

AGENCE DE PLACEMENT HELENE ROY LTÉE

Télécopieur: (450) 261-1414

1275, rue Blanchette, bur. 102

Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 1J9

richelieu@surappellinc.com

Seules les personnes retenues seront contactées.

065383-1c1-j

Glen Tay
TRANSPORTATION LTD

**CHEF MÉCANICIEN
camions lourds et citernes****Exigences:**

- Minimum 5 ans d'expérience
- Entretien camions lourds
- Carte de compétence serait un atout
- Mécanique générale

Nous offrons:

- Gamme complète avantages sociaux gratuite
- Horaire fixe
- Salaire compétitif
- Équipement neuf
- Équipe dynamique

Pour renseignements:
Nancy ou Martin
(450) 248-0747

273552-1c10-yf

CHAUFFEUR**de camion pour le Québec
(classe 1)**

Travail de jour à temps plein •
Personne sérieuse
Salaire à discuter

Lieu de travail:
Saint-Jean

**(450) 449-4224
(514) 871-4736**

273340-1c10-j

Les Aliments Chambly

Notre usine de transformation de volailles est
présentement à la recherche de personnes pour
occuper des postes de

PRÉPOSÉ(E)S À LA SANITATION

Temps plein

5 jours/semaine, du lundi au vendredi

Se présenter de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h au :
906, boul. Simard à Chambly

273334-1c10-j



Moulage Q-Zip Die-Casting Inc.

recherche un(e)

INSPECTEUR(TRICE)**pour contrôle de qualité**

- Bilingue
 - Avec expérience, si possible
- Salaire et avantages selon qualifications

Faire parvenir votre curriculum vitae au

Directeur contrôle qualité

Télécopieur : (450) 359-0303

Courriel : QZD@qc.aira.com

273511-1c10-c

**PERSONNEL
DEMANDÉ**

pour travail d'encartage
de nuit sur appel
en semaine
et/ou fin de semaine.

Demandez Pauline au :

(450) 359-6131

273497-1c10-j



Chef de file dans la gestion de services de
restauration d'établissements, de pause café et
distributeurs automatiques et de services de
soutien aux entreprises. Nous recherchons un(e):

CHEF CUISINIER(E)

Saint-Jean-sur-Richelieu

Lundi au vendredi, à temps plein.
Diplôme en cuisine d'établissement

Faire parvenir votre curriculum vitae au
(514) 341-0468, avant le 15 août 2001.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

273624-1c10-j



Industries d'Acier Inoxydable Itée, un important fabricant
d'équipements en acier inoxydable recherche les candidats suivants:

SOUDEUR «TIG»

avec cinq (5) ans d'expérience dans l'acier inoxydable de calibres
16 à 20 pour réservoirs, meubles et tuyauterie sanitaire

FERBLANTIER

pouvant lire les plans et faire du développement

POLISSEUR

pouvant débosser et finition sanitaire

Envoyer votre curriculum vitae par télécopieur : (450) 449-4002
ou courriel : ainb@ai-inox.com ou par la poste :

1440, rue Graham-Bell
Boucherville (Québec)
J4B 6H5

273480-1c10-n

**DÉBITEUR ET PEINTRE EN
FINITION**, pour compagnie
d'armoires de cuisine, avec
expérience seulement. St-
Alexandre, tél.: 450-347-
7372, pogette 514-930-
6288, cell.: 514-497-6357
demandez M. Vézina.

ÉLEVAGE PORCIN, homme
demandé avec expérience,
travail en engraissement,
temps plein, maison sur place,
(450)347-0961 ou envoyer
c.v. par fax: 450-347-8316

FULLER: Produits excep-
tionnels pour détacher les
meubles de résine de syn-
thèse (patio), demandez
l'ensemble. Joignez-moi au
450-359-3203

**INSTRUCTEURS EN AÉ-
ROBIE**, L'USS de St-Jean, est
à la recherche d'instructeurs
en danse, en step et en
aérobic, personnes dyna-
miques, innovatrices, quali-
fiées. Venez-vous joindre à
notre équipe, conditions de
travail intéressantes. Envoyer
C.V. par télécopieur:
(450)358-6757 a/s Lucille
Guertin

**LA BELLE PROVINCE ST-
JEAN**: cuisinier(ère) et cais-
sier(ère) avec expérience,
temps plein et partiel, salaire
à discuter selon expérience.
Rendez-vous: (514)241-
7050

**LE GROUPE COMPASS
QUÉBEC** recherche aide-
généraliste pour cafétéria
d'école secondaire dans la
région St-Jean/Iberville.
Temps plein et temps partiel,
expérience en alimentation,
un atout. Début à la rentrée
des classes. Salaire
7 20\$/heure. Faites par-
venir votre C.V. par fax
(514)761-1656, A/S
Claudia Prince. (Horaire se-
lon calendrier scolaire, re-
cherchons également pâtis-
sière avec expérience)

**RECHERCHE ANCIENNE
COIFFEUSE** ou assistante
avec expérience, voulant re-
venir sur le marché du travail,
à temps partiel, contactez
Michel: 450-658-0053

**LIVREUR(EUSE) RECHER-
CHÉ(E)**, avec van cargo,
sous-contractant pour le terri-
toire de Montréal, temps plein,
dérouillarde et expérience
souhaitable, (514)235-4715,
entre 13h et 17h.

**LIVREURS
DEMANDÉS**

Restaurant Pizzo Sipan
Demandez Dag 545-
1000

**MÉCANICIEN DE-
MANDÉ** pour mécanique
automobile, doit posséder
compétences en injection,
cours de perfectionnement
disponible, temps plein,
équipe dynamique, contac-
tez Ghislain: 450-460-
2141

PERSONNEL DEMANDÉ
pour travail à temps partiel
sur appel dans un couvoir au
Mont-Saint-Grégoire.
(450)347-0126

**POMPISTE
DEMANDE**

environ 30 heures/semaine,
avec expérience sur caisse,
vous présenter avec C.V.
chez OLCO, station service,
106 route 104, Iberville

**PROGRAMMEUR DE-
MANDÉ**, expérience Vi-
sual Basic, C++, Java, au-
tonomie, travail à domicile,
Gilles (514)945-5724, lun
au ven 18h à 20h

**RECHERCHE 30 PER-
SONNES**, Programme ama-
gissant, rapide et facile,
perdez jusqu'à 30 livres en
30 jours, formulé par des
médecins, naturel, garanti,
tél. 450-545-1418

RECHERCHE GARDIENNE
occasionnelle de soir, pour
septembre, doit se déplacer
coin des Halles St-Jean, cell.
514-216-7696, tél. 359-
4540

CLUB CHAUSSURE

recherche

**COMMIS À L'ENTREPÔT
URGENT**

25 à 35 heures/semaine

de jour, du lundi au vendredi

VENDEUSE

Temps partiel

15 à 20 heures/semaine

Salaire de base + commission

(450) 349-4111

067900-1c10-j

Le Pizza Hut de St-Jean est
présentement à la recherche de :

**CUISINIER(E)S
Temps plein**

Présentez-vous avec votre curriculum vitae
au 920, rue Douglas et demander le
responsable.

273429-1c10-j

RÉGION DE SAINT-JEAN

Ébénisterie en expansion recherche

OPÉRATEUR

de «stroke sander»

Expérience de 3 à 5 ans
Français ou anglais parlé
Salaire très compétitif à discuter

Demandez Daniel au 358-9815

273489-1c10-j



Atelier de carrosserie

recherche

**DÉBOSSSEUR
d'expérience**

Contactez Benoit Contant au
359-9990

180, rue Moreau, Saint-Luc
à l'arrière de chez



068019-1c10-y

**RECHERCHE GENS SÉ-
RIEUX**, dynamiques et am-
bitieux. Domaine de la Santé et
de la Beauté, travail à domi-
cile, temps plein, temps par-
tiel, pour entrevue, contactez
Mylène: (450)545-1418

RECHERCHE PERSONNE
responsable, pour garder
mes enfants chez moi, 3
jours/semaine (négociable),
personne expérimentée,
préférentiellement bilingue.
Lisa: (450)346-5899

**SERVEUR(EUSE)
DEMANDE(E)**

avec expérience de gestion
de bar, sens des responsa-
bilités pour mettre sur pied
un nouveau concept, se
présenter avec C.V. entre
8h. et 11h.a.m. au 28
Jacques-Cartier sud.

SYNDIQUE DE FAILLITE a
besoin urgent d'une personne
capable de travailler avec le
système logiciel. Insolvabilité,
expérience nécessaire, con-
tacter Y. Bouchard: 514-973-
9664

TRANSKO ENTREPRISE
EN TRANSPORT dont les
camions sont basés à St-
Jean, recherche chauffeurs
avec permis classe 1 pour
travail local ou Québec et
aux États-Unis (Raydon de
160km de St-Jean) 1 an
d'expérience, un bon
dossier de conduite et un
dossier sans antécédents
criminels sont requis. Temps
plein ou partiel, téléphone
au bureau St-Pie: 450-
772-6104.

URGENT BESOIN Serveuse
et cuisinière, fiables avec
expérience, bon salaire, dis-
ponible sur semaine et fin
semaine, tél. 514-909-2169

**VOUS DEVEZ TRAVAIL-
LER...** Pourquoi pas à la mai-
son? Tél. 349-0208 (repon-
seur) demandez Denis Fortin

**SECTION
SERVICES**

SSBARMAN(AID)S,
COURS DE BAR intensif
225\$ tout inclus. Livre de re-
cettes gratuit, maximum 10
étudiants par groupe, station
de travail individuelle, fabri-
cation de tous les cocktails
populaires, les shooters, les
cafés flambés, prise d'inven-
taire, etc. Venez nous rencon-
trer et inscrivez-vous des
maintenant! Tél. Ecole d'Hô-
tellerie Brossard (450)444-
7785, sans frais 1-877-204-
4780

**DEVENEZ UN AUTEUR A
SUCCÈS** avec notre cours
d'écriture par correspondance.
Recevez gratuitement notre
brochure: 1 800 267-
1543. www.qualityofcourse.com
com. brochure
@qualityofcourse.com L'Ecole
de rédaction, 619 38
av. McArthur, Ottawa, ON,
K1L 6R2

ÉBÉNISTE: rafraîchissez vos
vieilles armoires de cuisine,
meubles de tout genre, déco-
page, Alain Riffon: 450-346-
4890

**ÉMONDAGE ET ABAT-
TAGE D'ARBRES**, taille et
transplantation de haies, ins-
tallation & réparation patio,
pavé et muret, nettoyage de
terrains. Estimation gratuite.
tél. 291-5751

**ENTREPRENEUR AVEC LI-
CENCE** Travaux de renova-
tion, construction neuve,
agrandissement, toiture, porte
et fenêtres. 25 ans d'expé-
rience. À l'heure ou au con-
trat. (450)348-9602
(514)592-3615

GÂTEAUX: ferait modèles
Raphi: Cornemuse, Char-
mander, Dinosaur, Pikachu,
Caillou, Teletubbies, Dragon
Ball, Guitare, Moto, Dalma-
tien, BMX, Barbie, Montgolfi-
ères, tél. 346-8945

**GRAND MÉNAGE DE
PRINTEMPS** Murs, plafonds
lavage de tapis, vitres, mobi-
lier, stores, etc. Résidentiel et
commercial. Les services d'en-
tretien Willcleon Martin, tél.
514-247-5127, page 514-
408-3444

HOMME À TOUT FAIRE,
menuiserie, menus travaux, ti-
rage de joints, peinture, tra-
vaux de maintenance, David,
page 1 (450)542-2922

**INSTALLATION AUDIO-
VIDÉO**, cinéma maison,
multi-pièces, calibration de
système, écran géant, haut-
parleur encastré, intérieur/
extérieur, câblage, conseils
en aménagement audio-vi-
deo, tél. 514-803-3353,
page 1: 514-888-6550

LE DÉBOUILLARD ENR-
Coupe de gazon. Entretien
complet, démolition pour
rénovation. Service de ra-
massage de métaux et au-
tre gratuitement. Disponible
pour autres genres de ser-
vices. (450)358-5775, Gé-
rald Beaudoin.

ASSISTANCE et secrétariat
dentaire, cours privés et semi-
privés, aide au placement,
dépliants gratuits. Hélène Del-
soer: (450)926-3081

ASTRO-CLUB, ligne de
voyance en direct 24 heures
à seulement 2 85\$/min.
Consultez dès maintenant
Tina, Jean, Toala et Diane,
tarologues d'expérience au 1-
900-830-6767. SPECIAL:
gratuit 1-800-799-6395 écou-
tez les voyants disponibles
gratuitement. Clinique d'ésé-
risme du Québec. Louise
Haley (madame minou) 1-
900-561-1212 4 89\$/min.
Gratuit: 514-768-2000 (Mon-
tréal et 450) Ext. 1-800-799-
6395, visa, master,
2 59\$/min. (+ taxes) www.predictions2000.com

ASTROLOGUE, voyante re-
putée, voyance naturelle, ta-
rot, 19 ans d'expérience,
Madame de Gaspé. Tél. 1-
900-643-5779, 18 ans +
2,99\$/min. www.junon.qc.ca Visa, mastercard accep-
tées

AVEC ZÉLIAH vous obtien-
drez une consultation de ta-
rots & de cartomancie, amour,
travail, prospérité, santé.
Avec les anges & vos guides.
Sur rendez-vous: 348-2855

COURS DE PIANO, pro-
gramme adapté pour cha-
que personne (enfant, ado-
lescent ou adulte), profes-
seur affiliée à Vincent
d'Indy, 25 ans d'expé-
rience, Diane: 359-9225

COURS DE RATTRAPAGE
en mathématiques, français
ou anglais pour le primaire.
Enseignante expérimentée
pour votre enfant, (450)346-
3655

**COURS DE RATTRAPAGE
SCOLAIRE** Pour votre enfant
du primaire ou secondaire,
en maths ou français. Aussi,
cours d'anglais disponible.
347-6589

COURS PRIVÉS pour pri-
maire (français, mathéma-
tiques) par enseignante ortho-
pédagogue d'expérience, tél.
349-0045

**COUTURIÈRE AVEC EXPÉ-
RIENCE**, confection rideaux,
coussins, robe de mariée, so-
rie, pantalon, jupe, etc. tout
genre d'alteration, modifica-
tion, ajustement. Solange
346-7268

DAME FERAIT MÉNAGE,
Compétente, minutieuse et
discrete. Sylvie: 347-6516

**DEVENEZ UN AUTEUR A
SUCCÈS** avec notre cours
d'écriture par correspondance.
Recevez gratuitement notre
brochure: 1 800 267-
1543. www.qualityofcourse.com
com. brochure
@qualityofcourse.com L'Ecole
de rédaction, 619 38
av. McArthur, Ottawa, ON,
K1L 6R2

ÉBÉNISTE: rafraîchissez vos
vieilles armoires de cuisine,
meubles de tout genre, déco-
page, Alain Riffon: 450-346-
4890

**ÉMONDAGE ET ABAT-
TAGE D'ARBRES**, taille et
transplantation de haies, ins-
tallation & réparation patio,
pavé et muret, nettoyage de
terrains. Estimation gratuite.
tél. 291-5751

LORRAINE VOYANTE lignes de la main, tarot, numéologie, 22 ans d'expérience. Aussi, cours sur lignes de la main. 349-0405. <http://librais.freeurl.com>

MADAME LUCIE MÉDIUM carte, thé, boule de cristal, ouvert 7 jours, me déplace, aussi Agence de rencontre personnalisée, tél.: (450)347-8337, page: (514)302-3473

MASSAGE CALIFORNIEN, tu as le goût d'une bonne détente, en un endroit discret, calme, où la musique t'accompagne. Laisse-toi gâter, appelle CHARLES, (450)349-3933

PRENDRAIS SOIN de vos plate-bandes, désherbage, arrosage, etc. J'aime beaucoup les fleurs, Jacqueline, 10\$/heure, tél.: 346-4074

tibo
CONSTRUCTION
348-8052
R.B.Q. 1761-9552-13
RÉNOVATION
SPÉCIALISÉE
RÉSIDENTIELLE OU
COMMERCIAL
220, RUE GRENIER SAINT-LUC
Cell.: 545-9173

Capicom INC.
VENTE ET
SERVICE DE
PHOTOCOPIEURS
mita
50, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8252

Super BAS PRIX
VITRERIE
ALVERTEC
DÉSOURDY INC.
155, rue Champlain
347-2350

**NETTOYAGE DE
FOSSES SEPTIQUES**
DEMEULES
TRANSPORT INC.
7940, boul. Industriel
Chambly
Ligne sans frais:
1-877-658-9555
MTL: 658-9555
040377 1c49 f

PERSONNEL DENTAIRE
demandé
• HYGIÉNISTE
environ 6 heures/semaine
• SECRÉTAIRE DENTAIRE
avec expérience, 12 heures/semaine
Faites parvenir votre curriculum vitae au
a/s Michèle
132, rue Saint-Gérard, suite 100
Saint-Luc (Québec) J2W 2M2

**RÉPARATIONS
MAÇONNERIE**
• Cheminée brique et pierre
• Fissures et crépit de solage
• Joints de brique, pierre, blocs
• Application d'imperméabilisant
R.B.Q. 8105-6216-12
Saint-Luc
(450) 349-3129

MASSAGE SUÉDOIS détente. Traitement doux de dos, jambes. Salle ventilée, douche disponible. Masseuse avec expérience. De 9h à 23h. A St-Jean: (514)238-2548

MENUISERIE R.M.
Menuiserie générale, estimation gratuite. Tél.: (514)244-7355

MON MASSAGE. C'est vivre une complicité, l'éveil au plaisir de la vie, parsemé de rires et de taquineries en compagnie d'un être ensoleillé, joliet et qui en plus adore masser! A bien sûr. Marie-Claire 514-912-5307 à Saint-Jean

NOUVEAU À ST-LUC, soins des pieds. Coupe d'ongles, ongles incarnés, amincissement des callosités et cors, massage des pieds. 34 Louis XV, St-Luc. Attention spéciale aux diabétiques. Tél.: 359-1039, demandez Louise.

ORDINATEURS. VENTE, RÉPARATION. Installation de logiciel et de réseau, 20\$/heure, cours donnés à domicile, en atelier ou en logiciel, tel.: 450-358-5791 Robert Richard

PEINTRE à votre service. Joints et réparations. Satisfaction garantie. Pierre Serra, entrepreneur, cell.: (514)917-3330.

PEINTRE avec expérience, estimation gratuite, bon prix, références. Tél.: 450-346-9579

POUR VOS TAVAUX rénovation, balcon, revêtement aluminium et vinyle, toiture, portes et fenêtres, cabanon. Estimation gratuite. Daniel (514)237-9420, Michel (450)291-4208

RÉNOVATION TOUS GENRES revêtement aluminium, vinyle, finition sous-sol, portes, fenêtres, toitures, patios, réparations fissures, epoxy D.I. Rénovation Daniel 358-5365

TRAITEMENT DE TEXTE traduction français/anglais, correction, composition, transcription, travaux étiquettes CV, etc. Enfin, des écrits impeccables! (450)349-5691

TRAVAUX DE RÉNOVATION générale à prix compétitifs. Expérience pertinente. Travail garanti, estimation gratuite. 450-658-2778, 514-824-0093. R.B.Q. 8252-9207-14

TROP DE PAIEMENTS MENSUELS, notre solution: 1 seul paiement par mois. Proposition, paiements en retard, saisie, impôts, avis de 60 jours, TVQ, TPS. Consultation gratuite, aucun frais d'ouverture de dossier, 7 jours/7, 8h à 8h. Évitez les intermédiaires. Contactez M. Labbé (514)342-0444 ou (819)429-5550

VOYANTE RÉPUTÉE, 15 ans d'expérience, don de voyance pure depuis 3 générations et révélations étonnantes sur votre avenir. Bienvenue aux gens d'affaires. Professionnalisme assuré, pas de surprise, 40\$/l'entrevue. Satisfaction garantie à l'entrevue ou ne payez rien. Suzanne Corbell, Laprairie 659-6994

WOW!
DES TRAVAUX EN RÉNOVATION! Propre, garantis, intérieur/extérieur. Menuiserie, joints, peinture, estimation gratuite. Serge, cell.: 514-814-4769, page: 514-724-5069, maison/547-1048

**452
DEMANDES**

MANNEQUINS, enfants de 1 an à 12 ans, pour présenter collection automne-hiver 2001 de la boutique Bajotest! Renseignements: Johanne, cell.: (514)570-6906, Nancy (450)542-9869, plusieurs prix à gagner

RECHERCHE TRANSPORT entre 6 h 15h - 6 30h matin du coin de la rue Des Pins et Boul. St-Luc (St-Luc) route 104 direction St-Jean. COÛT A PARTAGER. Tél.: 348-1266

RECHERCHE TRANSPORT de St-Jean vers hôpital Charles Lemoyne, temps partiel ou temps plein, coût à discuter, tel.: 450-359-0367

**SECTION
AVIS**

**501
AVIS PUBLIC**

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-CŒUR pour faveurs obtenues F.G.

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT pour faveurs obtenues F.G.L.D.

Avis de clôture d'inventaire
Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Madame **Simone Beauvais**, en son vivant domiciliée au 376, 9e Avenue, à Saint-Jean-sur-Richelieu, secteur Iberville, province de Québec, J2X 1K3, survenu le 20 avril 2001, un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidateurs successoraux, Madame Manon Berger et Monsieur Alain Berger, le 31 juillet 2001, devant Me Gérard Lacroix, notaire, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Gérard, notaire, sise au 569, 1re Rue, à Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville), province de Québec, J2X 3B5, pendant les heures d'affaires. Le 31 juillet 2001, Me Gérard Lacroix, notaire. 273343-1c10 f

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
Conformément à la Loi, avis est par les présentes donné que, suite au décès de Madame **Pauline Michaud-Laboué**, survenu le 9 août 2000, en son vivant domiciliée au 23, 9e Avenue, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, province de Québec, un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral M. Jean Laliberté, le 27 octobre 2000, et ce, avec la collaboration de son conjoint M. Edmond Laboué. Les intéressés peuvent, sur rendez-vous au préalable, consulter cet inventaire, au bureau de M. Jean Laliberté, c.a., au 3470, rue Stanley à Montréal, bureau 302, province de Québec, H3A 1R9, entre 9 h et 17 h. Tél.: (514) 282-9007. Donné à Montréal, ce 3e jour du mois d'août 2001, Jean Laliberté, M.Sc. Adm., C.G.A., C.A. Liquidateur. 273485-1c10-f

DÉJEUNER-AMITIÉ ACO
(Alliance à cœur ouvert) pour personnes seules, 35 à 55 ans, l'invite pour déjeuner chaque dimanche à compter de 10 heures, au restaurant LA CAMPAGNARDE, 197, Séminaire (Nord/Est haut). Bienvenue! Renseignements: Margo, 346-8375, Claude, 348-0674

INVITATION!
VENEZ ÉCOUTER L'ÉVANGILE pour avoir l'assurance de son salut. Sous la tente, à Iberville, sur 9ème Avenue coin Boul. D'Iberville, près du I.G.A. 30 JUILLET AU 20 AOÛT, chaque soir à 19.30h. Aucune collecte, aucune affiliation avec les Témoins de Jehovah

VILLE DE FARNHAM

APPEL D'OFFRES 2001-20
COLLECTE ET TRANSPORT DES PRODUITS RECYCLABLES
Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription «Appel d'offres 2001-20 - COLLECTE ET TRANSPORT DES PRODUITS RECYCLABLES» et adressées à la soussignée seront reçues jusqu'à 11 h 10 (heure indiquée à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham) le **vendredi 17 août 2001**, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

OBJET
Collecte et transport des produits recyclables

CONDITIONS

1. Le soumissionnaire devra présenter sa soumission sur le formulaire de soumission et dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Ville. Les documents sont disponibles à l'adresse indiquée ci-dessous.
2. Un chèque visé ou un cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurance pour un montant au moins égal à 10% du montant total doit être joint à la soumission.
3. De plus, devra être joint à chaque soumission, une lettre d'intention d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, en vertu de la loi, confirmant qu'elle s'engage à émettre en faveur de la Ville de Farnham, un cautionnement d'exécution d'une valeur égale à cinquante pour cent du montant total de la soumission pour la première année.
4. La Ville pourra confisquer le chèque de dépôt dans le cas et pour les fins suivantes:
 - si l'adjudicataire retire sa soumission;
 - si l'adjudicataire ne respecte pas les conditions prescrites;
 - si, à la suite de ce qui précède, la Ville est obligée de confier le contrat à un autre soumissionnaire.
5. Les chèques ou cautionnements seront remis rapidement aux soumissionnaires dont les soumissions n'auront pas été acceptées.
6. Le prix des soumissionnaires sera ferme pour une période de quatre-vingt-dix jours à compter de l'ouverture des soumissions.
7. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
8. Les soumissions non conformes aux spécifications et aux conditions seront irrévocablement rejetées.
9. Toute soumission qui n'aura pas été faite sur le formulaire fourni à cette fin ou non transmise dans l'enveloppe fournie par la Ville sera refusée. Le soumissionnaire ne pourra retirer sa soumission après qu'elle aura été remise à la Ville. Si sa soumission est acceptée, il sera lié par les termes de sa soumission.
10. Toute soumission incomplète, conditionnelle, obscure ou qui contient des additions non demandées, des ratures, modifications ou irrégularités de toute espèce ou que ne contient pas les déclarations exigées pourra être aussi rejetée comme irrégulière.
11. Pour de plus amples renseignements concernant cet appel d'offres, vous pouvez communiquer avec M. Michel Phaneuf, directeur adjoint du Service des travaux publics au (450) 293-3178, poste 302.

Donné ce 1er août 2001, Marielle Benoit greffière par intérim 477, rue de l'Hôtel-de-Ville Farnham (Québec) J2N 2H3 Téléphone: (450) 293-3178 Télécopieur: (450) 293-2989

**SECTION
RENCONTRE
AMITIÉ**
**551
DIVERS**

AGENCE DE RENCONTRE DIANA en opération depuis 1993, pour gens seuls, honnêtes et sérieux, afin de combattre la solitude. Toute personne non-satisfaite dans d'autres agences, me téléphonez, tél.: (450)672-4477

HOMME LIBRE, recherche belle femme, 40-53 ans, de poids santé, rive-sud Montréal, aimant Venise-en-Québec, pour fréquentations romantiques. cell.: (514)497-0953

AGENCE DE RENCONTRE Madame Lucie Médiun, sérieux, occasionnel, très ouverte à vos demandes, me déplace, ouvert 7 jours, aussi carte, thé, boule de cristal. Tél.: (450)347-8337, page: (514)302-3473

AGENCE DE RENCONTRE Thérèse, pour gens seuls et libres seulement. Renseignements, 348-6980

NOUVEAU! Bain sauna pour hommes, 3481 Montée St-Hubert, St-Hubert, sauna sec, vapeur, tourbillon, chambre, salon vidéo XXX, 24h/24. (450)462-1511

**552
ESCORTES,
RENCONTRES, ETC**

AAA ESCORTE! Pour vous messieurs, Maria vous propose ces filles: Sabrina, Mélodie, Christelle et Nicky, brûlantes de désir, qui ne demandent que vous satisfassent. Pour vous mesdames "JEFF" très mûre, sera répondre à vos besoins, du mercredi au samedi, de midi à minuit. Tél.: 514-229-8064

ALAIN 26 ANS, se déplace avec discrétion pour vous mesdames, grassette, âgée, etc. Ne soyez pas compléxée, 7 jours/7, 24 heures /24, cell.: 514-943-0469

BONJOUR! Nancy, 37 ans, vous reçoit en privé, tél.: 347-1740 du lundi au vendredi, de 11h à 17h

CABOTINE
SOYEZ CHOYÉS mesdames par nos hôtesse de 18 à 30 ans. Nous nous déplaçons pour vous partout sur la Rive-Sud. Laissez-mes beautés satisfaire vos plus grands fantasmes. **Nouveau!** Pour combler vos desirs, nous allons maintenant recevoir du dimanche au mercredi de 9h am à minuit. Merci à tous nos clients. Pour vous servir (514)865-8791. Urgent, recruteurs jolies hôtesses

ESCORTE DAISY, se déplace seulement de 19-00h à 7-00am. Votre satisfaction est ma préoccupation. (450)346-4650

ENGAGEONS - ENGAGEONS
ESCORTE STACY
Nos filles vous reçoivent ou se déplacent pour vous messieurs, mesdames ou couples!
Besoin urgent de jolies jeunes filles de 18 à 45 ans de toutes nationalités et de couleurs!!!
Tél.: (514) 825-4324
ENGAGEONS - ENGAGEONS

ESCORTE CHANTAL
Merci à ma clientèle grandissante. Se joignent à moi: Tania, Laura, Stéphanie, Danielle et Shirley. Cherchez belles escortes de couleurs. Pour clientèle d'affaires et distinguée. Service de classe. Reçoit et se déplace. 24/24, 7/7. (514)440-2418

ESCORTE SAPHIR, Monsieur, Madame, pour assouvir vos desirs, contactez Saphir, 7/7, 24/24, 365 jours, tél.: cell.: (514)236-6884

JEUNE FEMME de 25 ans pour rencontre intime. Reçoit à domicile. 5'4 3/4", 105 livres. Fanny. (450)346-9974

CLSC Les CLSC-CHSLD
Champagnat de la Vallée des Forts

APPEL D'OFFRES
Résidence Champagnat d'Iberville
Projet 201

Le CHSLD Résidence Champagnat de la MRC du Haut-Richelieu, ayant son siège social au 370, 5e Avenue à Iberville, demande des soumissions pour des travaux de réfection de la toiture.

Les documents contractuels pourront être obtenus à la :
Résidence Champagnat
370, 5e Avenue
Iberville (Québec)
Tél.: (450) 358-2578, poste 4735

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un montant de cautionnement de soumission délivré par une institution financière établi à 10% du montant de la soumission, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé représentant au moins 10% du montant de la soumission, fait à l'ordre du CLSC & CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, soit d'une obligation conventionnelle au porteur émise en garantie par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de dix pour cent (10%) du montant de la soumission.

Visite des lieux : **Le jeudi 16 août 2001, à 14 heures**
au 370, 5e Avenue à Iberville (entrée principale)

Les soumissions, dans des enveloppes scellées et adressées au soussigné, seront reçues à l'endroit suivant :

Les CLSC & CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts
370, 5e Avenue
Iberville (Québec) J2X 1V1
a/s Mme Nicole Couture, chef de programme des services techniques

au plus tard le vendredi 28 septembre 2001 à 14 heures, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant une principale place d'affaires dans la région ou les travaux doivent être exécutés et détenant la licence en vertu de la loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Nicole Couture,
chef de programme des services techniques

NOUVELLES ARRIVÉES À ST-JEAN Sandra 24 ans, 5'7", 135 lbs, cheveux longs dans le milieu du dos, bon buste, jolie. Cathy 24 ans, très jolie, 5'6", 125 lbs. Reçvons de 16h à minuit, sauf mercredi et dimanche. Nous recrutons, info: 514-993-7958.

PULSIONS EXXXTREMES, 1-514-976-3999, 15\$ par appel + taxes. Bleu Nuit 1-900-830-9900, (2-45\$ la minute plus taxes), 514-761-3999 (écoute gratuite), spécial 0-99\$/min. Visa/Master Card. www.3xxx.com

SUNNY, 35 ans, vous reçoit en tout temps, Messieurs: (450)347-9164

VOUS ÊTES TENTÉ, vous hésitez, alors osez appeler Escortes Sandra et Gigi, tel: 348-8161

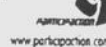
SECTION ENCAN



MAINTENANT OUVERT! ENCAN, tous les vendredis soirs à compter de 19:30h. Neuf et usagé. Encanteur **Yvan Goyette** 709 Saint Jacques, St-Jean

Vous portez le poids du monde sous vos épaules?

Déchargez-vous en d'une partie!



www.participar.com

SOCIAL

9 août

Club des 3x20 ans
Pique-nique annuel

Le club des 3x20 de St-Jean invite tous ses membres à son pique-nique annuel jeudi le 9 août, de 10h à 16h au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Hot-dogs gratuits pour tous les membres. Il y aura du café toute la journée ainsi que des activités. Prière de s'inscrire à l'arrivée. Bienvenue à tous les membres.

9-10 août

C.P.C.J.
Vente estivale

Le Centre de Partage Communautaire Johannais Inc, situé au 280, rue Mercier vous invite à sa grande vente estivale, le jeudi 9 août de 13h à 20h et le vendredi 10 août de 10h à 17h. Seront mis en vente divers articles tels que: artisanat (broderie, tissage, crochets), vaisselles, bibelots, livres, cadres, lampes, vêtements et autres. Bienvenue à tous.

11 août

Âge d'or de Farnham
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de Farnham organise une soirée dansante, le samedi 11 août à 20h au 421, Hôtel de Ville à Farnham. Orchestre «Gaston et Réal». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

11 août

St-Grégoire
Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Grégoire-le-Grand organise une soirée de danse sociale avec orchestre, le samedi 11 août à 20h au Centre des aînés, 45, avenue de la Montagne à St-Grégoire. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

18 août

3e âge de Farnham
Soirée dansante

Le club du 3e Âge de Farnham vous invite à sa soirée dansante, le samedi 18 août à 20h au 421, Hôtel de Ville à Farnham (entrée par la rue Saint-Vincent). Il y aura une pratique de danse d'une durée de 30 minutes à

19h30. Animation: Disco Le bel Âge. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

18 août

Âge d'or Saint-Blaise
Épluchette et soirée dansante

Le club de l'âge d'or de Saint-Blaise vous invite à une épluchette de blé d'inde le samedi 18 août dès 16 heures, suivi d'un souper à 18 heures et d'une soirée dansante à 20h au Centre communautaire de St-Blaise. (Malgré le feu, le Centre communautaire est ouvert) Orchestre «Gaston et Réal». Goûter et prix de présence. Coût \$12. Bienvenue à tous. Info: Albert 291-5304 ou Lucie. 291-5407.

19 août

Âge d'or St-Luc
Épluchette

Le club de l'âge d'or de St-Luc invite ses membres, amis(es) ainsi que leurs familles à participer à l'épluchette de blé d'inde et hot-dog, dimanche 19 août à 14h au local du club, 78 rue Clermont à St-Luc. Il y aura différentes activités. Bi-

venue à tous. Pour information: 348-8097.

20 Août

Al-Anon Iberville
Rencontre

La consommation d'alcool de membres de votre famille ou d'un ami vous dérange-t-elle? Al-Anon fournit de l'information et de l'aide. Si l'idée d'adhérer à un groupe d'entraide vous intéresse, une réunion aura lieu le lundi 20 août à 13h30 à la Résidence Champagnat, 370, 5e Avenue à

Iberville (entrée par le Centre de jour). Pour renseignements généraux sur Al-Anon communiquez avec le 514-866-9803 à Montréal.

20 août

Al-Anon Napierville
Soirée d'information

Vous constatez les effets de l'alcool sur une personne aimée et ce problème vous inquiète? Al-Anon fournit de l'information et de l'aide. Une soirée d'information vous est offerte, le lundi 20 août à 20h au sous-sol

de l'église Saint-Cyprien (entrée par la rue Saint-Alexandre) à Napierville. Bienvenue à tous. Pour des renseignements généraux sur Al-Anon communiquez avec le 866-9803.

20 au 24 août

Henryville
Centre d'entraide

Le Centre d'entraide d'Henryville vous invite à sa grande vente de vêtements du lundi 20 août au vendredi 24 août, de 9h à midi et de 13h à 15h30 au Centre d'Entraide Ré-

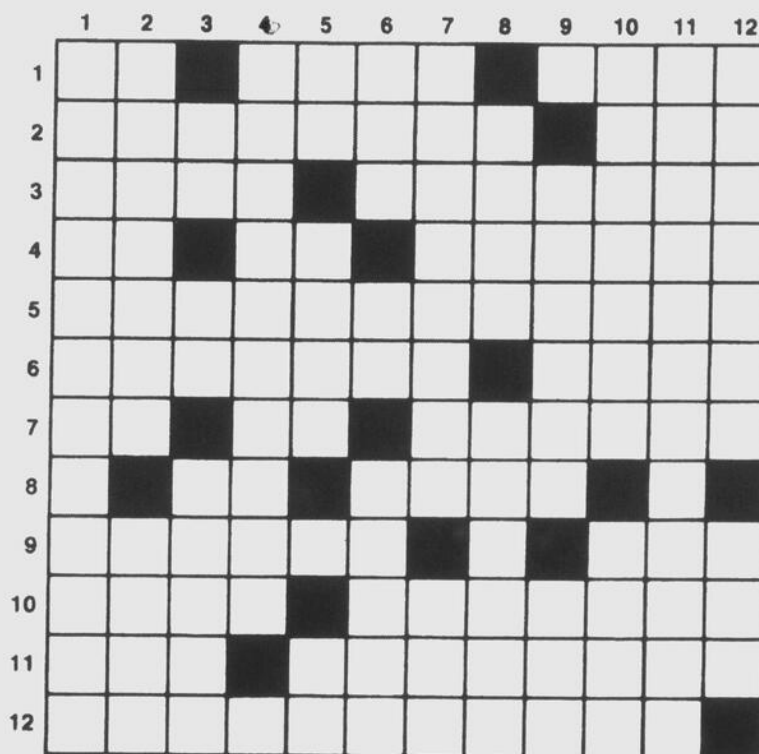
gional d'Henryville, 109 St-Jean-Baptiste. Des sacs complets remplis d'articles (vêtements seulement). Selon la grosseur des sacs que nous vous fournirons (sac brun et sac vert) les prix varieront de \$3 à \$5 du sac. Les objets divers à petit prix ne sont pas inclus dans le sac. Information: (450) 299-1117.

347-8555

les petites annonces

MOTS CROISÉS

Problème No 21



HORIZONTALEMENT

- Personnel. - Sur la Somme. - Accepta un défi.
- Dans l'espace environnant. - Arbre résineux.
- Crie comme la chèvre. - D'Iran.
- Odette Vézina. - Les premières lettres d'une expression de politesse. - Excrément d'oiseau.
- Corrigerait, rendrait exact.
- Petit poisson de mer. - Alla, déplaça.
- Double. - Article espagnol. - Regardée avec dédain.
- Existes. - Anime, remue.
- Énerver, exaspéra. - Du verbe avoir.
- Clairsemé. - Maladie infectieuse.
- Époque. - Fringues, frusques, nippes.
- Endroits où on fabrique des clefs.

VERTICALEMENT

- Locaux aménagés pour des recherches scientifiques.
- Hissent, lèvent. - Remarquable.
- Pronom espagnol. - Double. - Rôder, vagabonder.
- Suppression de la sensibilité à la douleur.
- Gamme. - Il existe quand la femme dit non. - Eu égard à.
- Droit, législation. - Pouah. -

Dompter, dresser.

- Personne qui aime les courses de chevaux. - Saison.
- Ligne de séparation entre les cheveux. - Garnir d'ouate.
- Hommes de main, tueurs. - Amant.
- Adhérais, approuvais. - Charge d'un âne.
- Trépignerions.
- Prénom féminin. - Point cardinal.

Solution du dernier problème



BRIDGE

Votre meilleur atout



NICOLE GARCEAU

ENCHÈRES:

Ici une bonne occasion de faire un Chelem à trèfle. Certains joueurs seraient tentés de gager un 3 SA et le partenaire passerait, toutefois, si on saute à 5 Tr, on invite le partenaire s'il a une bonne main de se rendre à 6 Tr. Ayant seulement 1 pique, il voit ses chances excellentes.

UN PETIT MOT

SUR L'ÉTHIQUE DU BRIDGE

N'oubliez pas que votre partenaire est votre meilleur atout, prenez-en bien soin!

Bon bridge!

BRAVO À TOUS LES VAINQUEURS

Vendredi 27 juillet: 1. Raymond Charlebois, Normand Depelteau. 2. Yves Bourbonnais, Alfred Morin. 3. John Campbell, Noëlla Lehoux.

Lundi 30 juillet: 1. Alfred Morin, Richard Breault. 2. Bernard Mongeau, Diane Mongeau. 3. Réjean Kéroack, Nicole Garceau. E/O 1. Serge Prud'Homme, John Campbell. 2. Noëlla Archambault, Lucien Bélanger. 3. Céline Boucher, Lise Gervais.

Mardi 31 juillet: 1. Lucette Messier, Nicole Garceau. 2. Maurice Gagné, Claude Vincent. 3. Gérard Lalonde, Jules Chartier.

Mercredi 1er août: 1. John Campbell, Serge Prud'Homme. 2. Réjane Boudreau, Armand Rathé. 3. Thérèse Lapalme, Jacques Belisle.

Le Club offre aux débutants des leçons gratuites sur le bridge. Appelez le prési-

Donneur: Est
Vulnérabilité: Aucun

Nord

♠:7-4-3
♥:9-7-6-3
♦:R-6-3-2
♣:5-2

Ouest

♠:D-V-10-8-6
♥:V-5
♦:9-8
♣:R-D-10-3

Est

♠:2
♥:A-R-D-8-2
♦:A-10
♣:A-V-9-8-7

Sud

♠:A-R-9-5
♥:10-4
♦:D-V-7-5-4
♣:6-4

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
1 Co	Passe	1 Pi	Passe
3 Tr	Passe	5 Tr	Passe
6 Tr			

Entame: A Pi.

dent Alfred Morin au 347-7233, ou le Club au 347-7622.

Le bridge duplicata est offert aux membres et au public, les lundis, mercredis et vendredis à 19 heures, et l'après-midi à 13h15, les mardis.

Le Club de bridge des Richelains, 136A, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-Iberville (Québec) J3B 6S1, 450-347-7622. ■

DATES À RETENIR

SOCIAL

22 août

3e Age de l'Acadie
Tournoi de pétanque

Le club du 3e âge de l'Acadie vous invite à participer à un tournoi de pétanque, le mercredi 22 août à 18h30 au terrain des loisirs de l'Acadie. Les inscriptions se feront sur place à compter de 18h. Le défi est lancé à Saint-Jean, à la paroisse Saint-Eugène, Normandie ainsi qu'à toutes les autres paroisses environnantes. Les joueurs de l'Acadie vous attendent. Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec M. Denis Mallette au 346-3322.

22 août

Âge d'or de Saint-Jean
Pique-Nique

Le Club de l'âge d'or de Saint-Jean vous invite à sa journée récréative, le mercredi 22 août, de 10h à 17h, au Centre des Aînés Johannais, 125 rue Jacques-Cartier Nord. Apportez vos chaises et vos boules de pétanque. Un lunch sera servi à midi, gratuit pour les membres avec carte signée N. Beauvais, (\$5 pour les non-membres). La musique de Georges Deland égayera cette journée. En cas de pluie, la fête aura lieu à l'in-

térieur. Bienvenue à tous.

27 août

Âge d'or St-Jean
Voyage aux Mosaïcultures

Le club de l'âge de Saint-Jean organise un voyage aux Mosaïcultures dans le vieux Port de Montréal, le lundi 27 août 2001. Il y aura par la même occasion une visite à IMAX. Info. 348-4707. Bienvenue à tous.

28 au 30 août

Âge d'or de Rougemont
Voyage à Toronto

Le club de l'âge d'or de Rougemont organise un voyage à Toronto-Niagara, du 28 au 30 août. Au programme des activités: visite du casino de Niagara. Les personnes intéressées doivent réserver avant le mercredi 15 août en communiquant avec Jacqueline au 469-3029 ou Jeannine au 469-5292.

Assemblée Chrétienne
d'Iberville

L'Assemblée Chrétienne d'Iberville vous invite à ses soirées «Annonce de l'Évangile du Seigneur Jésus-Christ», tous les soirs à 19h30 jusqu'au lundi 20 août. Endroit: 9e Avenue Iberville (coin Boul. d'Iberville), près du IGA. Bienvenue à tous.

TROISIÈME ÉDITION DU SKATEFEST

Une journée de sports extrêmes à Farnham

RICHARD HAMEL

C'est une journée de sports extrêmes qui attend toute la famille le samedi 11 août à Farnham. La troisième édition du SkateFest promet beaucoup d'action et de divertissement.

Présenté par la Maison des jeunes de Farnham, l'événement a pris de l'ampleur l'an dernier, si bien que les organisateurs s'attendent à y accueillir 2000 personnes. Le SkateFest est le seul événement de ce type dans la région. Nous accueillons donc des gens de partout au Québec. L'an dernier, nous avons atteint le nombre de 1000 spectateurs, objectif que nous comptons, au minimum, doubler cette année», indique la coordonnatrice, Sophie Sénécal.

«De toutes les activités et fêtes régionales proposées durant les deux dernières années, le SkateFest s'est toujours classé parmi les premiers au rang de l'intérêt suscité chez les gens d'ici. Et, chaque année sa popularité s'accroît», ajoute-t-elle.

Cette année, la Maison des jeunes a décidé de donner une envergure encore plus grande en optant pour une journée axée sur les sports extrêmes. Il y aura donc de tout: bungee, escalade, BMX *breakdance*, patin à roues alignées et, bien sûr, planches à roulettes. Également sur le site, il y aura pour les visiteurs un bungee géant, un mur d'escalade ainsi que des jeux gonflables pour enfants et pour adolescents. Il y aura aussi des cantines, quelques arcades et de l'animation pour toute la famille. Des kiosques de vêtements, de souliers et d'équipement de planches à roulettes, BMX et patins à roues alignées seront installés.



Le SkateFest promet beaucoup d'action le 11 août à Farnham.

Évidemment, il y aura des démonstrations de professionnels du skate. Parmi eux: K.C. MacDonald's et Dan Vézina, en plus d'une équipe de *riders* américains. Puis, le Tazmahal de Montréal offrira deux démonstrations de cascadeurs de BMX. Attachez vos tiques... ou vos casquettes!

SPECTACLES

Le volet musical suit la même tendance alors que des groupes musicaux bien connus des ados animeront la soirée.

Le SkateFest se terminera par un spectacle très attendu, celui de Grimsunk. Ce groupe de musique alternative interprétera ses grands succès, dont des pièces de son dernier album *Fieldtrip*.

En première partie, Les Vulgaires Machines occuperont la scène. Originaire de

Granby, le group est composé de trois gars et une fille. Et durant la journée, des spectacles de bands locaux dont Flying Society et Attentat seront présentés.

Pour les visiteurs qui désirent assister au SkateFest, le coût est de 5 \$ pour la journée complète, incluant les spectacles ainsi que l'accès aux équipements du site (mur d'escalade, bungee, jeux gonflables). Pour s'inscrire aux compétitions, il en coûtera 10 \$, incluant l'entrée et l'accès aux activités de la journée.

Pour les intéressés aux compétitions de planches à roulettes et de patins à roues alignées, une séance d'entraînement est prévue à partir de 9h30. Les compétitions débiteront vers 11 heures. Pour toute information, il suffit de téléphoner à la Maison des jeunes, au 293-7866. ■

LE BON NUMÉRO

Social

A.A. (Alcooliques Anonymes)	347-6580
ACO (Alliance à cœur ouvert pour personnes seules)	
Action Haiti	Jacqueline Duval 347-3003
Section Iberville	André Thibodeau 346-6693
AFEAS Cathédrale	Monique England 348-5728
AFEAS Île Sainte-Thérèse	Marthe Bernard 348-3202
AFEAS N.D.A.	Geneviève Bilodeau 348-3771
AFEAS Saint-Gérard	Angela Fortin 348-8005
AFEAS St-Noël Chabanel	Gisèle Denicourt 347-7685
Âge d'Or Iberville	Marie Fortin 346-8783
Âge d'Or Île Sainte-Thérèse	Romuald Paquette 348-4014
Âge d'Or de l'Acadie	Denis Mallette 346-3322
Âge d'Or Normandie	Normand Gosselin 349-6189
Âge d'Or Notre-Dame-de-Longue	Thérèse Horrobin 347-3171
Âge d'Or de Sabrevois	Gérard Ménard 347-1277
Âge d'Or Saint-Eugène	Gilles Routhier 357-9453
Âge d'Or Saint-Jean	Noëlla Beauvais 348-5380
Âge d'Or Saint-Luc	Jean-Louis Grenon 348-8097
Al-Anon	514-866-9803
Ambulance Saint-Jean	Lyne Leblanc 990-1747
Association Canadienne pour la santé mentale filiale du Haut-Richelieu	Christiane Lachapelle 346-1386
Association des handicapés de St-Luc	Cécile Tremblay 348-8174
Association des parents et amis du malade mental du Haut-Richelieu	Diane Breault 346-5252
Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle	Denise Charest 347-2324
Association pulmonaire du Québec	596-0805
Association Rosalie bleue Rayon d'Espoir	Réal Quintin 347-7472
Association des Retraités	
Association Marie-Reine	Yvette Jetté Trudeau 347-5092
Enseignement	Germain Lussier 348-5411
A.Q.D.R. (Association de défense des droits des retraités)	
Centre de bénévolat, Saint-Jean Iberville	Félix Blanchard 357-9545
Centre d'Action	75 Place du Marché 347-7527
Bénévole de Saint-Jean	510, 1ère Rue 347-1172
Centre de formation Autogestion	185, rue Mercier 347-7527
Centre de prévention du suicide	Lucette Mitrás 346-8357
Cercle de Fermières d'Iberville	Louise Philippe 346-8357
Cercle de Fermières St-Gérard	Ligne d'urgence 348-6300
Cercle de Fermières St-Eugène	Lise Demers 358-3886
Cercle de Fermières Saint-Jean	P. Rondeau-England 346-6489
Chevaliers de Colomb St-Jean 1145	Lynda Viessières 347-2049
C.I.D.: Centre de Femmes du Haut-Richelieu	Pierrette Boudreau 346-3088
Cime Mont St-Gérard	Georges Marcotti 346-7513
C.L.S.C. Vallée des Forts	Colette Grondin 346-0662
	346-0406
	358-2572

Club Communication XM

Richelieu St-Jean	Ghislaine Duchesne 291-5548
Club Les Jeunes Aînés de St-Jean	Thérèse Bessette 346-6781
Club des 3 x 20 de Saint-Jean	René Lemieux 349-7090
Club de recherche d'emploi Vallée des Forts	Nicole LaBerge 346-3044
Collectif des droits de la Montérégie en santé mentale	Stéphanie Gendron 358-2124
COFFRE	Martine Groulx 347-6101
Comité chômage du H.-R.	Jocelyn Sénécal 357-1162
Comité d'accueil	Cheri Brasseur 346-8744
Comité d'entraide	Dolorès Lamothe 347-4832
Comité La Casa	Manon Perreault 291-5795
Conseil aux usagers de la santé et des services sociaux	
sociaux de la Montérégie (plainte)	Carole DesMeules 347-0670
Conseil en information social et administrative pour accidentés travail et automobile	
Coopérative alimentaire	Robert Bonneau 347-4247
Coup d'Elle	Diane Raymond 348-7495
Croix Rouge	Carole Saint-Jean 346-1645
C.W.L.	Robert Chagnon 346-2010
Développement et Paix	Joan McLoughlin 348-4011
Délic	Huguette Martin 348-0010
FADOQ en Montérégie	Maureen Doyle 347-6692
Filles d'Isabelle de St-Jean	Nicole G. Hébert 347-0910
Filles d'Isabelle d'Iberville	Madeleine Ostigu 346-3692
Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu	Claudette Beaudry 347-4419
Fondation Isabelle-Braut	Norbert Gagnon 359-5777
Fonds des Oeuvres communautaires des employés de Bell	Diane Raymond 349-1128
Groupe d'entraide Pi-Àprès	Ninon Pelow 346-5690
Groupe d'entraide de l'association des dépressifs et manico-dépressifs	Denise Boucher 359-1182
Groupe Joie de Vivre	(MTI) 529-5619
Inclusion	Jovette Lussier 359-7812
La Bouchée Double	Manon Boudreau 346-4470
La Porte Ouverte	Sylvie Rousseau 346-7369
Légion Royale Canadienne de St-Jean	Mario Raymond 346-1603
Les Relevailles	Normand Maurice 346-3283
Maison Le Point Commun	Marie Deschênes 348-5533
Mouvement Écologique du Haut-Richelieu	Denis Forest 358-4641
Mouvement SEM	
Narcotiques anonymes	Philippe Thibodeau 291-3610
Outremangeurs anonymes	Mireille Desgagné 348-0209
Parrainage Civique	939-3092
Parents efficaces	Claude 358-2828
Parents Secours	Diane Houle 347-8091
Regroupement personnes handicapées	Pierre Chénier 348-5651
	Claude Thibodeau 348-2828
	J.-P. Normandin 347-6041

Relais Jeunesse

Rendez-Vous croissance du couple	Dany Granger 346-2565
Santé au travail	Madeline Guilbeault 349-2706
Santé Public	Louise Normandeau 948-6777
Service d'accueil St-Edmond (Funérailles)	Dr Alain Messier 948-6777
Service d'entraide Vie Nouvelle	Béatrice Gagnon 347-5689
Société canadienne du cancer	347-7533
SOS Parent	Robert Lafontaine 346-7400
Société Nationale des Québécois	347-3500
Société Alzheimer	Paul Langevin 346-1141
Travaux communautaires du Haut-Richelieu	Lise Marcoux 347-5500
TROC (Table régionale des organismes communautaires Montérégie)	Michel Lemaire 347-1799
Virage Carrefour Jeunesse emploi	Bernard Loisel 347-4110
	Martine Roy 347-4717
Clubs de services	
Chambre de Commerce du Haut-Richelieu	Marie-Claude Beauvais 346-2544
Chevaliers de Colomb conseil 1145	Paul Gagné 346-3642
Chevaliers de Colomb conseil 3206	Roland Chantal 346-9520
Club Aramis du H.-R. conseil	Roger Martins 359-6506
Club Lions St-Jean	Guy Begnoche 348-9221
Club Lions de St-Luc	Roch Côté Jr 348-7297
Club Optimiste Saint-Eugène	Serge Laflamme 346-2828
Club Optimiste St-Jean	Claude Thibodeau 348-2828
Club Optimiste Jean Talon/St-Luc	Yvan Viens 348-2442
Club Optimiste L'Acadie Nord	Jean-Luc Dionne 349-3960
Club de Raquetteurs Champlain	Ginette Daudelin 347-1615
Club Richelieu	Marcel Boulanger 348-7088
Jeunesse	
AdoHèque	Carlo Cantave 359-4334
Baladins de Saint-Jean	Serge Rondeau 349-1212
Boy Scouts Canada	Gérard Fortin 346-2937
Cadets de l'air	Capt. Julie Laliberté 358-7301
Cadets de l'Armée	Capitaine Julie Tremblay 358-7099
Cadet de la Marine	poste 7156 347-1485
Centre de plein-air L'Estacade	Yvonne Mercier 346-3554
Garderie Chez Fan-Fan	Guy Demers 246-5312
Inter culture Canada	Diane Tanguay 346-5312
Groupe Scouts-Guides 35e St-Gérard	M.-A. Monast 346-1351
Maison des Jeunes Le Dôme	J.-C. Boudreau 349-3717
35e Ronde Jeannettes St-Gérard	Mme Dominique Surprenant 346-2147
Les Louveteaux Seemee	Claire Poulin 348-8561
Patineurs artistiques	Denis Pépin 349-5963
Pavillon de l'enfance	Pierre Chouinard 348-7612
Scouts Canada Bilingues	Daniel Lussier 348-3196
Scouts-Guides 5e St-Jean	Lou Cabana 346-8207
Scouts-Guides, 53e St-Luc	Claudette Ferland 346-2648
	Marie-Jo Plasse 348-6707
	Local 348-0670
	Martine Lavallée 349-4441
Scouts et Guides Iberville	
Socio-Culturel	
Artisans des Mille Roches	Anne-Marie Ferland 347-3953

Association paroissiale N.D.A.

Attraction INC	Yvan Berthelot 349-0685
Balladins St-Jean	Pierre Raymond 349-3658
Ballet classique	Serge Rondeau 349-1212
Ballet-jazz, Troupe Petites Fleurs	Cécile Tremblay 348-3945
Bridge	Thérèse St-Pierre 348-8507
Centre N.D.A.	Mme Maïte Basque 346-2720
Centre des Oeuvres	Jacques McNulty 347-1514
Cercle philharmonique	Roger Carpentier 348-5118
Choeur Johannais	Denis Desnoyers 359-4028
Choeur du Richelieu	André Gaudette 347-4960
Club d'Échecs de St-Jean	Gilles Roy 347-4788
Club RAM	Diane Mongeau 347-5577
(Regroupement des amateurs de micro-ordinateur)	Claude Brière 357-7634
Damistes	Olivier Laporte 347-0776
Folkloristes de St-Jean	Daniel Langlois 358-2418
Groupe Odio	Patric Lorian 349-1027
Le Groupe INC	Réjean Morin 349-4962
Maison des Arts et de la Culture du Haut-Richelieu	Michel Martel 357-1977
Musée régional du H.-R.	Michel Roy 347-0649
Philatélie	Claude Dubois 347-4265
Scrabble	Pierrette Tanguay 348-9183
Société d'histoire du Haut-Richelieu	Nicole Poulin 358-5220
	349-2861
Société Ornithologique du Haut-Richelieu	Daniel Turcotte 347-4103
Théâtre de Grand-Pré	S. DeLaDurantaye 346-7148
Théâtre des 2 Rives	Guy Boulanger 358-3949
Sports	
Association Loisirs St-Gérard	Normand Lefeuille 348-8091
Association des Loisirs Saint-Edmond	Marthe Mathieu 358-8052
Chasse et pêche	Gérard Rancourt 347-1085
Club de Croquet	Pierre Fortin 346-9103
Club de loisir et camping	Marc-Henri Sylvain 347-7468
Club des Couraillours	Michael Lun 346-4701
Club cycliste du Haut-Richelieu	Ronny Stichelbout 358-9227
Club de Raquetteurs Champlain	Jocelyne Dumont (514) 355-3613
Club Riverain VTT	460-3033
Club de ski Sport Maximum	Guy et Lise 359-4141
Club de Plein air Les Aventuriers	Roland Boudreau 346-2550
École de Gym. art. du Haut-Richelieu	Nathalie Lévesque 348-6546
Esc. Fort Saint-Jean (ECP/CPS)	Bernard Nadeau 348-0811
Kino-Québec	Lucie Lemieux 928-6777
Ligue de balle-molle	Jean-Claude Poirier 348-8815
Ligue Balle molle F. St-Luc	Betty Mallet 348-0753
Ligue de Baseball Mineur St-Luc	Rosario Richard 348-2728
Ligue Juvenile de Soccer St-Luc	Richard Hudon 348-1340
Loisirs N.D.L.	Mme G. Poissant 347-8703
Motoneige	Jean Lahaie 291-3084
Saint-Jean Olympique	Hélène Larose 347-2565
Ski Okio	Serge Patenaude 359-7770

L'ÉVÉNEMENT ATTIRE PLUS DE 2000 VISITEURS

Un premier Festival nautique couronné de succès à Venise

SERGE LECLERC

Plus de 2000 visiteurs en deux jours, tel est le bilan de la première présentation du Festival nautique du Lac Champlain présenté les 28 et 29 juillet dernier, à Venise-en-Québec. Devant des résultats aussi probants, l'événement sera sans contredit de retour à pareille date l'an prochain.

«C'est un succès tant du côté des activités que de la participation», s'est empressée de nous transmettre Kathleen Berry, responsable de la présentation de la première édition du Festival nautique du lac Champlain, quelques jours à peine après la première présentation de l'événement.

Toutes les activités à l'horaire du festival ont été présentées à l'exception des démonstrations de ski acrobatique qui ont dû être annulées en raison d'un bris mécanique de l'embarcation servant à tirer les skieurs.

Le public était invité à se déplacer entre trois lieux différents pour la présentation des activités. Bien que la plus grande partie de celles-ci aient été présentées au Quai municipal, bon nombre d'artistes et artisans ont pris part à l'exposition qui s'est déroulée au Parc-en-rive, pendant qu'un tournoi de volleyball opposant huit équipes se jouait à la plage Kirkland.

Très populaires, les cascades sous-marines seront sans doute de retour l'an prochain. Afin de permettre au public de mieux voir de quoi il en retourne, les responsables du festival tenteront de trouver un aquarium pour leur présentation.

Le samedi en soirée, M. Fun de CKMF 94,3 et son «boom box» ont fait danser les festivaliers au «beach party» jusqu'à minuit sur le Quai municipal. Mais le clou de cette soirée fut sans doute le défilé de la quinzaine d'embarcations qui ont pris part à la parade des bateaux illuminés sur la baie Missisquoi.

De son côté, le cinéaste et résident de Saint-Armand, Yves Langlois, a tourné un film de l'événement. Celui-ci servira d'outil promotionnel pour le comité organisateur qui tentera dès l'an prochain d'intéresser les commanditaires nationaux à l'événement. De plus, pendant les deux jours des policiers de la Sûreté du Québec de la MRC du Haut-Richelieu ont patrouillé à vélo les différents sites où se déroulaient les activités, et ont même exercé une présence sur l'eau à bord des motomarines de la Société de sauvetage Tournée Seadoo Bombardier.



Les organisateurs ont prévu une foule d'activités pouvant divertir les grands comme les petits, comme un concours de châteaux de sable.

Les restaurants et les campings affichaient complets tout au long du week-end et plusieurs ont dû refuser des gens. Il en allait de même dans les différents stationnements de la municipalité qui étaient tous remplis à capacité, assure Kathleen Berry.

«Une telle réponse nous donne une idée

de l'ampleur que pourra prendre le festival au cours des années à venir. Pour nous, il s'agit d'un succès. Les résultats enregistrés vont bien au-delà de nos espérances. Quant aux commerçants de la municipalité, ces derniers ont enregistré d'excellentes retombées économiques», poursuit notre interlocutrice. ■



Nombreux étaient les spectateurs réunis au Quai municipal.



Il y avait du monde partout sur la plage.



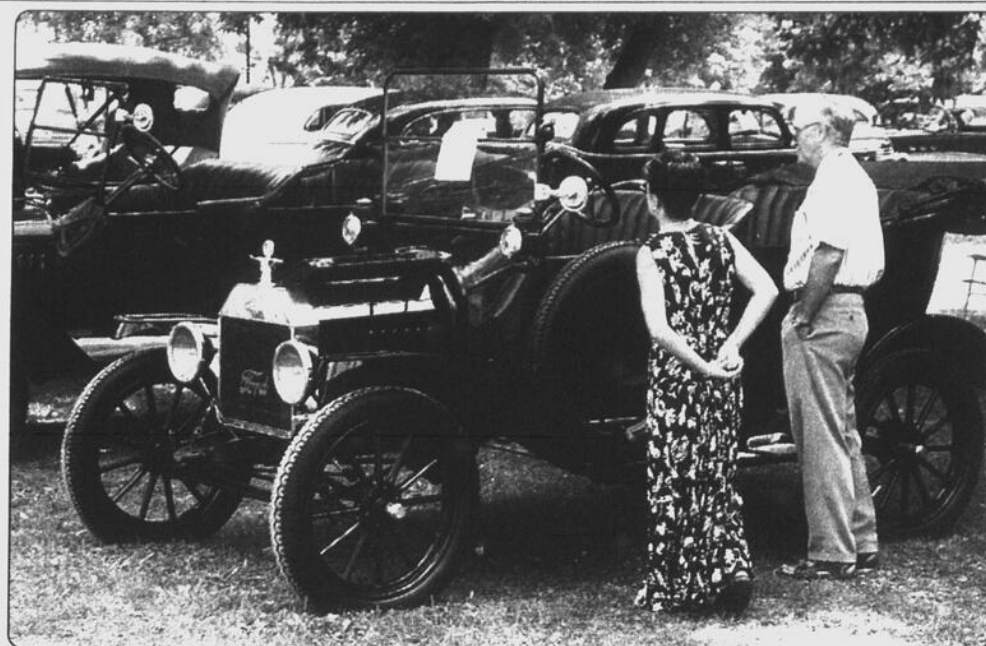
Un tournoi de volleyball opposant huit équipes s'est déroulé à la plage Kirkland.



Pas moins de 2000 participants ont pris part au premier Festival nautique du lac Champlain à Venise-en-Québec.



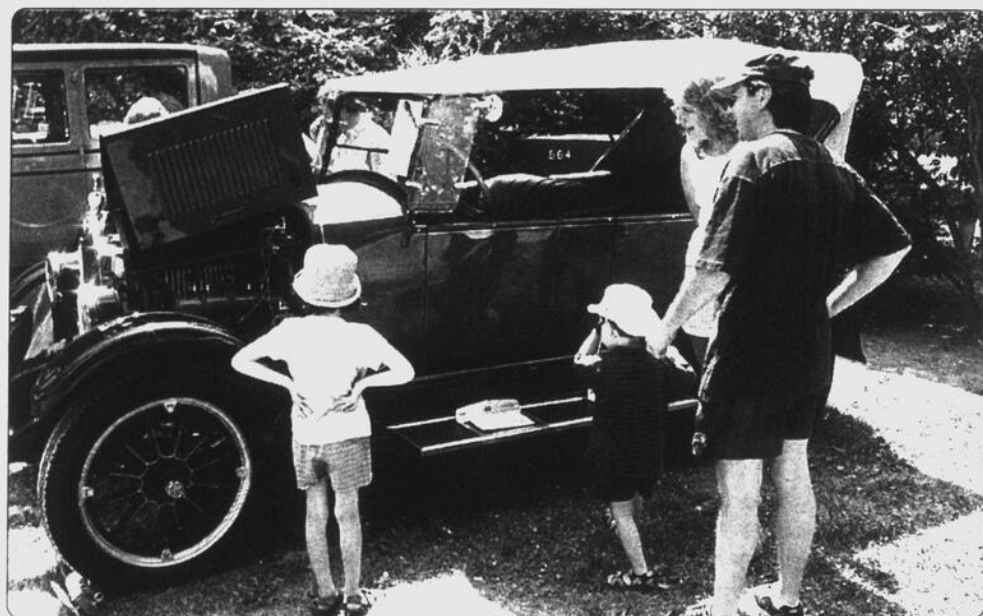
Plus de 400 véhicules ont été réunis pour cette exposition.



Une vénérable Ford modèle «T»: un classique tant par son âge que par son histoire.



L'ancêtre de la «New Beetle»: une Coccinelle vieille de trois ou quatre décennies.



Toute une section de l'exposition était réservée aux voitures du début du 20^e siècle.



Comme à chaque année, l'exposition était présentée par Voitures anciennes du Québec, un organisme voué à la conservation du patrimoine automobile.

Des belles d'autrefois par centaines

Comme chaque année à pareille époque, le Fort-Chambly a pris des allures de musée de l'automobile les 4 et 5 août derniers. C'est en effet en fin de semaine dernière que s'est tenue la dixième édition du Concours d'élégance et de l'exposition de voitures anciennes, un événement qui cette année a regroupé plus de 400 véhicules.

Organisé par Voitures anciennes du Québec, un organisme voué à la conservation du patrimoine automobile du Québec, l'exposition a permis aux nombreux visiteurs d'admirer ces rutilantes mécaniques toutes dans leur état d'origine, c'est-à-dire non modifiées.

De la vénérable Ford modèle «T» à la Pontiac GTO des années 60, de la puissante Corvette à la petite Coccinelle, en passant par l'aristocratique Packard sedan 1930, sans oublier la prestigieuse Pierce Arrow 1929 les autos présentes à ces deux journées spéciales avaient de quoi charmer plus d'un passionné de «belles d'autrefois».

Placé sous la présidence de M. Pierre Dufault, ex-commentateur sportif à Radio-Canada, l'événement a également permis de venir en aide à la Fondation Mira, un organisme qui entraîne et fournit des chiens-guides à des



Toutes les autos prenant part à l'exposition étaient dans leur état original, donc non modifiées.

aveugles. C'est en effet à Mira que seront remis tous les profits réalisés lors de cette exposition-concours. Une bonne façon de conjuguer belles choses et bonne cause. ■



Une Corvette du temps où le prix de l'essence n'était pas un obstacle aux grosses cylindrées...

SEARS*

**TOUS LES MEUBLES[†] ET ENSEMBLES
MATELAS-SOMMIER SONT**

en solde

OU À PRIX SPÉCIAL

TOUS EN SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 12 AOÛT OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 11 AOÛT 2001

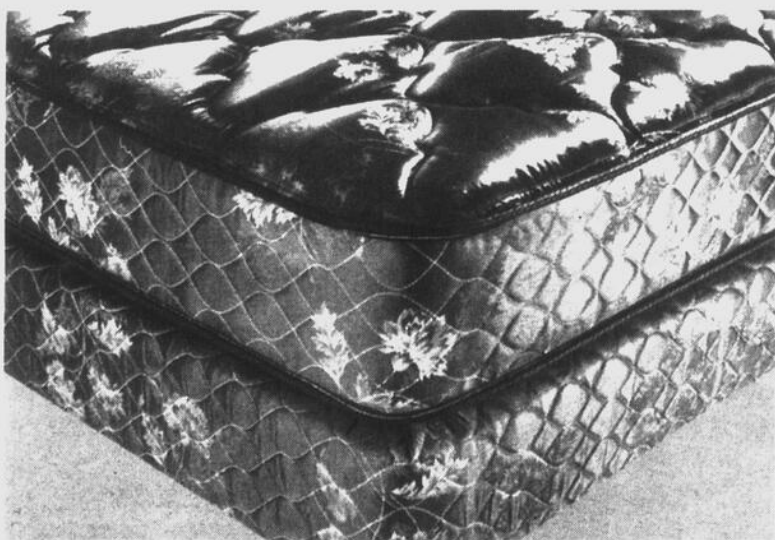
**DE PLUS,
ÉPARGNEZ 7%***



**ET, AVEC LA CARTE SEARS, GAGNEZ
LE DOUBLE DE POINTS DU CLUB SEARS** POUR
TOUS LES MEUBLES[†] ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER**

ACHAT SPÉCIAL
ENSEMBLES
MATELAS-SOMMIER
1 PLACE KING KOIL[™]
'ABBEY'

King Koil



À ressorts ou en mousse, avec ou sans plateau-coussin. Aussi en lit 2 places et G 2 places.

377⁷⁷ 1 place

Les prix varient suivant le style et le format. Dans la limite des stocks

RABAIS 25% SUR UN GRAND CHOIX DE MEUBLES

**Il y a des magasins
Sears près
de chez vous**

Les meubles et ensembles
matelas-sommier sont disponibles dans
les magasins de la région métropolitaine
de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070
Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508
Carrefour Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213
Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066
Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires
(514) 365-5070
Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495
Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984
Magasin de meubles de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770
Le Carrefour Laval (450) 682-1200
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

**Ensembles
matelas-sommier de Sears:
record de ventes
au Canada**

D'après des sondages indépendants dans
tout le pays, en vigueur au moment
de la préparation de la publicité

*Offre 'ÉPARGNEZ 7%':

Sur les articles taxables seulement.
Sears déduira 7% du prix de l'article.
L'offre ne s'applique pas aux achats faits dans
le cadre de toute exonération de taxes.

**Offre 'Le double de points du Club Sears': avec la
carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears
pour tous les meubles et ensembles matelas-sommier.
Sur approbation de votre crédit.

Les deux offres: à l'exclusion des frais de livraison,
de contrat d'entretien et d'installation, des articles
de nos Centres et magasins de liquidation
et des achats par catalogue.
Offres en vigueur jusqu'au dimanche 12 août ou,
si Sears est fermé, au samedi 11 août 2001.
Renseignez-vous

†R/01 Meubles, à l'exclusion des meubles pour bébés
et de jardin de nos magasins Sears situés dans
les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin.
Renseignez-vous à votre magasin Sears.

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.[™]